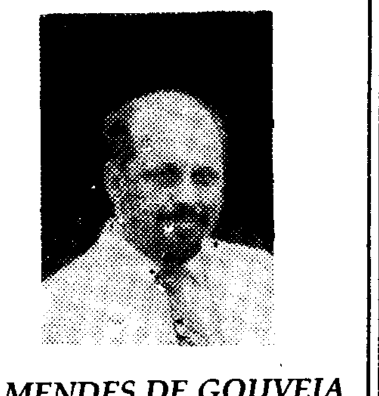


MENDES DE GOUVEIA
...experts...

110E JAARGANG — NO.: 269 VRIJDAG 3 DECEMBER 1993

AMIGOE

Prèkè

Vermeulen:

Uithijgen en opnieuw beginnen

Telefoontje op verjaardag fataal voor drugsbaron

Escobar verrast, bij vuurgevecht omgekomen

OGOTA - De Colombiaanse cocaïnebaron Pablo obar, een van de machtigste mannen in de internaale drugshandel, is donderdag doodgeschoten ens een vuurgevecht met een speciale eenheid van Colombiaanse politie en het leger. De Colomanse president, Cesar Gaviria, verklaarde later heugd te zijn over de dood van Escobar en zei dat n regering niet zal buigen voor "narco-smokkers". Het is een bewijs te meer dat 'misdaad niet nt'. De Amerikaanse president Bill Clinton feliciрde Gaviria met "het succes van Uw strijd" en prees moedige actie.

voortvluchtige baas van drugskartel van dellin, die miljarden vernde met smokkel, stierf ens een fel vuurgevecht t elitetroepen in dezelfde ats, zo verklaarden geten en het ministerie van fensie. "Troepen van de sporings-eenheid hebben narco-terrorist Pablo nilio Escobar Gaviria dood samen met zijn ager Carlos Mario Henao", elde het ministerie van fensie in een verklaring e. Eerder was gezegd dat cobar zich tegen zijn arresie had verzet.

AANSLAGEN

cobar wordt verantwoorlijk gehouden voor het ramen van talloze oorden om zijn positie en e van zijn organisatie te houden. Drie presidentsandidaten, tientallen rechrs, journalisten en politici aren onder zijn slachtofrs. Bij tientallen bomaanagen werden honderden nschuldige burgers gedood f verminkt en werd een assagiersvliegtuig tijdens en vlucht vernietigd.

Escobar was in juli 1992 ntsnapt uit zijn speciale, uxueuze gevangenis in de uurt van Medellin waar hij n afwachting van zijn roces gevangen zat. Sindslien was de bendeleider, die omdat hij op vrije voeten wist te blijven en soms geld liet uitdelen in arme wijken een zekere reputatie als een "Robin Hood' had, op de vlucht.

Televisiebeelden toonden hoe Escobars bloedende, door kogels doorzeefde lichaam werd weggevoerd op een brancard, het hoofd opzij glijdend. Zijn gewelddadige dood is de zwaarste klap die de Colombiaanse regering de drugshandel toebrengt sinds die in 1984 een oorlog met aanslagen en moorden tegen de staat begon. President Cesar Gaviria zei voor de nationale televisie dat Colombia eindelijk de ruggegraat heeft gebroken van het beruchte Kartel van Medellin en "een stap heeft gezet naar een betere toekomst".



PABLO ESCOBAR
...na zestien maanden...
(AFP-satellietfoto)

NIET GEBOGEN

"Niemand in de hele wereld, geen land heeft zo veel offers gebracht of kan zulke resultaten tonen", zei de president, wiens stem trilde van emotie. "Wij Colombianen... hebben niet gebogen voor het kwaad".

Een onvoorzichtig telefoontje naar zijn familie op zijn 44e verjaardag werd Escobar fataal, verluidde later uit politiebronnen. De opsporingseenheid kon dank zij electronische afluisterapparatuur die op zijn stem was ingesteld, de woning in een eenvoudige woonwijk in het westen van Medellin achterhalen waar Escobar verbleef. De drugsbaron vierde woensdag zijn 44e verjaardag en kon de verleiding niet weerstaan om te spreken met zijn vrouw Maria Victoria Henao, zoon Juan Pablo en zijn dochter Manuela.

MEDEWERKING DEA

Bij de operatie was volgens het televisieprogramma 24 Horas ook een bestelbus met opsporingsapparatuur betrokken van het Amerikaanse narcoticabureau DEA. Deze dienst was vorig jaar al begonnen met vliegtuigen het gebied van Medellin in kaart te brengen. De DEA geeft geen bijzonderheden van zijn operaties, maar volgens het Pentagon was "een klein aantal Amerikanen" op verzoek van Bogota in Colombia actief betrokken bij het opsporingswerk.

De Amerikaanse president Clinton prees het "moedige en efficiente werk" van de Colombiaanse president, justitiele autoriteiten en troepen bij het sluiten van het dossier-Escobar. "Ik heb juist het succes vernomen

vervolg op pag. 13

Bogota vreest wraakactie voor Escobars dood

MEDELLIN - De Colombiaanse autoriteiten hebben zich voorbereid op mogelijke vergeldingsacties na de dood van de drugsbaron Pablo Escobar, die donderdag na een achtervolging door de politie werd doodgeschoten.

Ooggetuigen meldden dat de aanwezigheid van veiligheidstroepen is versterkt en dat op verschillende plaatsen in het land wegversperringen en controleposten zijn opgezet. In Bogota lokte Escobars dood gemengde reacties uit. Veel inwoners vrezen dat zijn dood nog meer geweld zal uitlokken en dat het zeker niet het einde zal betekenen aan de omvangrijke handel in drugs. De schrijver Gabriel Garcia Marquez zei dat het einde van Escobar alleen gevierd kan worden als het vrede brengt in het land. "Dat nieuws is pas echt belangrijk als het het begin is van vrede in Colombia", merkte hij op. Sommige voorbijgangers in een drukke straat in het noorden van Bogota wilden helemaal niet reageren op het nieuws van de dood van de drugsbaron.

Einde van zestien maanden achtervolging



■ *MEDELLIN - Militairen en soldaten bestormen het dak van het gebouw waar kort daarvoor Pablo Escobar was doodgeschoten tijdens een schotenwisseling tussen veiligheidstroepen en de leider van het drugskartel van Medellin. Daarbij kwam ook een lijfwacht van Escobar om het leven. Met deze bestorming kwam een einde aan een speurtocht van zestien maanden naar de Colombiaanse drugskoning.*
(AFP-satellietfoto)

Ook agent gedood:

Man schiet in wilde weg in VS arbeidsbureau

OXNARD - Een gewapende man heeft donderdag in het wilde weg het vuur geopend in een arbeidsbureau in Oxnard, Californie. Daarbij werden drie mensen gedood en acht gewond, waarna nog een achtervolgende politieman werd doodgeschoten. De schutter kwam later om het leven bij een schietpartij met de politie.

De man wandelde kalm het arbeidsbureau binnen, legde zijn geweer op de balie en begon, zonder een woord te zeggen, willekeurig om zich heen te schieten, zo verklaarden getuigen. Paniek brak uit onder de rond vijftig aanwezigen, onder wie kinderen. Oxnard ligt 56 km ten noordwesten van Los Angeles. Zijn motief is niet duidelijk, aldus de politie. De schutter vluchtte in zijn auto. Toen hij vast kwam te zitten in het verkeer, stapte hij uit en schoot op een achtervolgende politiewagen en doodde daarbij een politieman. Vervolgens reed hij naar een arbeidsbureau in de naburige plaats Ventura. "Op dat moment verliet de verdachte zijn voertuig en werd neergeschoten door agenten toen hij eruit kwam met een geweer", aldus een politiewoordvoerder.

Hulpkonvooien donderdag ongemoeid gelaten:

Geen resultaat Bosnië-overleg

GENEVE/SARAJEVO - De strijdende partijen in Bosnië-Herzegowina gingen donderdag na vier dagen onderhandelen zonder het bereiken van enig resultaat uiteen. De moslims en de Serviërs hebben wel afgesproken op het vliegveld van Sarajevo geregeld overleg te voeren, zei de Bosnische premier Haris Silajdzic.

In een reactie op de uitlatingen van de Servische voorman Karadzic over het opdelen van Sarajevo zei Silajdzic: "Dat was een Servisch voorstel. Als zij dat willen doen, goed." De Bosnische president Izetbegovic verklaarde dat met de Serviërs over de Bosnische hoofdstad is gesproken, maar dat daarover geen vooruitgang was geboekt.

Diplomaten en deelnemers aan de onderhandelingen in Geneve hadden eerder gezinspeeld op een akkoord over gebiedsruil tussen Karadzic en de Bosnische president. Daarbij zou het gaan om afspraken over Sarajevo en steden in oost-Bosnië. De Bosnische moslims verzetten zich echter tegen het opgeven van gebieden die voor de oorlog door hun landgenoten werden bewoond en nadien door de Serviërs etnisch zijn gezuiverd. In een schriftelijke verklaring lieten de moslim-onderhandelaars weten dat het vredesinitiatief van de twaalf landen van de Europese Unie (EU) alsnog schipbreuk kan leiden omdat de Serviërs geen concessies willen doen. De moslims willen vooral meer gebied in oost-Bosnië waardoor hun beoogde staat meer kans van slagen krijgt.

Het overleg in Geneve had geen gevolgen voor de strijd in Bosnië. De gevechten gingen daar onverminderd voort. Uit verschillende delen van de republiek kwamen berichten over zware confrontaties. Servische strijders voerden in het noorden raketbeschietingen uit op moslimstellingen in de stad Tuzla. In de omgeving van Olovo vielen de Serviërs met grondtroepen en artillerie posities van moslims aan. Kroaten en moslim-strijders raakten slaags rond Vitez, een stad in midden-Bosnië die in Kroatische handen is. In de westelijke moslim-enclave Bihac leverden de moslims onderling slag.

Hulpkonvooien van de Verenigde Naties en hulporganisaties hadden donderdag geen hinder van de gevechten in Bosnië. De VN telden woensdag 41 transporten over de weg, waarvan er achttien door Blauwhelmen werden begeleid. Ook wierpen op die dag vliegtuigen opnieuw hulpgoederen boven het gebied af.

Zoon Escobar wijzigt dreigement in vredesoproep:

Wreek dood van mijn vader niet

MEDELLIN - Escobars zoon Juan Pablo kwam donderdagavond terug van de dreigende uitlatingen, welke hij eerder had geuit toen bekend werd dat Pablo Escobar was omgekomen in een vuurgevecht met veiligheidstroepen.

In een gesprek met de zender CMI bood Juan Pablo Escobar zijn verontschuldigingen aan Colombia aan, riep hij op tot vrede en vroeg hij aanhangers van zijn vader diens dood niet te wreken. "Ik vraag de publieke opinie en de tv-kijkers excuus voor de woorden die het gevolg waren van mijn wanhoop, maar zij moeten onze droefheid begrijpen", zei hij.

De zeventien-jarige zoon van de "drugspadrino" had in een eerste reactie zware dreigementen geuit. "Wij willen op dit moment niet spreken maar deze figuren die hem hebben gedood, ik zal al die zakken vermoorden, ik vermoord die gasten persoonlijk", zei hij toen telefonisch vanuit een hotel in Bogota. Daar verblijft de familie van Escobar onder bescherming van de regering sinds zij maandag terugkeerde uit Duitsland, waar zij vergeefs had getracht asiel te krijgen.

Escobar stierf bij het vuurgevecht met twee pistolen in de hand en werd getroffen door twaalf kogels van de veiligheidstroepen die hem kwamen arresteren. Dit verklaarde de commandant van de opsporingseenheid, generaal Octavio Vargas. De operatie werd uitgevoerd door een arrestatie-eenheid van zeventien man, zei hij.

De bendeleider wordt vrijdag midden op de dag in Medellin begraven, zo verluidt uit kringen van zijn familie. Zijn gezin mag daarvoor vanuit Bogota naar de stad reizen.

"Te weinig belangstelling"

Erotische lijn met Nederland behoort reeds tot verleden

WILLEMSTAD — Na amper enkele weken in gebruik te zijn geweest behoort de directe 'hotline' tussen Nederland en Curaçao al weer tot het verleden. Volgens Rob Vermeulen, directeur van Antillephone, belden er te weinig mensen om het experiment te kunnen laten slagen.

De interesse vanuit met name Duitsland blijft onverminderd groot, hoewel daar de 06-tarieven veel hoger liggen dan in Nederland. Sinds medio november verschenen in de Nederlandse dagbladen advertenties van een Nederlandse leverancier van telefonisch seksamusement. Er kon een nummer gebeld worden dat in eerste instantie leek op een binnenlands nummer, omdat het begon met het kengetal 095. Het betrof echter een directe verbinding met Curaçao, waarvoor Antilephone de lijnen beschikbaar stelde.

Het experiment kan dus als mislukt beschouwd worden. Daartoe heeft PRR Telecom niet in het minst toe bijgedragen. Het Nederlandse telecommunicatiebedrijf plaatste daags na het verschijnen van de advertenties een oproep in de dagbladen dat het 'soms beter is niet te bellen'. PTT waarschuwde de lezer ook voor de telefonische spelletjes. "Die kunnen u veel geld kosten. U betaalt immers een internationaal tarief van Fl. 5,85 per minuut. Om grote financiële tegenvallers te voorkomen, raden wij u aan eerst goed na te denken voordat u telefoonspelletjes of erotische lijnen belt die beginnen met de cijfers 09 of 00."

Een woordvoerder van PTT Telecom verklaarde het experiment met de internationale erotische lijn als een poging een alternatief te creëren voor de kwijnende 06-lijnenmarkt. Sinds PTT haar rekeningen ongevraagd specificeert bleken vele bellers zich niet meer te wagen aan de telefonische seks. Omdat Nederlandse bedrijven voorlasnog niet de internationale verbindingen specificeren, leken de exploitanten van de telefoonseks een gat in de markt te hebben gevonden. Dat lek bleek echter van korte duur, want letterlijk 'te duur'.

Sinds de opkomst van de 06-lijnen zijn er veel sociale en financiële problemen ontstaan in Nederlandse gezinnen. Niet alleen plegen de torenhoge rekeningen een onverantwoorde aanslag op het gezinsbudget, ook blijken kinderen in onbewaakte ogenblikken gebruik te maken van allerlei telefonische spelletjeslijnen.

Israël: Bij Hamas-zege vredesakkoord van baan

Rabin: Geen bemiddeling VS bij overleg met PLO

TEL AVIV - De Israëlische premier Yitzhak Rabin heeft vrijdag de mogelijke bemiddeling van de Verenigde Staten verworpen bij de opgelopen spanning tussen Israël en de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO). Israel voelt zich niet gebonden aan de afspraken met de PLO voor het geval Hamas volgend jaar de verkiezingen wint, zo is officieel verklaard.

De PLO had donderdag gesuggereerd de hulp van de Verenigde Staten en Rusland in te roepen om de onenigheid tussen Israël en de organisatie op te lossen over de overeengekomen terugtrekking van het Israëlische leger van de Gaza-strook en Jericho voor 13 december. "Israëliers en Palestijnen hebben het akkoord van Oslo (over de Palestijnse autonomie, red.) zonder 'beschermheer' gesloten. Om dat akkoord uit te voeren hebben wij geen ooms, vaders, opa's of oma's nodig, dat is onze eigen verantwoordelijkheid", verklaarde Rabin, bij terugkeer van een rondreis door Europa. De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher wordt vrijdag in Jeruzalem verwacht. Hij zal zaterdag gesprekken voeren met Rabin en minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres.

Israël voelt zich niet gebonden aan het vredesakkoord met de PLO als de fundamentalistische Hamasbeweging volgend jaar zomer de verkiezingen in de bezette gebieden wint. Dat heeft de Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, donderdag gezegd in een interview met het Franse weekblad Le Nouvel Observateur.

Winkels concentreren op Jan Noorduynweg

Shopping Center 7-7: commerciële vuist met ruim dertig vingers

WILLEMSTAD — De nieuwe krachtmeting tussen de winkelcentra van Curaçao kan beginnen. Precies op tijd voor de Sinterklaas en kerstdrukte is het Shopping Center 7-7 officieel open gegegaan. Een project van Piet Campman van General Store 7-7.

De 31 winkels die de koopzone aan de oostzijde van de Jan Noorduynweg vormen, waren al eerder begonnen, maar gisteren presenteerden zij zich als geheel via de winkeliersvereniging.

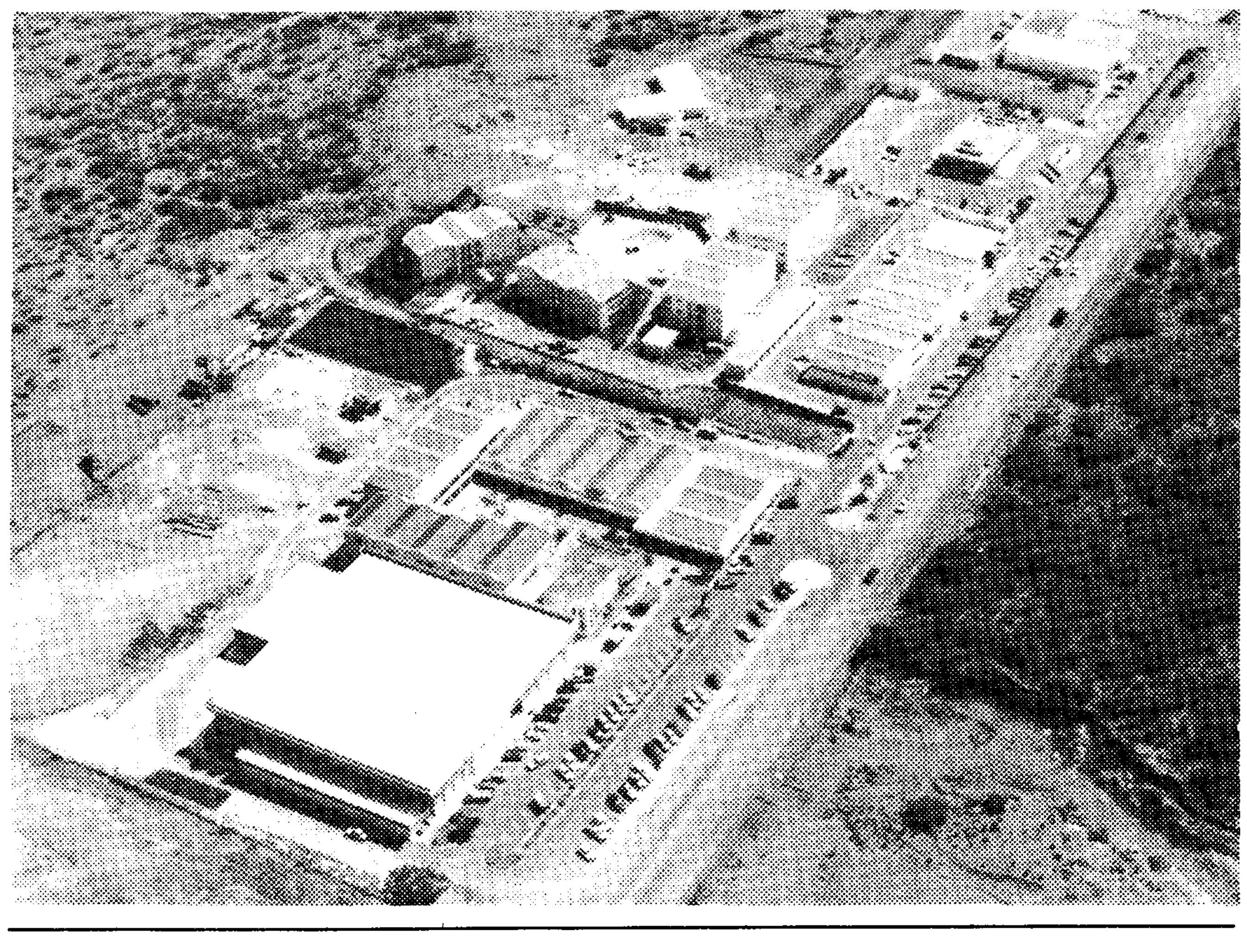
Een zo grote clustering van winkels in een zo korte tijd is uniek voor Curaçao. Punda en Otrobanda groeiden traditioneel en geleidelijk, en Saliña lijkt van verbrokkelde winkelblokken pas nu tot één winkelgebied te worden dat te voet doorkruist kan worden. Het winkelcentrum 7-7 is overigens niet de enige winkelconcentratie op de Noorduynweg. Pal aan de overkant van de weg is er de Esperamossupermarkt en bijbehorend winkelcentrum.

Santa Maria als afzetgebied ligt voor de hand. Maar de winkeliers kijken ook naar Piscadera, Julianadorp, Hato Mahuma en Bandabao. De middenstandsvereniging onder voorzitterschap van restauranthouder J. Chan signaleert ook een nadrukkelijke presentie van toeristen. "Je merkt het aan de filmrolletjes die afgedrukt moeten worden", zegt mevrouw Reina als vertegenwoordigster van de foto-zaak Samson.

De uitgenodigde kinderen van het Mgr Verriet Instituut knipten gisteravond het openingslint door. Tegen de plannen in lieten projectontwikkelaar Campman en Sinterklaar verstek gaan. De goedheilig man was er overigens wel later op de drukbezochte tweede koopavond. Deze koopavonden stoppen na de feestmaanden. Het ligt niet in de bedoeling van de winkeliersverenging het hele jaar koopavonden te houden; rond moederdag pas weer zullen de winkels op donderdagavond langer open zijn.

Dat zegt Friedrich Zielinski. Hij is aangewezen als administrateur die het winkelcentrum onderhoudt in opdracht van het bestuur van de middenstandsvereniging. De winkeliers kochten hun pand van Campman. Met het eigendomsrecht komt ook de plicht bij te dragen aan de kosten voor gezamenlijk onderhoud en promotie en dergelijke. De administrateur heeft daarin een regelende functie. Als woordvoerder van het complex prees hij Kodela en de KAE voor de elektriciteits- en waternaansluiting. Setel kreeg van hem publiek een dikke onvoldoende omdat na anderhalf jaar ontwikkelingen tien bedrijven nog steeds wachten op hun telefoonaansluiting.

Zielinski is met de vereniging overtuigd van het potentieel en de kwaliteit van het centrum. Er zijn onder meer banken, een meubelzaak, kantoorboekhandels, cadeauwinkels, een juwelier, een winkel in antieke meubelen, een foto-shop, kledingzaken, een bloemenwinkel, een reisbureau, restaurant, donkerbruin café, videotheek en opticien en een verzekeraar. En begin volgend jaar komen nog meer bedrijven bij in de leegstaande ruimten. Kerstacties, koopavonden en nonstop zaterdagse openstellingen moeten het publiek verlokken.



■ *Tientallen winkels, be... ruimten en appartem... zijn in vijf jaar tijd a... Jan Noorduynweg neer...*



OPINIE

door
Ronnie Rens Sr.

VANUIT STRIKT POLITIEK oogpunt bezien, heeft Maria Liberia een uitstekende zet gedaan door als premier af te treden. Door haar vertrek uit het centrum van de macht, zal ze niet meer kunnen dienen als schietschijf en zondebok. Ze kan daardoor over drie maanden met een schoner image de verkiezingen ingaan dan het geval zou zijn als ze was blijven aanzitten. Door de staatszaken de staatszaken te laten, vindt ze nu ook meer tijd zich te wijden aan een noodzakelijke reorganisatie van haar partij. Maar bovenal kan zij nu van een afstand en daarom objectiever en rustiger bekijken wat er in de achterliggende vijf jaar goed en verkeerd is gegaan.

Natuurlijk heeft Maria Liberia haar verdiensten. Ze heeft gedurende vrij lange tijd een mate van politieke stabiliteit gebracht, een prestatie in dit woelige deel van de wereld. Sedert haar aantreden is ze internationaal ook in aanzien gegroeid. Waar het aan schortte, was de kwaliteit van het bestuur.

Tweemaal eerder heeft Liberia Peters kabinetten geleid. Beide vorige keren nam ze tussentijds over van een door Don Martina bestuurde regeerploeg. Bij de grote verkiezingszege van 1990 was het weliswaar de derde keer dat Liberia een kabinet aanvoerde, maar de eerste keer dat dit direct voortsproot uit de verkiezingsuitslag.

Sedert het kabinet-Maria Liberia I van 1984-1986 aan de macht is geweest, is er veel veranderd. In de wereld en op Curaçao. Om een paar zaken te noemen die zich hier voltrokken: de misdaad werd gruwelijker en internationaler, drugs bedierven onze jeugd en de handel erin corrumpeerde de maatschappij, het onderwijs ging vanwege nieuwe technologieën andere eisen stellen, werkloosheid en jongerenkwesties dienden zich dringender dan vroeger aan, en zeker niet op de laatste plaats: de bonanza van de jaren tachtig toen de offshore honderden miljoenen guldens per jaar binnenbracht, was goeddeels voorbij. Lokale en internationale verwikkelingen vereisten daarom nieuwe politieke leiders van wie meer dan ooit inzicht werd gevergd, leidinggevende vaardigheden en bovenal moed om de problemen van de jaren negentig aan te kunnen.

In de tijd toen we werden gezegend met overvloedige offshore-inkomsten werd daarmee ongeveer de helft van de overheidsuitgaven bekostigd. De grootste fout, die deze regering en dit Bestuurscollege hebben gemaakt, is de uitgaven niet aan te passen aan de verminderde ontvangsten. Dikwijls denkt men dat alles terug is te voeren tot een financieel probleem. Goed managen betekent echter: leven volgens hetgeen men binnenkrijgt. Zoals een gezin hopeloos in de problemen komt als het over een reeks van jaren teveel geld uitgeeft, hebben regering en Bestuurscollege ook koppig en hardnekkig volhard in de fout om de financieringstekorten middels leningen op te heffen. Hiermee werd een zware hypotheek op de toekomst getrokken en zal dit beleid zich in de komende jaren sterk wreken. Zeker tot en met het jaar 2003 moeten rente en aflossingen worden afbetaald op de leningen, die deze regering en dit Bestuurscollege aangingen.

Maria Liberia is ook meer partijleidster geweest dan premier: alles werd bekeken volgens politieke maatstaven en er werd geheel gehandeld overeenkomstig de partijbelangen. Koste wat het kost moesten partijmensen en maar liefst vrouwen op belangrijke posten komen, zelfs als ze niet de capaciteiten bezaten om de voorgeschreven taken te vervullen. Liberia is niet alleen in eigen kring veel te goedgeefs geweest met het rondstrooien van baantjes aan partijvrienden, ze is ook veel te soeper opgetreden tegen coalitiegenoten, ook tegen die van de andere eilanden. Kandidaten werden spoorslags geaccepteerd, zelfs als tevoren vaststond dat het met hun niets zou worden. Dat was vroeger al een fout van vorige kabinetten, in deze tijd waarin leiders met inzicht en kennis-van-zaken nodig zijn, is het een grote basisfout geweest. Daardoor zaten we opgescheept met een regeerploeg waarvan diverse beleidsdragers geen resultaten boekten noch prestaties leverden. Daardoor gebeurde er vrijwel niets en bleven bepaalde belangrijke zaken steken, zoals de voor het hele volk belangrijke Algemene Ziektekosten Verzekering (kijk maar eens welke prioriteit de Amerikaanse president Bill Clinton eraan geeft).

Hoewel de kritiek binnen de PNP op Maria lijkt toe te nemen, zal ze de partij blijven leiden. Ze komt geloofwaardiger over dan al haar overige partijgenoten tezamen. Ze is zwart en daarom op dit eiland een ideale lijsttrekker. Zoals oud-premier Juancho Evertsz dat eens heeft gezegd: "Toen ik vroeger als premier naar Nederland ging, zeiden ze daar tegen elkaar: daar komt dat zwartje uit de West. Nu ben ik evenwel blank voor mijn eigen mensen."

De PNP is zulk een grote groepering dat zelfs bij een fikse achteruitgang van stemmen de partij een uiterst belangrijk politiek machtsblok zal blijven. Maria Liberia zal in haar nu aangebroken, nieuwe politieke leven daarom ook het gedrag van haar partijgenoten — en mogelijk in de toekomst ook die van haar regeerpartners — moeten reguleren, limiteren en aan hoogstaande normen binden. Het waren in diverse gevallen geen goede voorbeelden die werden gesteld. En hoewel vaak de naam van mr. dr. Da Costa Gomez erbij werd gehaald, leefde de PNP niet volgens de principes van de stichter van de partij noch overeenkomstig het predikaat christelijk, dat ze zich naderhand opplakte. Maria Liberia zal de PNP, en eventueel regering en Bestuurscollege, weer van de door Da Costa Gomez ontworpen partijspreuk moeten doordringen. Die leus luidt nog altijd: Orden, desensia i disiplina.

Directeur Edmundo Cardenas van Isla n.v.

'Geruchten over massaal ontslag kwaadaardig en zonder basis'

WILLEMSTAD — De directie van de Isla-raffinaderij heeft verbolgen gereageerd op geruchten als zou het bedrijf vijfhonderd werknemers willen ontslaan. Directeur dr. Edmundo Cardenas ontkende dat bericht, en verklaarde ook niet in de salarissen van het Isla-personeel te zullen korten, zoals was gemeld. Tijdens een persconferentie op het hoofdkantoor van de Isla, betitelde Cardenas de en publicaties daarvan in een tweetal kranten als "zonder enige basis, misleidend en kwaadaardig".

In twee lokale kranten was het bericht verschenen dat de Isla-directie op Curaçao een duidelijke opdracht had gekregen van het moederbedrijf Pedevesa in Venezuela voor het verminderen van het Isla-personeel met vijfhonderd man en het korten van de lonen met vijftien tot vijftig procent. Om de rust op het werkterrein van de Isla voor de feestdagen te waarborgen, besloot de directie meteen te reageren.

Cardenas verklaarde dat hij niet weet uit welke hoek die geruchten afkomstig waren, maar dat die in ieder geval op Curaçao zijn ontstaan. "Zes maanden geleden werden we ook geconfronteerd met soortgelijke beweringen. Het verschil is nu dat die geruchten juist aan het eind van het jaar opduiken en de arbeidsrust verstoren."

Hij benadrukte dat de Isla onmogelijk kan overgaan tot ontslaan van meer werknemers, terwijl de eerste fase van een afvloeiingsplan nog niet is voltooid. Die regeling wordt op 31 december afgerond, waarna de directie van de raffinaderij een evaluatie zal houden.

Daar komt nog bij, volgens Cardenas, dat de Isla onmogelijk vijfhonderd werknemers in een keer kan ontslaan. "Wat ik wel kan zeggen is, dat 450 werknemers tussen nu en het jaar 2000 de pensioengerechtigde leeftijd zullen bereiken. De Isla kan echter niet al die mensen laten gaan, omdat er bepaalde werknemers zijn die wij op het moment niet kunnen missen in ons bedrijf. We hebben die nodig voor bepaalde functies, vanwege hun ervaring en kennis", aldus Cardenas

Het is wel evident dat de Isla met name het topkader zal blijven aanvullen met Venezolanen en personeel uit India, omdat op het eiland geen mensen zijn om die functies te bekleden. Ze zijn ook niet altijd in Venezuela te vinden, volgens Cardenas Hij meent dat de tot nu toe aangetrokken Hindoestanen goed werk hebben verricht. De toeloop van buitenlanders en de afvloeiing van het personeel houdt volgens de Isla-directeur gelijke tred met de planning.

De grootste prioriteit is volgens directeur Edmundo Cardenas momenteel de kosten van onderhoud en productie verder omlaag te krijgen. Die zijn volgens hem nog te hoog.

De voorzitter van de vakbond PWFC, die de werknemers van de Isla vertegenwoordigt, zei in een eerste commentaar dat hij ondanks het feit de geruchten over meer ontslagen worden ontkend, het toch goed is dat de zaak nader wordt onderzocht. Ook wilde hij van de directie vernemen hoe men denkt de raffinaderij draaiende te houden als men geen nieuw personeel in dienst neemt bij 'natuurlijke afvloeiingen'. Dat kan volgens hem alleen indien men overstapt op een rennovatie van de raffinaderij.

Ongehuwde moeders bespraken samen hun problemen



■*Op de foto de deelnemers aan het project met hun begeleiders bij het in ontvangst nemen van hun deelname certificaat aan het einde van het project.*

WILLEMSTAD - Het project JAMS, opgezet door de Dienst Sociale Zaken en gericht op ongehuwde moeders, is deze week afgerond. Doel van het project was het bijeen brengen van de moeders, zodat ze samen hun problemen konden bespreken, elkaar steunen en informatie uitwisselen. Daarvoor werden twee wijken op Curaçao uitgekozen, Band Abou en wel bij Mangusá van Bea Muzo en Banda Ariba in het buurtcentrum Montaña. Tijdens de bijeenkomsten werd veel nadruk gelegd op de vorming van de deelnemers. Voort waren er twee uitstapjes, een naar het Landhuis Halman in Otrobanda waar informatie werd gegeven door de stichting voor werklozen en een naar het Curaçao Hotel Training Center in Landhuis Kortijn. De groep is 14 keer bijeengekomen en uit de opkomst bleek het enthousiasme waarmee aan het project werd deelgenomen.

Hoofdverdachten receptenfraude blijven gevangen

WILLEMSTAD — De van fraude verdachte pp-arts H. en de directrice van botika Muizenberg B. komen niet op vrije voeten. De gevangenneming van de medeplichtige, doktersassistente D., is onder voorwaarden geschorst. Dat betekent dat zij voorlopig in vrijheid is gesteld.

Dat beschikte gisteren rechter Wit op een verzoek van de verdediging tot invrijheidstelling van de drie verdachten. De arts en de botika-directrice zijn de hoofdverdachten in een fraudezaak met recepten. De arts zou met medeweten van de botika-directrice spookrecepten hebben uitgeschreven.

Tot nu toe goed... jaar voor ING

WILLEMSTAD — De... nationale Nederl... Group (ING) heeft o... eerste negen maande... 1993 11 procent meer winst behaald dan in ...fde periode in 1992. D... towinst bedraagt 1.38... joen gulden. De wins... aandeel komt daar m... op 5,50 gulden. Zow... bancaire (plus 21,2 pr... als de verzekeringspoot 10,3 procent) van het b... groeide.

Het balanstotaal bed... 337,3 miljard gulden ... 4,2 procent) en het ... vermogen nam met 24,... cent toe tot 19,4 miljar... den. De cijfers hebben b... king op alle binnen- en... tenlandse vestigingen v... ING tesamen. De ING h... naast de hoofdvestigin... Nederland, kantoren o... meer in Noord-Amerika, ...kenland, Spanje, Ja... Korea, Hongarije, Tsje... Italië, Taiwan en ... Antillen.

Frans Prins... vakman op... onderwijsgebi...

OP HOGE leeftijd is ... december in Nederland ... leden Franciscus Wilhe... Prins. De overledene ... tijdens zijn leven ho... raar in de pedagogische... chologie aan de landb... hogeschool te Wagenin... Hij was eveneens vele j... adviseur in onderwijs... gelegenheden voor ... gemeentebestuur van ... terdam. Prof. Prins was ... uwd met dr. A.C. (Ne... Winkel, een bekende a... riteit op het gebied van onderwijs op Curaçao.

Gedurende de ja... zestig was prof. Frans Pr... een belangrijke advis... van het departement ... Onderwijs. In zijn ho... nigheid van UNESCO-d... kundige bezocht hij ... eiland vele malen. Hij ... kondigde reeds toen de ... ling dat het aanvang... derwijs in de moedert... van het jonge kind mo... worden gegeven.

Op zijn advies werd ... 1965 een commissie in ... leven geroepen, die ... kwestie van de voertaal ... het basisonderwijs op ... Nederlandse Antillen mo... bestuderen en de regeri... ter zake van advies diene... Leden van deze commis... waren onder meer dr. Ne... Winkel, drs. Julia... Abraham, dr. René Röme... De commissie legde de res... taten van haar onderzoe... neer in een lijvig rapport dat onder de titel van *Lee... plan en leidraad* in dru... werd uitgegeven.

Op initiatief van prof. Prins werden inderdaad jaarlijks studiedagen op pedagogisch en psychologisch terrein georganiseerd, waarvoor bekende hoogleraren uit Nederland werden uitgenodigd naar Curaçao over te komen. Een blijvend resultaat van deze studiedagen was het in het leven roepen van een cursus opleidende voor de akte middelbaar pedagogiek, die door toedoen van prof. Prins niet een officieel examen kon worden afgesloten.

Prof. Prins stimuleerde drs. Nelly Winkel tot het uitvoeren van een wetenschappelijk onderzoek naar de onderwijsresultaten van het Curaçaose volkskind in het Nederlandstalig onderwijs. De bevindingen van deze studie zijn te vinden in het handboek *Kabes dura*, waarop mevrouw Winkel promoveerde.

TIRSO SPROCKEL
Curaçao

Geduld

WILLEMSTAD — Er is nog weinig tot niets concreets te melden over de vorming van een interimkabinet. De geruchten volgen elkaar in hoog tempo op, om vervolgens krachtig tegengesproken te worden door betrokkenen.

De PNP ontkent nog steeds dat er al 'besprekingen' met de SI hebben plaatsgevonden, er is slechts 'informeel contact geweest'.

Ronchi Isa spreekt tegen dat hij premier zou willen worden. Leo Chance (SPA) wordt genoemd als een van de nieuwe ministers. Maar de SPA heeft nog niet eens besloten of zij zou willen deelnemen in een coalitie, laat staan dat er een ministerskandidaat naar voren is gebracht.

Geduld is het wachtwoord.

Wanneer plan nieuwe Antillen klaar is

MAN wil tweede referendum

WILLEMSTAD — De MAN zal "alle constructieve initiatieven aktief in de Staten en de eilandsraad ondersteunen" die leiden tot uitvoering van de door het volk uitgesproken wens van een geherstructureerde Antillen van Vijf. Het eindresultaat van die herstructureringsplannen dient vervolgens eerst weer door middel van een referendum aan de bevolking te worden voorgelegd, voordat de herstructurering wordt geratificeerd door de Curaçaose overheid.

Zo heeft de MAN in een partijraadvergadering in een motie vastgelegd. Ook werd er een motie aangenomen over de PAR-groepen.

'De promotoren van optie A ('Curaçao als onderdeel van een geherstructureerde Antillen') zijn nu (nog) buitenparlementair. Maar in een parlementaire democratie zoals de onze ruimte is ruimte voor buitenparlementaire groepen om bij te dragen aan het zoeken van oplossingen voor problemen van het Land. Daarom vindt de MAN dat de PAR-groepen de mogelijkheid moeten krijgen de mogelijkheden te onderzoeken.

In verband met de komende verkiezingen organiseert de MAN deze maand nog een buitengewoon partijcongres over het programma waarmee de partij de verkiezingen zal ingaan. De punten die daarbij aan de orde zullen komen zijn merendeels al langer stokpaardjes van de MAN: zoals de bestijding van criminaliteit en drugsoverlast in de wijken en verbetering van het onderwijs en opvang voor de jeugd, ondermeer door sportbevordering.

Op het congres, waarvan de datum nog moet worden vastgesteld, zal ook worden gesproken over bevordering van de werkgelegenheid en het beschermen van de werknemer tegen onrechtvaardigheid, het oplossen van de financiële crisis en het er voor zorgen dat de overheid zijn schulden op tijd betaalt. Huisvesting moet betaalbaar zijn, de service van overheidsdiensten moet verbeteren, ook fraude en corruptie moet krachtig worden aangepakt, vrouwen moeten fiscaal zelfstandig worden en de Algemene Ziekte verzekering moet er door komen, vindt de blauwe partij verder.

De partij is ook bezig met een 'vernieuwingsronde'. Partijleider Don Martina zegt dat er de nodige 'nieuwe', maar toch bekende gezichten op de kandidatenlijst zullen verschijnen. Maar over wie dat dan zijn, wil hij nog niets kwijt. Op 8 januari sluit de kandidatenlijst.



Pro A-groepen: "Louter adviserend"

Democraten noemen verzoek van Pro A-groepen 'dwingend'

WILLEMSTAD — De Democratische Partij zegt in haar wekelijks commentaar verrast te zijn over de 'dwingende' wijze waarop de vier samenwerkende Pro-Antillen groepen eisen 'uitsluitend' deel uit maken van adviescommissie herstructurering van de Antillen.

Dit dwingende verzoek strookt niet met de demokratsiche staatswetten van de Antillen, zegt woordvoeder Paul de Rooy. Concreet komt het erop neer, aldus de DP, dat de groepen de eilandsraad vragen 'binnen een week een commissie samen te stellen die uitsluitend uit Pro-A mensen bestaat' en die commissie zou de opdracht moeten krijgen om de Antillen te herstructureren. Ook zouden de Pro-Antillen groepen gevraagd hebben dat zij de bevoegdheid krijgen experts in de adviescommissie te benoemen.

De Rooy acht het niet zo vreemd dat dat op bezwaren stuit van de Raadscommissie Staatkundige Structuur. Immers: de overheid draagt de kosten voor die operatie 'een heel jaar lang'. Bovendien is de herstructurering niet alleen een zaak van Curaçao, maar ook van de andere Antilliaanse eilanden. "Juridisch gezien heeft Curaçao niet de bevoegdheid om de Antillen te herstructureren. Dat is een landsaangelegenheid."

Een organisatie zoals de Pro-Antillen groepen die voorstellen kan alleen een *fact-finding mission* zijn wat de andere eilanden aangaat, aldus de democraat De Rooy. Daarenboven zal een referendum op de eilanden nog dienen uit te wijzen of de eilanden wel bereid zijn mee te werken aan de herstructurering van de Antillen.

Al ettelijke malen hebben de vier samenwerkende groepen uiteengezet wat zij bezien als hun taak. Die is louter inventariserend en heeft geen onderhandelend karakter, liet PAR-voorzitter Pourier weten. Agustin Diaz (Demokrat Outéntiko) zegt in een reactie niet te begrijpen waarom zoveel, met name juridische, bezwaren bestaan tegen het verzoek van de Pro Antillen groepen zijn gerezen. "Er worden voortdurend allerlei commissies in het leven geroepen. Gezien het adviserend karakter zie ik niet in waarom dat zoveel stof doet opwaaien."

Verkeersdode

WILLEMSTAD — Een vijftig-jarige vrouw is in het ziekenhuis bezweken aan de verwondingen die zij opliep bij een aanrijding maandagochtend op de Caracasbaaiweg ter hoogte van Botica Dominguito. Rubia Martijn-Jansen was medeinzittende van een bij de botsing betrokken personenauto. Zij is de zestiende verkeersdode van dit jaar.

WILLEMSTAD — De kerstbonussen van het personeel van de centrale overheid zullen op 21 december worden uitbetaald. Dat maakte staatssecretaris Luciën Arrindell bekend. De ABVO had zich eerder deze week zorgen gemaakt, omdat er nog geen voorbereidende werkzaamheden daartoe waren verricht. De bonussen worden uitgekeerd aan het personeel dat op 1 december ten minste zes maanden in dienst van de overheid is en dat minder dan 2515 gulden per maand verdient.

"Beheerplan noodzakelijk"

Uniek hofje Barber bedreigd

WILLEMSTAD — Het hofje St. Jozefsdal op Barber dreigt zijn historisch karakter te verliezen. De verwaarlozing van dit kwetsbare natuurmonument als gevolg van ondermeer vervuiling, loslopende geiten, en wildgroei van de *palu di lechi* is groot.

Voor behoud van het unieke karakter van het hofje moet het recreatieve gebruik anders georganiseerd worden. Medewerking van bewoners van Barber is hierbij essentieel. De Stichting ABC-advies heeft op verzoek van de milieubeweging Amigu di Tera een eerste plan gemaakt voor het beheer van dit hofje.

In een eerste reactie zegt Amigu di Tera-medewerker Lloyd Narain het een "mooi plan" te vinden: "In overleg met de eigenaar van het hofje, de stichting St. Dominicus moet dit plan verder uitgewerkt worden. Amigu di Tera kan voor voldoende mankracht zorgen, maar niet voor de financiën". In het plan wordt voorgesteld om in het hofje een scheiding aan te brengen tussen een recreatie/educatiepark en een natuurgebied. Het unieke karakter van het hofje schuilt in de combinatie van een vochtige rooibodem en de overblijfselen van een dammenstelsel. Het plan richt zich nadrukkelijk op de bewoners van Barber die het beheer van het hofje moeten gaan voeren. Om daarmee een start te maken wordt voorgesteld om een projectleider aan te stellen voor twee jaar en een beheerder voor de dagelijkse werkzaamheden. Het hofje is een oude kapokboom rijk. Voor het behoud van waardevolle bomen moet er volgens de opstellers van het plan een kapverordening komen. Aan de hand van voorbeelden uit Nederland wordt door Amigu di Tera een begin gemaakt met het opstellen van een concept-kapverordening.

■*WILLEMSTAD - Tijdens een sprankelende show die Boy Thode en Melania van der Veen gisteravond gaven in het Holiday Beach hotel, trad ook deze groep kinderen op met zang en dans. Zij wisten het publiek met hun spontane show vast in de stemming te brengen voor de komende feestdagen.*

Kindertjes al in stemming voor komende feestdagen



Pro A-groepen popelen om aan de slag te gaan

Herstructurering: Mendes de Gouveia blijft hameren op plan van aanpak

WILLEMSTAD — De Raadscommissie Staatkundige Structuur is niet van plan de Pro-Antillen groepen als afgevaardigden in een adviescommissie 'een jaar los te laten op het herstructureringsvraagstuk zonder een concreet plan van aanpak' en zonder de mogelijkheid van politieke terugkoppeling.

Met dat laatste kunnen de groepen zich verenigen, maar wat een concreet plan van aanpak betreft bestaat een principieel verschil van mening. Al eerder wezen de Pro-Antillen groepen op hun strategie. Is de Raadscommissie er voorstander van om de besprekingen te voeren vanuit een concreet model, de vier groepen wensen juist pas aan het einde van de rit met een model op de proppen te komen.

Agustin Diaz (Demokrat Outéntiko): "Ons plan van aanpak bestaat erin de knelpunten die op de diverse eilanden bestaan ten aanzien van de staatkundige structuur te inventariseren, om vervolgens met de gemeenschappelijke positieve punten tot een vergelijk te komen. Dat zal dan de basis voor een model van herstructurering kunnen vormen." De DO-leider denkt dat dit 'harmoniemodel' meer kans van slagen heeft dan de eerdere vruchteloze pogingen om met een model op zak de voorstanders te gaan zoeken. "Die methode blijkt tot conflicten te leiden en nauwelijks tot verzoening." De geschiedenis leert volgens hem dat 'opgelegde discussiemodellen' niet werken. Ook Nederland is van die strategie afgestapt en heeft tijdens de laatste Toekomstconferentie besloten met de eilanden apart te gaan spreken nadat bleek dat elk voorgestelde structuur werd gebombardeerd met kritiek.

Overigens zegt voorzitter Mendes de Gouveia van de Raadscommissie zich wel te kunnen vinden in het idee van de vier samenwerkende A-groepen om een niet-partijpolitiek gebonden adviescommissie te belasten met de opdracht om de mogelijkheid van de herstructurering te onderzoeken.

De *Grupo Pro Antia Restruktura* PAR, de vakbondcentrales Kamara Sindikal en SSK en de partij Demokrat Outéntiko (DO) hadden naar aanleiding van de uitslag van het referendum de commissie van overleg gevraagd een adviescommissie te benoemen bestaande uit 'optie-A'-mensen. Met name dringen zij aan op een niet-politiek gebonden constellatie om de dialoog met de andere eilanden 'zo open en onbevooroordeeld' mogelijk te laten zijn.

EXPERTS

Mendes de Gouveia komt tegemoet aan deze wens, maar wenst wel dat er niet-politiek gebonden experts aan de adviescommissie worden toegevoegd. Augustin Diaz (DO) zegt in een reactie geen enkel bezwaar te hebben tegen experts maar stelt wel de voorwaarde dat de deskundigen zich achter de herstructurering van de Antillen stellen. "Ik ken vele experts, maar die zijn alle voortrekkers van optie B." Het zou naar zijn mening ongeloofwaardig overkomen als experts zich opeens tot 'A' zouden bekeren.

Dat de Raadscommissie voorstander is van terugkoppeling naar de eilandsraad, stuit bij de DO-leider niet op problemen. "Het is juist goed om in onze rapportage de verkregen inlichtingen bij tijd en wijle voor te leggen aan het college."

Het bevreemdt hem wel dat in het antwoord van de Raadscommissie Staatkundige Structuur 'zo de nadruk wordt gelegd op de formele rol van de Staten'. "Dat is nieuw, want de Staten zijn jarenlang teruggedrongen geweest tot de rol van waarnemer in staatkundige aangelegenheden." In haar schrijven aan de Pro-Antillen groepen gaat de Raadscommissie nadrukkelijk in op de taak van Centrale Overheid. "De verantwoordelijkheid voor het voortbestaan van de Antillen en de eventuele herstructurering daarvan kan niet anders dan bij de bestaande landsorganen berusten."

De vier groepen willen eigenlijk zo snel als mogelijk aan de slag, aldus Diaz. Mendes de Gouveia ziet echter geen kans om op korte termijn met de groepen van gedachten te wisselen. "In ieder geval wel voor Kerst". Met de begrotingsbehandeling voor de deur, zegt de Raadscommissie na die behandeling contact te zullen opnemen. De vier samenwerkende groepen zullen zich vandaag beraden op een reactie.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

BABYBED, GRENEN, met matras, weinig gebruikt, prijs f.450,-. Te bezichtigen: Panoramaweg 21 ('s middags na 2 uur).

MITSUBISHI LANCER GLX Stationwagon '92, automaat + airco, vr.pr. f.15.900,-. Tel.: 692906.

OPEL KADETT 1987, i.z.g. staat. Info.: 617978.

PORCHSALE 4 DEC. van 9 tot 5 uur: porchset (Red Wood) f.375,-; stalen bureau f.125,-; meisjesfiets (vanaf 12 jaar) f.75,-; stove f.95,-; polyesterboot (3 m.) + bb-motor 4 PK, f.950,-; grasmaaier f.125,-; home gym (Multiflex v. Weider) f.500,-; 2 éénp.-bedden + matras f.85,- p.st.; aquarium (1,20x0,60x0,60) + tafel f.250,-; aanhangwagen tot 1000 kg f.150,-; huish. art. Baricageelweg 9. Tel.: 371951.

RCA 26 INCH color tv plus Panasonic VCR plus tafel. Eventueel afzonderlijk, f.750,-. Tel.: 655252.

HAMEG DUAL trace oscilloscope. Bandwidth DC-20 MHz. Triggering up to 30 MHz. Af.550,-. Tel.: 655252.

DIV. OUD antiek geloogd grenen meubelen; vrieskist (220 V); bruidsjapon mt. 38/40, wit satijn; bruin. stoff. bankstel 3+2 zits; tv + videorec. PAL (220 V); computer Commodore Amiga met vele toebehoren. Tel.: 689025 (na 19.00 uur).

SPELLETJES VOOR Nintendo Game Boy, 8 in 1, Batman, Street Fighter, Ninja Turtles etc., prijs f.90,-. Tel.: 685196.

3 HANG/LEGKASTEN à f.150,-; toilettafel met spiegel f.75,-; 2 nachtskastjes à f.30,-; vloertapijt f.25,-. Tel.: 614955.

GARAGE SALE zat. 2 tot 7 uur: rotan porchesset; serveerwagen; bankstel + salontafel; tv-kast; ladenkast (grenen); schemerlampen; div. antieke kastjes; bidstoel; elek. oven 127 V; eiken krantenbak; schilderijen; aquarellen; sierkussen; zilveren, porseleinen en kristallen wandborden; vitrage vanaf f.1,-; 2-pers.bed + ombouw (nieuw matras Ned.). Oudewater B-41 (St. Joris Snack linksaf).

SATELLITE SYSTEM 14.5 ft. antenna, top receiver, H-H mount, nieuw f.7.950,-; tv 46" PIP, rem., closed captioned, bijna nieuw f.2.900,-; sinaasappelpers, elektr., auto., nieuw f.65,-; plafondfan, groot model 52", 5 bladeren f.195,-; HQ videorecorder, Hi-Fi stereo, 4 head, weinig gebruikt f.590,-; elektr. pomp/licht voor auto, nieuw f.35,-; leren poef f.50,-; [illegible]apparaat f.75,-; container voor etenvoer/hond f.35,-; front bumper pickup Ranger XLT, nieuw f.[illegible]; 4" Woofer speaker f.250,- en andere artikelen. Tel.: 678022.

D[illegible]MANN PUPS, ras[illegible] [illegible] f.[illegible] Tel.: [illegible]

GARAGE SALE [illegible] vanaf f.2,50; [illegible] serviezen; vazen; [illegible] antiek & [illegible] Cur. wandtafel [illegible] gelakt), Biedermeier [illegible] penant-kastje; Thonet cafestoelen; Chin. gemberpotten; puddingvormen; speculaasplanken, ingelijst (25 st.); Baccarat kristal drinkservies; zilver, tin en koperwerk vanaf [illegible] van 10-12.30 [illegible] 7 p.m.; Fleuseweg [illegible] hoogbouw).

ZITKAMERSET IN goede conditie, één jaar oud, prijs f.1.500,-. Tel.: 688090.

LADA STATION 2104, bj. '85, goed onderhouden; Recaro elektrische verstelbare autostoel. Tel.: 675856.

PORCHSALE ZA. 4-12 van 9-16 uur: mahonie houten eethoek (f.1.500,-); typemachine (f.250,-); stereo (f.250,-); bed + matras (f.250,-); diversen. Alles z.g.a.n. Hispañolaweg 3-A. Tel.: 693502.

DONKERBRUIN BUREAU, nieuw, prijs n.o.t.k. Tel.: 681881.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT PERIODE 1 maart-15 mei 1994: gemeubileerd huis/oppashuis t.b.v. stagiaires omgeving Dominguito/Kanaal Spaans. Tel.: 674555.

DIVERSEN CURAÇAO

OPPASHUIS GEZOCHT (evt. tegen een redelijke vergoeding) van 22-1-'94 t/m 16-3-'94 of gedeeltes daarvan. Inf.: 678588.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
...van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; ...ag gesloten.

...FOON
...poedgevallen na kantoortijd: 21639, ...en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

...KREKENINGNUMMER
...5.445 Banco di Caribe.

...TIE
...) (centrale) en 11141 (informatie).

...RMCENTRALE

* * * * * * * *

...KERTJES verschijnen op dinsdag ...dag en kunnen iedere dag tussen ...12.00/14.00-17.00 uur worden opge...; behalve op zaterdag. Alleen zoe...s, die op maandag en donderdag ...0.00 uur binnen zijn, kunnen de dag ...p (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

...HTREGELING DOKTOREN
...ndag t/m zaterdag van 18.00-07.00
...estad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...dert, Paradera en Sta. Cruz: T.H.K. ...a Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: ...0) of via Alarmcentrum (115).
Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ...r B. Britt-Croes via Centro Medico Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcen...(115).

* * * * * * * *

...TICA'S
...htdienst)
...den de brug:
...lar, Tanki leendert 158. Tel.: 32142.
...n de brug:
Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat ...Tel.: 45119.

* * * * * * * *

...R BRANDGEVALLEN, onge...n of een of ander ongeluk gelieve ...ncentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

...TRO MEDICO CARABOBO
...elandstraat 7, tel.: 21777)
...wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, ...24696.

* * * * * * * *

GELE KRUIS ARUBA
...GELINGENBUREAU
...ingstraat 22, tel.: 24444)
...elijks geopend van 07.30-12.00/13.50-...0 uur; maandag te Paradera (tel.: ...3) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San ...as (45906)/Noord (23425) van 08.00-...0 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) ...08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota ...08), Oranjestad (23168), Savaneta ...20) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

* * * * * * * *

...ANGER? STICHTING CIZKA geeft ...matie en brengt u in contact met leden ...twangerschapsbegeleiding, verloskun...hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

...ORMATIECENTRUM KONINGIN ...HELMINA FONDS (voor de kan...bestrijding op Aruba)
...pend van maandag t/m vrijdag van ...0-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 ...achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

...RCOTICS ANONYMOUS HEL...NE
...: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

...S-HOTLINE
...agen? Bel dan 23040/27352
...sen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

...DA/PRIDE
...n Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
...en van maandag tot en met vrijdag van ...00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent ...ventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

...NDACION RESPETA MI
...chting tegen seksuele misbruik van ...nderjarigen)
...: 24433.

* * * * * * * *

...MNESTY INTERNATIONAL ...RUBA
...D. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

...ERENARTSEN
...Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. ...or spoedgevallen buiten kantooruren ...: 115.

OLA op bres voor bejaarden

ORANJESTAD — De leider van de Organisacion Liberal Arubiano (OLA) Glenbert Croes is niet te spreken over het besluit van Statenvoorzitter Felix Flanegien, om de door OLA gevraagde Centrale Commissie vergadering over het San Pedro Hospitaal niet met spoed te houden. Als reden hiervoor werd gegeven dat OLA niet had verzocht dat de regering hierbij aanwezig zou zijn. De OLA heeft nu besloten haar brief naar de Vaste Commissie te laten verwijzen.

OLA verzocht de voorzitter van de Staten een vergadering van de Centrale Commissie bijeen te roepen om te spreken over de wijze waarop thans het verbouwde San Pedro Hospitaal, dat bedoeld is voor de bejaarden, tijdelijk gebruikt wordt voor onderdak van de Directie van Onderwijs. OLA meent dat de bejaarden hierdoor ernstig benadeeld worden. Er zijn zeker andere oplossingen mogelijk. Dit heeft ondermeer de Directeur van de Volksgezondheid dokter Jacques van Veen ook reeds duidelijk laten weten. Nu OLA niet had verzocht de betrokken minister uit te nodigen kon volgens de Statenvoorzitter de vergadering over dit onderwerp niet plaatsvinden.

Voorts verzocht OLA in de Centrale commissie te spreken over de recente olievervuilingen.

Door de regering werd uiteengezet wat er hieraan werd gedaan. Ondermeer werden chemische stoffen gebruikt voor het schoonmaken. Deze kunnen echter niet gebruikt worden indien de zeediepte minder dan tien meter is. De OLA wees de regering erop dat het hier overtredingen van wettelijke bepalingen betreft, waarvoor een onderzoek moet worden ingesteld om de schuldigen te kunnen straffen.

De conclusie van de OLA over deze vergadering is dat Aruba niet klaar is voor dergelijke bestrijding omdat het daarvoor geen bestrijdings equipment heeft. Gewerkt wordt aan een nationaal bestrijdingsplan, doch OLA leider Glenbert Croes kreeg de indruk dat de regering deze kwestie niet serieus neemt. OLA deed een beroep op de regering om in dit soort gevallen strigenter op te treden.

Kerstbonus bij AOW

ORANJESTAD — Traditiegetrouw keert de Sociale Verzekeringsbank Aruba (SVB) ook dit jaar 75% van de maandelijkse AOW uitkering uit als bonus bij het pensioen. De pensioengerechtigden ontvangen dit bedrag bij hun december uitkering op 6 december aanstaande. Dit jaar is de bonus hoger dan andere jaren omdat de 75% is gebaseerd op de uitkering per september 1993, de maand dat de pensioenen verhoogd werden. Dit houdt in dat een alleenstaande die maandelijks 610 florin ontvangt daar bovenop een bonus van 458 florin incasseert. Echtparen die 871 florin per maand ontvangen, krijgen daarboven op een bonus van 653,25.

Het hoofd van de SVB afdeling pensioenen Rafael Blume zette uiteen, dat de bonus ineens met de december uitkering wordt betäald, zodat de gepensioneerden dan niet meer extra naar de bank behoeven te gaan.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Lassie; 19.25 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.30 One Step Beyond; 21.00 CNN International Hour; 21.30 Movie: **Ryan's Daughter**; 23.24 Sports Tonight.

ZATERDAG: 12.00 Cartoons; 13.00 Kids News; 13.20 Movie: **Wizzard of Ozz**; 15.00 Movie: **Das Boat**; 16.45 Movie: **2001 Space Oddyssey**; 19.03 Special; 20.00 Movie: **Mexicana, El Abañil**; 21.30 CNN News; 22.00 Movie: **Crocodile Dundee**; 23.30 Sports Tonight.

* * * * * * * *

Bowlingtoernooi van SIMAR

ORANJESTAD — In Eagle Bowling Palace vond een bowlingtoernooi plaats van de vakbond van leerkrachten, SIMAR.
Kampioen van het toernooi, werd het team bestaande uit: Aurita en Marcel Meenhorst, Win Bermudez en Margriet Geerman. Subkampioen werd het team van Gina en Dennis Bislick, Richard Wout en Gerald. De 'high series' en 'high game' waren voor Zelda Steenen, bij de dames, en Win Bermudez, bij de heren.

Blue Army Aruba tv-programma

ORANJESTAD — Blue Army Aruba brengt op zondag 5 december, om 13 uur, weer een programma op TeleAruba.
Ditmaal wordt de film 'The Miracle of Fatima', over de verschijning van Maria aan de 3 kinderen van Fatima, vertoond. Op maandag 6 december, om 21.30 uur, volgt de vertoning van 'The Story of our Mother of Perpetual Help', eveneens op TeleAruba.

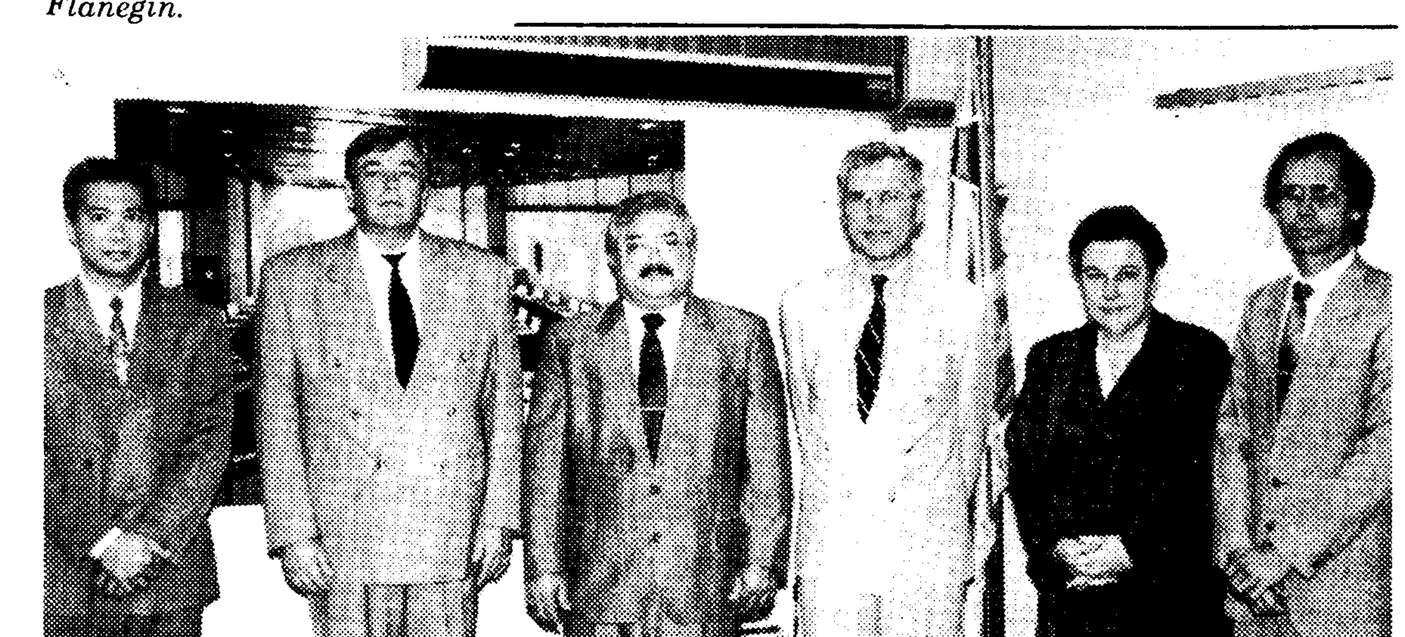
Wapenzending op luchthaven in beslag genomen

ORANJESTAD — Op de Arubaanse luchthaven nam de douane een kist met vijftig Braziliaanse Taures pistolen in beslag. Later op de dag werden de wapens vrij gegeven om via Curacao naar Guyana te worden vervoerd.

In de ochtenduren landde een Braziliaans toestel op de Luchthaven, dat aan boord een kist met wapens had, dat bij de douane werd gemeld.

Aangezien er onvoldoende duidelijkheid bestond over deze lading, die een verdachte indruk maakte omdat niet direct de bijbehorende documenten beschikbaar waren, werd deze in beslag genomen.
Uit het onderzoek bleek dat de wapens, afkomstig uit Brazilie, bestemd waren voor een handelaar in Guyana. Toen men duidelijkheid hierover kreeg werd toestemming gegeven met de wapens door te vliegen naar Curaçao.

De mogelijkheid wordt niet uitgesloten dat de wapens via Guyana uiteindelijk in Suriname terecht komen, aangezien bepaalde personen in dat land goede relaties met Brazilie onderhouden.



■ ORANJESTAD — *Een delegatie van de Nederlandse Geneeskundige Hoofdinspectie, bestaande uit dr. Verhoeff, dr. Vree en dra. Schicht, verbleef deze week in Aruba. Tijdens het verblijf, werd een contract getekend voor Nederlandse steun aan de regering van Aruba in haar controlebeleid op de volksgezondheid. De delegatie is hier, vergezeld van de directeur Volksgezondheid, dr. J. van Veen, en de chef Inspectie voor Geneesmiddelen, drs. Ch. Fun, op bezoek bij de minister van Volksgezondheid, Martinus Flanegin.*



ORANJESTAD — *De terugkeer van de Arubaanse CAC-delegatie heeft mensen naar de luchthaven getrokken vanwege het goud van Edna Maduro, die als eerste eindigde bij dames-bowling. Op de foto (rechts) minister van sportzaken Rudy Croes die met Statenlid, Wotty Vos, en voorzitter van het Arubaans Olympisch Comité, Dooley Tromp, de sprekers waren na aankomst van de delegatie. In het midden Edna Maduro met haar gouden medaille, de eerste in de geschiedenis van het land Aruba.*

Justitieel onderzoek fraude BETA hotel

ORANJESTAD — Het openbaar Ministerie hoopt, dat de eerste zitting in de BETA-zaak in mei of juni 1994 zal kunnen plaatsvinden. Geruchten dat de zaak in de doofpot zou worden gestopt of dat het onderzoek zou worden stopgezet, werden door de hoofdofficier van Justitie mr. J.H.N.M. Zwinkels in een verklaring, onjuist genoemd. Ongeveer een jaar geleden startte een onderzoeksteam het onderzoek naar de fraude, die vermoedelijk was gepleegd bij de bouw van het BETA Hotel. Het team was samengesteld uit rechercheurs van het Korps Politie Aruba en van de Rijkspolitie in Nederland, terwijl van tijd tot tijd ondersteuning vanuit Nederland werd verleend op financieel terrein, onder andere door accoutants van het CRI te Den Haag.

Na een lange voorbereidende werkzaamheden kwam het team in juni jl in de openbaarheid, toen onder leiding van twee Rechters-Commissaris op Aruba op 13 adressen, zowel woningen als kantoren, huiszoeking werden verricht. Daarnaast werd op 7 adressen in het buitenland huiszoeking gedaan. De bij al deze huiszoekingen in beslag genomen documenten werden in de maanden daarna nauwgezet onderzocht en leverden het basismateriaal op voor de verhoren, die de laatste maanden op Aruba hebben plaatsgevonden.

Verhoord werden zowel getuigen als verdachten. Een van de verdachten werd aangehouden en in voorlopige hechtenis gesteld. In verband met zijn gezondheidstoestand werd deze voorlopige hechtenis na 16 dagen door de Rechter Commissaris onderbroken. Het verhoor van deze verdachte zal worden hervat zodra zijn gezondheidstoestand dat toelaat.
De in beslaggenomen documenten zijn inmiddels naar Nederland verscheept terwijl de uit Nederland afkomstige politie-ambtenaren binnenkort zullen terugkeren om in en vanuit Nederland het onderzoek voort te zetten. Onder andere zullen in Italië uitgebreide verhoren moeten plaatsvinden van de daar woonachtige verdachten en getuigen.

Te verwachten is, dat vervolgens eind maart 1994 het procesverbaal zal kunnen worden afgesloten en bij het Openbaar Ministerie ingediend. De officier van Justitie beslist daarna welke verdachten hij zal dagvaarden en voor welke feiten.

Dank voor verkoop kinderzegels

ORANJESTAD — De vereniging jeugdwerk Aruba (ATHA) brengt in een communiqué dank uit aan een ieder die dit jaar heeft meegewerkt aan de verkoop-aktie van kinderzegels en Kerstkaarten.
De opbrengst van de zegelen kaartenverkoop wordt, aldus het communiqué, terug geïnvesteerd in het jeugdwerk door het financieren van projecten die geëntameerd worden door de organisaties die aangesloten zijn bij de ATHA.
Hoe groot de opbrengst van de aktie van dit jaar is, wordt in het communiqué niet bekendgemaakt.

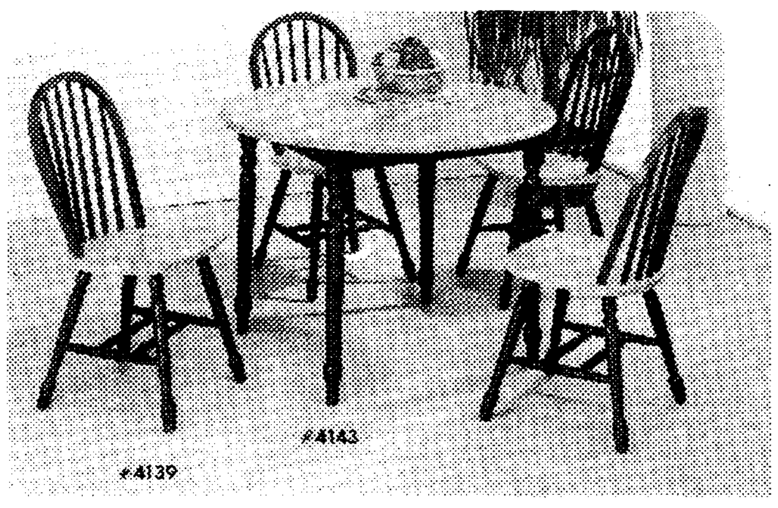
Gouverneur zet gesprekken voort

ORANJESTAD — Gouverneur mr. Olindo Koolman had gistermorgen een ontmoeting met ATIA en gistermiddag met de Kamer van Koophandel. De gouverneur wil zich op de hoogte stellen van de situatie in Aruba.

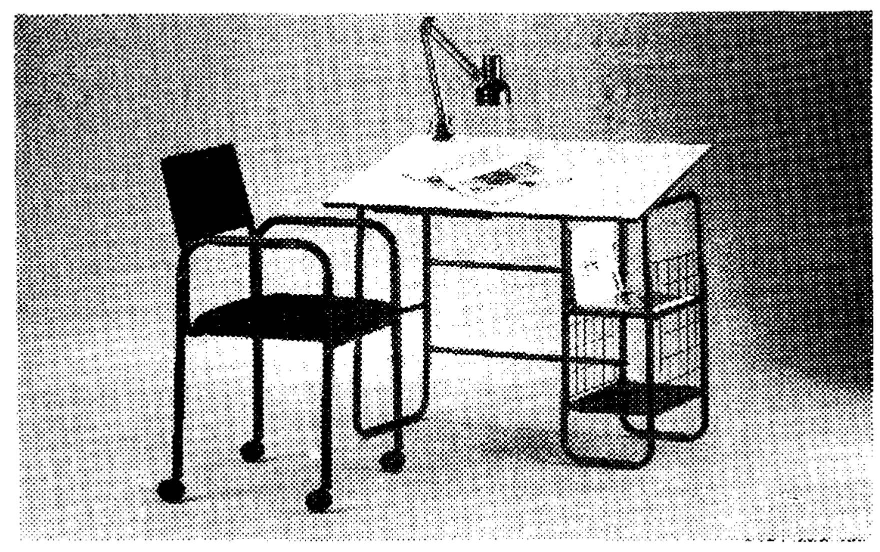
Vanmiddag ontvangt hij de gezamelijke vakbonden SdU. Daarna zal hij nog gesprekken overen met SEPA/STA, AHATA en WAB.

BASIC FURNITURE

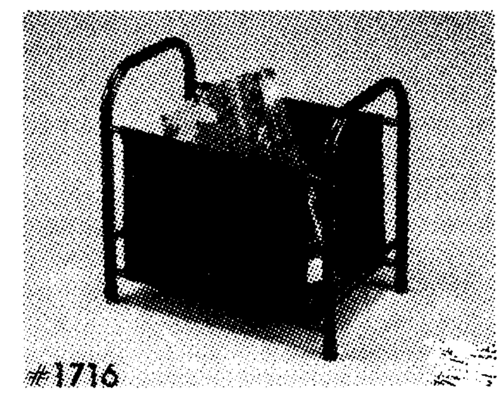
Now Open



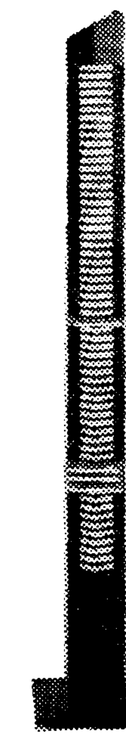
999,-



290,-



13,-



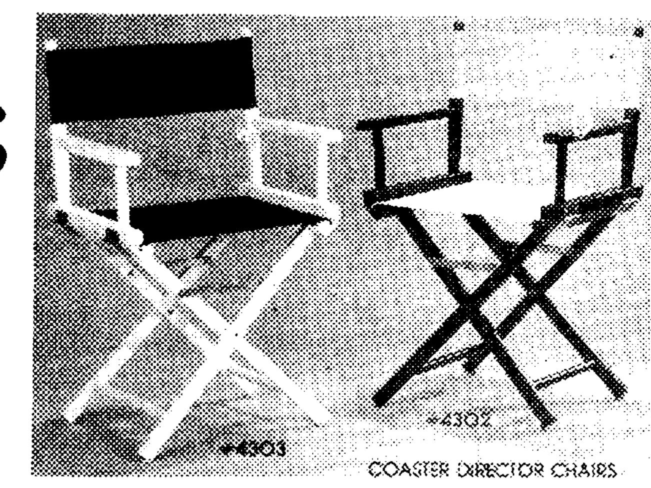
CD-Rek

126,-

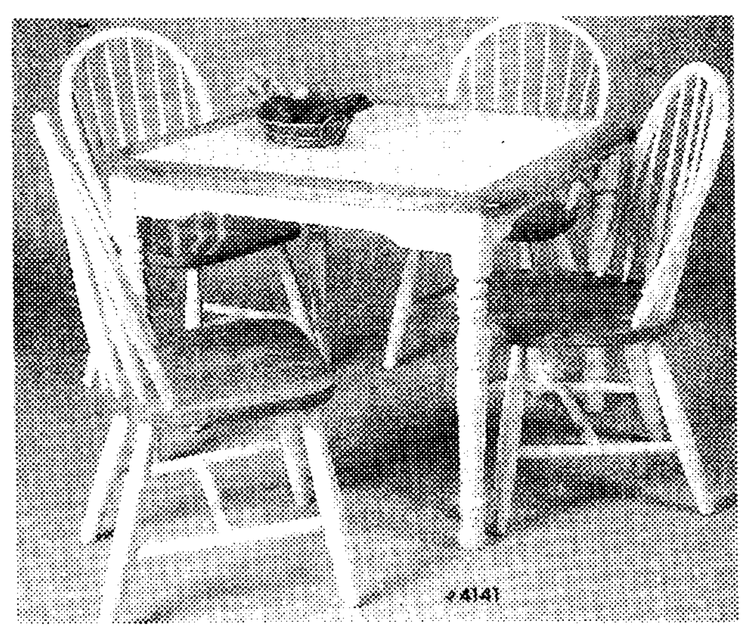


743,-

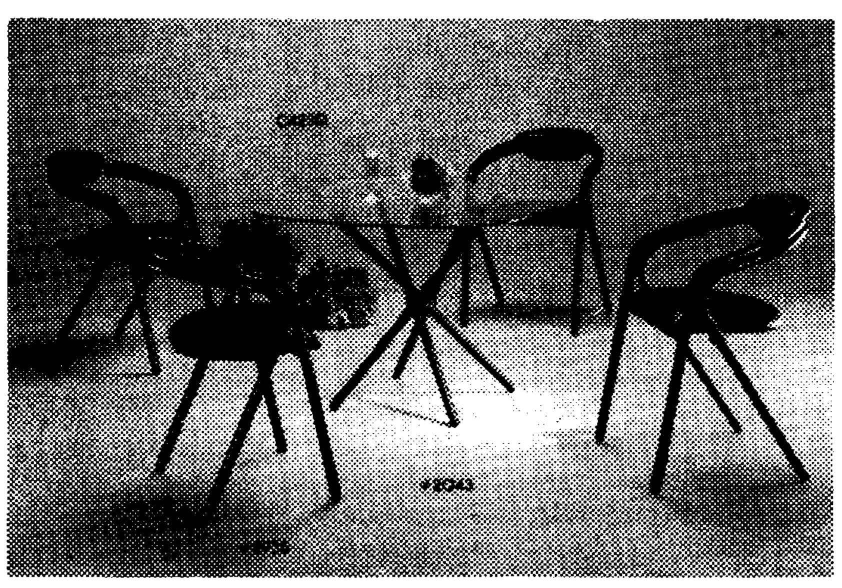
Super Low Prices



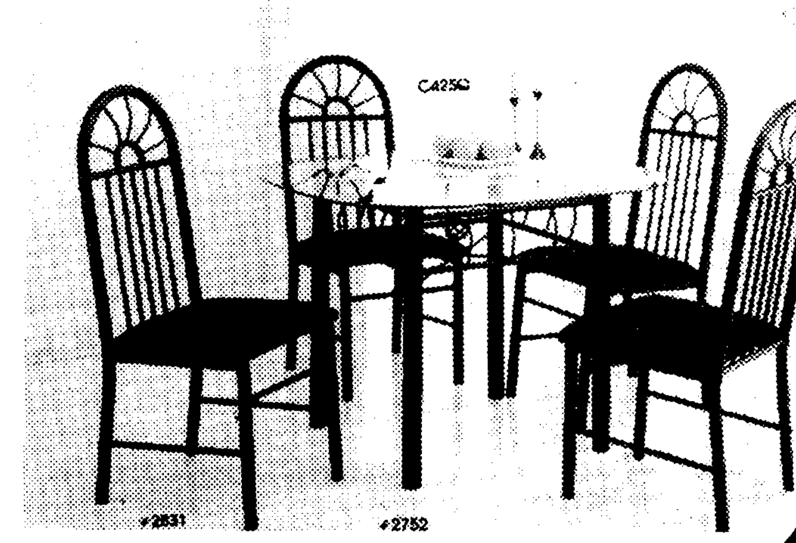
89,-



1108,-



899,-



999,-

Openingstijden:
Maandag t/m Zaterdag
9-12 en 2 - 6 uur

Schottegatweg 217A-Chobolobo Shopping Center - Tel 614136

TUINCENTRUM BANDA ARIBA

OP WEG NAAR MONTAGNE, T.O. HOENDERBERG, TEL. 671793/674342

De boot is binnen... met kerstmobieles, rookverdrijvers, handbeschilderde vazen, sierpotjes etc. etc.

Bar-Restaurant
met gezellige sfeer zoekt

Leuk, Intelligent, Meisje/Dame
als BARTENDER/KASSIERE

Voor sollicitatie
Bel 678454 na 18.00 uur

FIN DI AÑA SUPER SPESHAL

SHRIMPS + CHICKEN + STEAK + HOT LEG

* 4 Texas Fried Shrimps
* Steak Alaparia
* 1 Hot Leg
* 1 Fillet Galiña Alaparia
* Batata Fresku Hasá
* Texas Style Rice
* Funchi Brôs Brôs

fl. 12.95



TEXAS Alaparia

SALIÑA ☎ 616616

BRIEVENGAT ☎ 367788

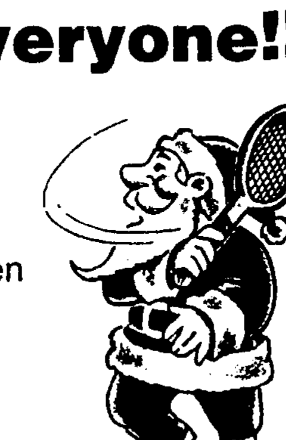
Tennis Anyone????

Salas Sport Shop for everyone!!!

Voor uw nieuwe racket van Donnay, Spalding, Prince

Voor de bespanning van uw racket (tennis, squash, badminton)

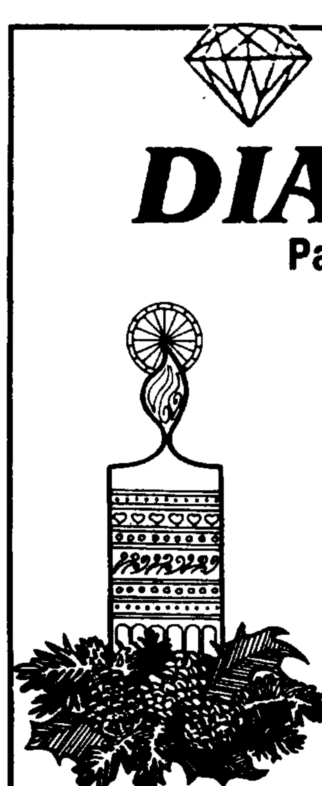
Voor professioneel advies over sport in het algemeen



Salas Sport Shop

Mahaaiweg 32, tel: 370282

De Sportzaak voor alle sportliefhebbers.



DIAMONDS

Party & Novelties Supplies

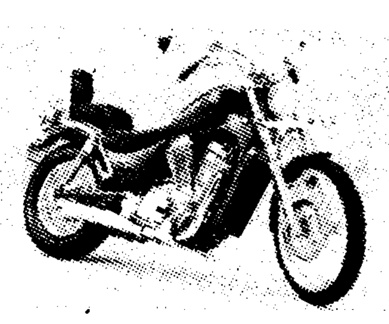
Biedt u een grote sortering artikelen om Kerst en Nieuwjaar te vieren. Wij hebben o.a.: **borden, cups, servetjes, bestek, uitnodigingskaarten, decoraties voor ramen en deuren, picks, stickers, kaarsen, broches, doilies, petit fours, decoratiemateriaal voor uw huis** en nog veel meer. Kom langs en overtuig uzelf van onze grote sortering. Wij verwachten u bij:

Diamonds

Erieweg 26, Zeelandia, tel. 618817.

Wij zijn op zaterdag 4 - 11 en 18 december OPEN TOT 5.00 N.M.

TE KOOP



SUZUKI
Intruder 800
bouwjaar 1992
als nieuw

Tel.: 374346 - 602447

---

samsom

Oh, kom maar eens kijken!!



Vanaf Naf. 50,= inkopen een leuke Sinterklaas Surprise kado

Schottegatweg Oost # 215
Tel.: 654677
Open:
08:15 - 12:00 uur
14:00 - 18:15 uur
samsom

Jan Noorduynweg z/n
Tel.: 691443
Open:
08:30 - 12:30 / 14:30 - 18:30 uur
Zaterdag: 09:00 - 18:00 uur
samsom

Zaterdagavond 4 dec. van 18.00 - 21.00 Sinterklaas met Pieten bij Samsom Saliña en Jan Noorduynweg

---

TAURO AUTO CENTER N.V.

Mededeling

Tauro Auto Center N.V. en Motores Nippon delen u hierbij mede dat Richard Mauricia sinds 15 november 1993 niet meer in hun dienst is.

Bovengenoemde bedrijven zijn niet aansprakelijk voor transacties of afspraken gemaakt door Richard Mauricia.

Voor onderdelen van Honda, Ford, Daihatsu en Peugeot:
Tauro Auto Center N.V. en Motores Nippon
de enige officiële dealers van de genoemde merken.

Elegante, Sportieve Kleding bij

COCO

Openingstijden:
maan t/m vrij 9-12.15 en 14.30 - 18.30
zater. non stop 10.00 - 16.00 (zon.gesloten)
Op het parkeerterrein van Avila Beach. Tel. 658088

Karateka's zorgen voor vier van vijf medailles

NAOC-bestuur en sportbonden voldaan over resultaten op CAC-Spelen

WILLEMSTAD — De een jaar geleden gekozen bestuurders van het Nederlands Antilliaans Olympisch Comité (NAOC), blikken tevreden terug op de deelname van de Antilliaanse sportdelegatie aan de CAC-Spelen in Puerto Rico. Voorzitter Ricardo Elhage had niets dan lof over de prestaties van de Antilliaanse sporters op de Spelen in Ponce. Dat terwijl de Antillen toch met slechts vijf medailles terugkeerden, waarvan er vier door toedoen van de karateka's die zelfs een gouden medaille wisten te veroveren.

Het bestuur van de NAOC belegde op het kantoor van de eilandsdienst voor Recreatie- en Sportzaken, Sedreko, te Hel gisteravond een persconferentie. Op de bijeenkomst bleek dat zowel de NAOC-bestuurders als de afgevaardigden van de diverse sportbonden in jubelstemming verkeerden vanwege de 'uitstekende' prestaties in Ponce, Puerto Rico. Voor de gouden medaillewinnaar en karateka Eddy Obispu die gisteravond overigens niet werd uitgenodigd, hoopt de NAOC met medewerking van de regering op korte termijn een huldiging te organiseren.

Alleen de vertegenwoordiger van de mannen softballselectie gaf toe geen reden te hebben om 'echt' tevreden te zijn. De softballers eindigden met een pover resultaat: één gewonnen en vijf verloren wedstrijden. Een pluspunt was echter dat het team de vijf wedstrijden met klein puntenverschil verloor.

De bijeenkomst op Landhuis Hel was meer bedoeld als een 'informatie-avond' die ruim twee uur duurde. In tegenstelling tot vóór de reis naar Ponce, waarbij de Antilliaanse vlag officieel door minister Sixto Wallé aan de NAOC-sportdelegatie werd overhandigd, was een groot deel van de sportpers aanwezig gisteravond en was er zelfs een 'live' uitzending door twee radiostations.

Bij de eerdere informatieavond voordat de Antilliaanse delegatie op het vliegtuig stapte, werden de sportjournalisten slechts twee dagen voordat de plechtige vlag-overdracht zou plaatsvinden uitgenodigd. De sportpers bleef dan ook verstoken van additionele informatie over bijvoorbeeld de samenstelling van de Antilliaanse delegatie.

NAOC-praeses Ricardo verklaarde gisteravond dat het geen probleem zou zijn geweest om alsnog achter die informatie te komen, als de pers dat gewenst had. De ervaring leert echter dat de NAOC-kopstukken onbereikbaar waren. Voorts bleken degenen die wel bereikbaar waren, niet te weten op welke wijze de pers van informatie moest worden voorzien.

Uiteindelijk moesten de Curaçaose kranten het doen met informatie van de deelnemende sportbonden in Ponce, die eigenhandig persberichten naar Curaçao faxten. Junior Millerson van de karateploeg, Sonja de Paula van de tennisbond en het echtpaar Solomon (zwemmen) voorzagen de schrijvende sportpers op bekwame wijze van de nodige informatie. Op die manier werd, hetgeen eigenlijk het werk was van de NAOC, overgenomen door bondbestuurders.

Tijdens de persconferentie op Landhuis Hel bleek verder dat ook in Ponce de organisatie te wensen overliet. De afstanden tussen de verblijfadressen van de sporters en de stadions waren te groot. Voor de honkbal- en softballselecties bracht dat grote problemen met zich mee. De honkbalselectie moest telkens twee à drie uur in de bus zitten alvorens een wedstrijd te kunnen spelen. De vrouwen softballselectie moest in vier dagen tijd maar liefst acht wedstrijden afwerken: twee per dag.

Verder is gebleken dat op diverse sportdisciplines de Antilliaanse sporters in de laatste fase van de wedstrijden te kort schoten. De honkbalselectie verloor of in de laatste inning of in extra innings. De vrouwen softballselectie, die met vier overwinningen startte verloor daarna praktisch alles en zag zo de kans op een medaille de mist ingaan. Ook bij het mannen softballteam en het honkbal negental, bleek dat de mannen een voorsprong moeilijk konden vasthouden tot het eind. Bij onder andere tennis, zwemmen en tafeltennis misten de Antillianen op het nippertje de kwart- en semifinales.

Volgens softballarbiter 'Maracucho' Hellburg, heeft dat vooral te maken met de mentale instelling van de sporters. Er moeten naar zijn mening een socioloog en een psycholoog aan te pas komen bij de voorbereidingen en trainingen. Een combinatie van 'mental training' en een goed trainingsprogramma zal volgens Hellburg zijn vruchten afwerpen.

NAOC-voorzitter Ricardo Elhage onderschreef dat en stelde dat hij de Medische Commissie van het comité graag wil uitbreiden. Die psycholoog moet echter wat van sport weten. Op het moment bestaat de commissie van medici uit mensen die nagenoeg op vrijwillige basis hun diensten verlenen aan NAOC en aan de sporters.

Op het NAOC-programma staan nu als grote evenementen de deelname aan de Conosur Spelen en over anderhalf jaar de Panamerikaanse Spelen. Hopelijk komt het bestuur van het Olympisch comité met strengere richtlijnen en criteria om aan die Spelen te kunnen deelnemen. Niet alleen moet er worden gekeken naar de laatste eindklassificatie, maar ook naar de vorderingen en eindklassificaties van de sporters in andere zowel lokale als internationale wedstrijden. Eén graadmeter, de vorige spelen van twee of vier jaar geleden, is niet genoeg om uit te maken of een sporter of sporttak aan internationale wedstrijden mag deelnemen.

NAOC-voorzitter tevreden over resultaten bij CAC



■NAOC-voorzitter Ricardo Elhage bleek best tevreden over de resultaten van de Curaçaose sporters die deelnamen aan de CAC-spelen in Ponce, Puerto Rico. Op de foto Elhage geflankeerd door Hubert Jansen van Sedreko (rechts) en Raymond Jesurun van de schermbond (links)

Hensley Meulens vertelt over verandering van club



■*Hensley Meulens was gisteren aanwezig op de persconferentie van de NAOC, waar hij uitleg gaf over zijn vertrek bij de New York Yankees en zijn verwachtingen bij zijn nieuwe club in Japan. Op de foto Meulens met links zijn vader Morty Meulens en rechts NAOC-voorzitter Ricardo Elhage.*

Op het WK-zwemmen korte baan

Chinese zwemsters vestigen nieuwe records in Palma

PALMA DE MALLORCA — China heeft op de eerste dag van de nieuwe wereldkampioenschappen zwemmen op de korte (25) meterbaan in Palma de Mallorca een recordregen veroorzaakt. Le Jingyi, finaliste bij de Olympische Spelen van Barcelona dook op de 100 meter vrije slag bijna onder de 53 seconden-grens. Zij tikte aan in 53,01 seconden en verbeterde daarmee het bestaande wereldrecord van Franziska van Almsick met niet minder dan drietiende van een seconde. De Duitse zwom die 53,33 seconden begin dit jaar in Beijing.

De zesvoudige Europese kampioene verscheen in Palma niet aan de start, omdat een griepaanval haar voorbereiding had gedwarsboomd. De 19-jarige Le won eerder dit jaar de titel op de Universiade en was in eigen land tijdens de Chinese spelen op de 50 meterbaan al sneller dan de Olympische kampioene Zuhang.

Marianne Muis, de Nederlandse vertegenwoordigster, finishte in 55,08 als zevende. De vroegere Europese recordhoudster (53,93) had zich in de series als zesde geplaatst in 55,18.

Daarna vielen nog drie wereldrecords in snelle opeenvolging. Le's al even potige landgenote Dai Guohong legde de 400 meter wisselslag af in 4 minuten 29,00 seconden. Het wereldrecord op deze afstand hield meer dan zes jaar stand en stond sinds januari 1987 op naam van de Roemeense Noemi Lung met 4.31,36.

Vervolgens vestigden de Chinese vrouwen een wereldrecord op de 4x200 meter vrije slag-estafette. Shang Ying, Zhou Guanbin, Le Jingyi en Lu Bin tikten aan in een eindtijd van 7.52,45. Dat is meer dan zes seconden beter dan het record, dat sinds 1981 stand hield. Daarnaast versloeg Liu Limin op de 200 meter vlinderslag de Australische O'Neill in 2.08,51.

Tenslotte zorgden ook de Amerikaanse mannen voor een nieuwe toptijd. Tripp Schenk, Seth van Neerden, Mark Henderson en Jon Olsen wonnen de 4x100 meter wisselslag in 3.32,57. Het universiteitsteam van Calgary was hier sinds februari 1992 recordhouder met 3.34,86.

Van Hanegem krijgt diploma nog niet

ZEIST — Willem van Hanegem is vrijdag in Zeist de grote afwezige bij de uitreiking van de diploma's coach betaald voetbal. De trainer van Feyenoord is al wel geslaagd voor de hoogste technische cursus, maar heeft volgens de examencommissie van de KNVB nog niet aan alle eisen voldaan. De Kromme moet eerst nog een stage bij een buitenlandse topclub afwerken, voordat hij het fel begeerde papiertje in ontvangst mag nemen.

"Een beetje kortzichtig van de KNVB", bromde Van Hanegem donderdag na de training. "Ik heb mooie cijfers gehaald en ben bij vrijwel alle lessen aanwezig geweest. Toch moet ik nog die stage doen en daarover een verslag maken. Ik krijg er niet eens een beoordeling voor. Toen ik hoorde dat ik nog op mijn diploma moet wachten, dacht ik eerst: Houd het maar. Maar dat zou zonde zijn van alle tijd en energie, die ik de afgelopen twee jaar in de cursus heb gestopt."

Van Hanegem is van plan dit seizoen bij Anderlecht zijn laatste opdracht te vervullen. Bij de Belgische landskampioen fungeert de Nederlander Jan Boskamp, een oud-ploeggenoot van de Kromme bij Feyenoord, als hoofdcoach. Een voorgenomen stage bij AC Milan ging begin dit jaar niet door vanwege een ingelaste competitiewedstrijd tegen Roda JC.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur *vruminga league* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg 10-A.

BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur vierde wedstrijd van het Kersttoernooi - Scherpenheuvel.

ZATERDAG

ZWEMMEN
(Commissie Wedstrijdezwemmen CZB)
09.30 uur open wedstrijden - zwembad Sentro Deportivo Kòrsou.
VOETBAL
(DinTeka)
Wimpiri
10.00 uur Dinteka vs Buena Vista;
13.00 uur Dinteka vs Quick '60;
16.00 uur Buena Vistá vs Quick '60;
Vruminga
11.00 uur Dinketa vs Quick '60
14.00 uur Buena Vista vs Quick '60
17.00 uur Dinteka vs Buena Vista;
Muskita
12.00 uur Buena Vista vs Quick '60;
15.00 uur Dinteka vs Quick '60;
18.00 uur Dinteka vs Buena Vista - voetbalveld te Willibrordus.

* * * * * * * * * * * * * * *

VOETBAL / BUENOS AIRES — Cesar Luis Menotti, voormalig bondscoach van Argentinië, waarmee hij in 1978 wereldkampioen werd, wordt trainer van Boca Juniors. Menotti volgt Jorge Habberger op.

ALGEMEEN / KOEWEIT — Irak wordt geweerd als deelnemer aan de Aziatische spelen, die volgend jaar in Hiroshima worden gehouden. De overkoepelende Olympic Council voor Azië (OCA) besloot hiertoe vanwege de bezetting door Irak van Koeweit in 1990-'91. Irak is nog steeds geschorst als lid van de OCA en derhalve niet gerechtigd aan de Aziatische spelen deel te nemen.

TAFELTENNIS / EINDHOVEN — Het Nederlands mannenteam speelt op 14 december in Amstetten de eerste wedstrijd tegen Oostenrijk in de degradatieronde van de Europese liga. Voor het uitduel zijn Paul Haldan, Trinko Keen en Danny Heister geselecteerd. Op 15 februari volgt de return.

Op Interpolis Schaaktoernooi

Karpov en Ivantsjoek spelen opnieuw remise

TILBURG — Anatoli Karpov moet wel een onbegrensd vertrouwen hebben in zijn kundigheden als snelschaker. Donderdag liet hij de tweede finalepartij van het Interpolis Schaaktoernooi in Tilburg met wit geruisloos remise lopen. Het treffen duurde lang, maar kon geen moment boeien. Al na tien zetten was het duidelijk dat het niets zou worden.

Anatoli Karpov had niets uit een Hollandse opening gehaald. Een keer eerder had hij hetzelfde slappe systeem al eens uitgeprobeerd in zijn match tegen Boris Spasski (1974). Toen liet Spasski zich erdoor verrassen en mocht Karpov op de overwinning hopen tot aan het moment dat hij een onoplettendheid beging.

Ivantsjoek speelde donderdag heel wat sterker tegen en Karpov's vaste secondant Michael Podgajets kreeg het na veertien zetten zelfs benauwd. "Laat hem maar snel remise aanbieden, want anders is het misschien te laat", prevelde hij. Zo erg was het ook weer niet. Hoewel Karpov optisch geen greintje voordeel leek te hebben, bleek het in de praktijk voor Ivantsjoek toch lastig steeds de beste zetten te vinden.

Nadat alle zware stukken waren afgeruild over de c-lijn, resteerde een eindspel waarin Karpov een fractie beter stond. De FIDE-kampioen probeerde nog lang van een half punt een heel te maken, maar Ivantsjoek hield bij dat gekietel de zenuwen in bedwang.

De jonge Oekraïner heeft dit jaar in Tilburg al vier barrages gespeeld. Alleen tegen Espijin was hij na twee partijen klaar, maar tegen Agdestein, Hellers, Gergiev en Sjirov speelde de nummer vier van de wereldranglijst steeds gelijk om in de barrages met de Fischerklok toe te slaan. Karpov ziet, zo heeft hij al menigmaal bewezen, niet op tegen een partijtje snelschaak. Wat wel verschilt met de voorgaande ronden is de inzet. De winnaar krijgt een ton, de verliezer moet genoegen nemen met de helft.

KNVB deelt boete uit

ZEIST — De Tuchtcommissie van de KNVB heeft Theo Huizinga, elftalleider van FC Groningen, een boete van 250 gulden opgelegd, wegens het beledigen van scheidsrechter Jol na de wedstrijd Groningen - Heerenveen van 31 oktober. Huizinga mag bovendien geen begeleidende functie vervullen voor een periode van vijf wedstrijden.

Directeur Post van de Groningse club kreeg een berisping wegens het op onfatsoenlijke wijze het arbitrale trio na de wedstrijd Groningen - Heerenveen de toegang tot de bestuurskamer ontzeggen.

Haverkort van Emmen, op 29 november al voor een wedstrijd geschorst, krijgt in aansluiting op die straf nog een schorsing voor een duel wegens het beledigen van de scheidsrechter tijdens de wedstrijd Emmen - Heracles van 27 november.

In Zuid Afrika: Nederlanders vermoord

JOHANNESBURG — In het Zuidafrikaanse J[...]nesburg zijn twee N[...]landers vermoord. [...] gaat om Henk Vliet[...] een broer van de bek[...] hotelier Martin Vliet[...] van het Princess B[...] hotel en Pelican R[...] op St. Maarten. en El[...] den Bargh, zo heeft [...] Zuidafrikaanse p[...] laten weten.

De Nederlanders zijn in [...] woning met pistoolsch[...] om het leven gebracht. [...] volgens zijn de lichame[...] de minibus van Vliet[...] vervoerd naar een p[...] enkele kilometers van [...] huis en daar gedumpt[...] minibus werd teruggeb[...] en in de garage bij de w[...] geparkeerd. Voor [...] bekend, is er uit het [...] niets ontvreemd. De p[...] tast nog in het duister [...] het motief van de du[...] moord. Vlietman heeft [...] tussenpozen vanaf 196[...] Zuid-Afrika gewoond.

HONKBAL / DEN HAAG — De Franse honkbalclub Montpellier heeft de organisatie van het Europese toernooi voor landskampioenen teruggegeven aan de Europese bond (CEBA). Aan het evenement nemen volgend jaar titelhouder ADO Den Haag en Nederlands kampioen Neptunus deel. Beide clubs bekijken in overleg met de nationale bond (KNBSB) de mogelijkheden het toernooi in Nederland te houden.

Programma in het weekeinde gewijzigd

Barre weersomstandigheden van grote invloed op voetbalvelden

DEN HAAG — De eredivisie staat in het eerste weekeinde van december onder druk van buiten. Ten eerste de dooi, die voor het programma een ernstiger gevaar is dan de vorst van vorige week. Om de velden zo min mogelijk schade te berokkenen is al een aantal wedstrijden verschoven. Het programma ziet er nu als volgt uit: Heerenveen - Ajax van vrijdag naar maandag, Willem II - RKC en VVV - Cambuur van zaterdag naar zondag. Een andere dreiging, op termijn, komt uit Geneve. Het bestuur van de Europese Voetbal Unie (UEFA) besliste al dat de strijd om de beker voor landkampioenen opnieuw van opzet wordt veranderd.

De Champions league moet worden uitgebreid tot zestien clubs en ten hoogste acht ploegen worden op basis van hun prestaties in de afgelopen jaren direct geplaatst. De beste zestien van de overgeblevenen spelen een kwalificatieronde volgens het afvalsysteem. Daarvoor wordt de eerste wedstrijd vrijwel zeker op 10 augustus gespeeld, iets meer dan drie weken na het eind van de strijd om de wereldtitel.

Indien het nationale kampioenschap naar Ajax zou gaan, kan de Amsterdamse club op plaatsing en dus vrijstelling van de voorronde rekenen. Iedere andere club, ook Feyenoord als trotse lijstaanvoerder en mogelijk ook de verenigingen die kans maken op een plaats in het toernooi om de UEFA-beker, moeten vrezen voor een Europese start voor de nationale competitie is begonnen. Vrezen ook voor een zeer korte voorbereidingsperiode omdat de vakantietijd van de voetballers ook gedwarsboomd wordt door het wereldkampioenschap van half juni tot half juli.

Feyenoord overigens zal, als het programma in het weekeinde normaal wordt afgewerkt, zijn koppositie niet verspelen. De thuiswedstrijd tegen het zich langzamerhand herstellende FC Utrecht kan geen wezenlijke problemen opleveren. Ook niet door de afwezigheid van de geblesseerde verdediger Ulrich van Gobbel. Utrecht immers is, zeker in uitwedstrijden, geen ploeg die voor de aanval kiest, zelfs niet onder de nieuwe coach Leo van Veen.

Ajax, pas maandag naar Heerenveen omdat burgemeester Reinders in het weekeinde geen wedstrijd met verhoogd risico wenst, pakt de laatste weken een redelijk percentage van zijn scoringsmogelijkheden. Een onprettig vooruitzicht voor de Friezen, die na de vliegende start van het seizoen, weer vrij hard met beide benen op de grond zijn gekomen. Al was het maar omdat juist de verdediging de laatste tijd nogal kwetsbaar is.

Vitesse, PSV en Roda JC zijn meer aanvoerders van de brede middengroep dan serieuze belagers van de top. De beste vertegenwoordigers van het voetbal van buiten de randstad hebben redelijk moeilijke uitwedstrijden op het programma.

PSV, waar coach Aad de Mos misschien de confrontatie met zijn sterren wint, maar niet de wedstrijden, moet naar NAC. Een historisch beladen Brabantse derby, dit keer tussen de hechte eenheid van de Bredanaars en de verdeelde Eindhovenaren, waar nu weer Popescu en Van Tiggelen zich door de coach misbruikt voelen.

Vitesse ontmoet in Volendam een elftal dat zich even oprichtte uit de vrije val van afgelopen weken. Een slecht veld is in het voordeel van goochelaars, die heeft Volendam voldoende in huis. Van de twee clubs die het afgelopen weekeinde door afgelastingen niet speelden, zal in ieder geval Vitesse het moeilijk krijgen.

Roda JC dat het goed doet, moet een hoge klassering waarmaken tegen het elftal dat beneden zijn stand presteert. Twente verloor in het Diekman-stadion van Groningen en NAC, maar versloeg bijvoorbeeld Ajax omdat een stimulerende tegenstander bij de Enschedeërs iets losmaakt. Dat kan zondag opnieuw blijken wanneer trainer Rob Baan spelers, zoals Mols, Vurens, Prince Polley, Pahlplatz en Boerebach, de kans biedt hun aanvallende waarden te demonstreren.

Groningen - Sparta kan een vierpuntenwedstrijd worden genoemd tussen notoire gelijkspelers uit Rotterdam en Groningers die vooral in de verdediging — de meest gepasseerde uit de eredivisie — blessureproblemen voelen. Go Ahead Eagles, zondag zijn plaats gewezen door Ajax, kan de lijn weer oppakken tegen MVV. De mogelijke sjoemelaars en alle andere direct betrokkenen bij de affaire rond MVV zijn uit hechtenis ontslagen, de spannende vraag is of die ontwikkeling ook een bevrijdende invloed heeft op het elftal dat het vertrek van Meijer, mede door de blessure van Scheepers, nog niet heeft kunnen opvangen.



■ *MADRID — De Nederlandse oefenmeester Johan Cruijff zag Barcelona in de Spaanse Super-Cupcompetitie met 1-3 verliezen tegen Real Madrid. De boetes die hij uitdeelde voor een eerdere wanprestatie van de spelers van Barcelona hielp niet.*

Nu heeft Cruijff besloten zijn voetballers te verbieden in het televisie-programma 'Fantastic' uit te komen. Met name Salinas moet daarvan afzien, aldus de Nederlander. Salinas is het echter niet met Cruijff eens dat dat programma debet is aan zijn mindere prestatie voor Barcelona. Op de foto een actiemoment uit de ontmoeting tussen Real Madrid en Barcelona.

Johan Cruijff verbiedt spelers tv-schnabbels

BARCELONA — Johan Cruijff heeft de spelers van FC Barcelona verboden na nieuwjaar nog langer medewerking te verlenen aan het televisieprogramma 'Fantastic'. Dit wordt afwisselend gepresenteerd door de voetballers, met name spits Salinas.

Volgens de Nederlandse trainer, mogelijk bondscoach van Oranje in Amerika, ondermijnen de schnabbels de concentratie op het voetbalspel. "Barcelona heeft de komende maanden vele belangrijke wedstrijden te spelen. Voor de competitie, de beker en de Champions league. De kalender is overvol. De spelers zijn professionals. Zij concentreren zich op hun werk of op iets anders. Samen gaat niet."

Cruijff spitste zijn kritiek toe op Salinas, succesvol in de nationale ploeg, meestal op de bank bij zijn club. "Als hij niet stopt bij de tv, moet hij maar een andere club zoeken." Salinas verklaarde de mening van de Amsterdammer niet te delen. "Vroeger waren de voetballers dom. Nu zij zich buiten het veld ontwikkelen, wordt hen dat verboden. Ik betwijfel of een uurtje tv-optreden negatief inwerkt op het rendement van een speler."

UEFA komt met nieuwe opzet van competities in Champions league

GENEVE — Het bestuur van de Europese Voetbal Unie oftewel UEFA heeft uiteindelijk besloten het speelplan van zijn belangrijkste clubtoernooi, dat van de landskampioenen, te veranderen. Secretaris Gerhard Aigner maakte donderdag op een persconferentie in Geneve bekend dat met ingang van het volgende seizoen slechts 24 van de 48 clubs zullen mogen deelnemen aan het toernooi om Europa Cup I.

UEFA heeft tot ingrijpende wijzigingen besloten om de deelneming van de Europese topclubs min of meer te garanderen. Verder om het aantal wedstrijden te vergroten. Het derde punt is om de inkomsten uit te breiden. Ook de opsplitsing van Oost-Europa maakte een nieuwe formule noodzakelijk.

Vooral de kapitaalkrachtige televisiestations uit Spanje, Frankrijk, Italië, Engeland en Duitsland hadden op een andere indeling aangedrongen. Zij brengen negentig procent van de uitzendrechten op. Voor het vele geld willen de stations uiteraard graag hun eigen landskampioen zo lang mogelijk in het toernooi aan het werk zien.

"We hebben zowel de financiële als de sportieve belangen laten meewegen in de keuze van een nieuw systeem voor de Europese bekertoernooien", verklaarde UEFA-voorzitter Lennart Johansson. "De competities moeten een afspiegeling zijn van het voetbalniveau in de betrokken landen."

In de nieuwe opzet van de toernooien blijft de strijd van de bekerwinnaars ongewijzigd, inclusief een omvangrijke voorronde. Het toernooi om de UEFA-beker zal elk seizoen beginnen met honderd verenigingen. Bij het laatste evenement wordt het deelnemersveld als volgt samengesteld: 68 clubs uit 36 lidstaten, vier winnaars uit de intertoto-competitie, drie ploegen uit een fairplay-competitie, 24 landskampioenen die zich niet voor de Champions league hebben geplaatst en de titelhouder. 28 Clubs met de beste prestatielijst worden rechtstreeks tot de eerste ronde toegelaten, de andere 72 teams werken een voorronde af.

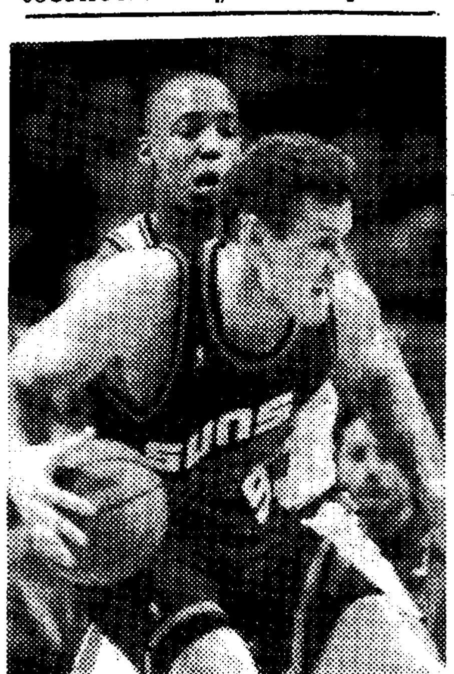
Van de 24 teams in het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen worden de titelverdediger en de beste zeven clubs, op basis van de Europese resultaten in de voorgaande vijf seizoenen, direct voor de Champions league geplaatst. De volgende zestien op de UEFA-ranglijst spelen een voorronde (uit- en thuiswedstrijd) waarbij de acht winnaars ook uitkomen in de Champions league. De acht verliezers en de laag-gekwalificeerde landskampioenen kunnen uitkomen in de strijd om de UEFA-beker.

De topgroep van zestien verenigingen is verdeeld in vier groepen, waarin een hele competitie wordt gespeeld, beginnend in september. De eerste duels uit de voorronde moeten dus al in augustus plaats vinden. De nummers een en twee uit de groepen spelen na de winterstop verder volgens afvalsysteem. Het grote verschil is dus dat de Champions league de laatste drie jaar de afsluiting van het toernooi van de landskampioenen was en in de toekomst het begin zal worden.

De nieuwe versie lijkt veel op een Europese superdivisie, die vooral door de rijke topclubs de laatste jaren werd geambieerd. Het maximale aantal wedstrijden dat een club kan spelen is dertien, tegen nu zeventien duels in de huidige opzet.

Met ingang van het nieuwe seizoen is in het Europese toernooi voor landskampioenen ook weer shirtreclame toegestaan. De clubs mogen bovendien zelf de reclameborden indelen en uitzetten. Een deel van televisierechten gaat rechtstreeks naar de clubs. Dit seizoen worden veel commerciële en financiële zaken nog centraal geregeld door een marketingbureau, dat met vaste uitkeringen aan de clubs werkt.

De clubs in de nieuwe Champions league krijgen een startgeld van 3,5 miljoen gulden. Per wedstrijdpunt wordt een bedrag van zes ton uitbetaald. Alle recettes blijven aan de clubs toevallen. Het progressieve premiestelsel kan de winnaar van de Champions league een bedrag opleveren van ruim twintig miljoen gulden. De UEFA telt sinds donderdag 48 aangesloten bonden. Moldavië en Azerbeidzjan kregen een voorlopig lidmaatschap.



■ *AUBURN HILLS — Diverse basketballers hebben het afgelopen seizoen afscheid genomen van het professioneel basketbal in Amerika. De voornaamste was superster Michael 'Air' Jordan. Bill Laimbeer besloot woensdag ook een punt achter zijn loopbaan als basketballer van de Detroit Pistons te zetten. De competitie is in volle gang, alhoewel het zonder de sterren minder glans heeft. Op de foto een actiemoment uit de wedstrijd Phoenix Suns tegen Detroit Pistons.*

WILLEMSTAD — Bij de vierde ronde van het Kersttoernooi van bridgeclub Asiento op dinsdagochtend 30 november werden de volgende resultaten geboekt:

1. Dames Saladin/De Vries 61.90%; 2. dames Schnitger/Winkel 60.95%; 3. mevr. Geenen/heer Brown 60.83%; 4. dames Nebbeling/Van Vliet 58.33%; 5. dames Sluiter/Van Loon 57.72%; 6. dames Van Beek/Blankevoort 57.14%; 7. dames Bongers/Vlug 55.95%; 8. dames Bustraan/Wallé 51.90%; 9. dames Kraft van Ermel/Smeets 51.67%; 10. dames Van Schaik/Van d. Gulick 50.56% en 11. dames Van d. Jagt/W. Fontilius 50.48%.

De overige twaalf paren scoorden beneden vijftig procent.

Het Seminar "Ondernemen met Mensen"

Iedere ondernemer weet dat hij de arbeidsvoorwaarden en arbeidsomstandigheden goed moet hebben geregeld. Discussie over deze basisvoorwaarden is verspilling van tijd en energie.
Goed regelen is een, op zichzelf staande systemen en regelingen in CAO's dichtspijkeren is iets anders.

De EPROM filosofie gaat ervan uit, dat personeelsinstrumenten en regelingen geen op zichzelf staande grootheden zijn. Zij dienen in onderlinge samenhang de onderneming op een efficiënte en flexibele manier in staat te stellen op kritische succesfactoren te sturen. Personeelsinstrumenten vormen de kern van het bestuurlijk instrumentarium van iedere manager, omdat mensen de sleutel zijn voor succesvol ondernemen.

Wat biedt dit seminar?

* een bestuurlijke visie op het sturen van veranderingen in organisaties, hoe U slechts met en door Uw medewerkers veranderingen en bedrijfsdoelen kunt realiseren.
* een analyse model waarmee veranderingen in een omgeving, in de ondernemingsstrategie en de bedrijfsvoering worden vertaald in personeelsinstrumenten.
* een effectief, gebruikersvriendelijk en flexibel systeem van funktiewaardering;
* een daarop aansluitend beoordelingssysteem en beloningssysteem.

De EPROM methode voor funktiewaarderen is:

* **toekomstgericht**, de bestuurlijk gewenste inhoud van funkties als afgeleide van de organisatiedoelstelling in plaats van de historische en dus statische inhoud van funkties.
* **meervoudig gebruik**, een koppeling tussen verschillende personele instrumenten zoals beoordeling, vacaturevoorziening en opleiding.
* **simpel en goedkoop**, funkties worden top-down, doelgericht en kernachtig vastgelegd.
Funktie-inhoud is zaak van manager en medewerker, waardoor een vereenvoudigde bezwarenprocedure.
* **consistent en computerondersteund**, éénvoudig indeling door het automatisch leggen van dwarsverbanden en een consistente wijze van rapporteren.
* **geen conversieproblemen**, de nieuwe weegfactoren worden beschouwd als een bundeling van weegfactoren uit meerdere methoden.

Een twee dagen durend programma met het karakter van een "workshop".

Op de tweedaagse bijeenkomst op 9 en 10 december 1993 krijgen de deelnemers een diepgaande kennis van methoden en technieken. Door cases en oefeningen wordt ervaring opgedaan met de werking van Eprom systemen in de praktijk.

Het seminar is georganiseerd in het I.T.C. in samenwerking met Coopers & Lijbrand en de AMPK (Asosashon pa Maneho di Personal Kòrsou).
Kosten voor het totale tweedaagse programma inclusief lunches bedraagt Naf.200,- per deelnemer.
Leden van de AMPK die op eigen initiatief deelnemen krijgen een reductie van Naf.50,-.

Voor meer informatie danwel reserveringen kunt U contact opnemen met:

EPROM CARIBBEAN	Asosashon pa Maneho di Personal Kòrsou
dhr. Jan de Wit	dhr. Monte, secretaris
Tel.: 636314, 601004	Tel.: 601990, 614007
Fax.: 693794	Fax.: 694339

Stichting Studiefinanciering Curaçao

STICHTING STUDIEFINANCIERING CURAÇAO

AANVRAGEN STUDIELENING

De Stichting Studiefinanciering Curaçao maakt hierbij bekend dat voor het school / studiejaar 1994 / 1995 de mogelijkheid bestaat om een verzoek in te dienen voor een lening of reis- en uitrustingskosten teneinde in het buitenland (Nederland, Verenigde Staten en de Regio) of Plaatselijk (I.F.E., U.N.A., P.A., M.A.O., en M.T.S.) een opleiding te volgen op M.B.O. of H.B.O. of W.O. niveau. Formulieren en verdere informatie zijn verkrijgbaar bij de Stichting Studiefinanciering Curaçao, Pietermaaiweg 8 of bij de schooldekaan.
De formulieren moeten **uiterlijk 15 december 1993** persoonlijk ingeleverd worden.

Verzoeken die **na 15 december 1993 worden ontvangen, zullen in geen geval meer in behandeling worden genomen** voor het school/studiejaar 1994 / 1995.

STICHTING STUDIEFINANCIERING CURAÇAO

R.D. Kleinmoedig
Direkteur.

Nederlander onderzoekt wenselijkheid milieu-inspectie

Antillen moeten milieuproblematiek voorlopig stapsgewijs te lijf gaan

= door Elisabeth de Montsouris =

Het leven van milieu-inspecteurs gaat niet altijd over rozen. De Nederlandse inspecteur voor de milieuhygiëne Hugo de Vries heeft vaak moeten slikken, als iets niet ging zoals hij hoopte. Maar hij leef bij zijn superieuren aankloppen om aandacht voor bepaalde milieukwesties te vragen. Daarbij leerde hij vindingrijk te zijn: "Ik moest soms bij wijze van spreken via het wc-raampje naar binnen, anders kwam ik er niet in".

Met deze woorden wil De Vries de Curaçaose Milieudienst duidelijk maken dat ze moeten doorgaan. Ondanks terugval, zoals uitdunning van het personeel, moeten ze op de dienst gemotiveerd blijven: "Blijf bij de gedeputeerde aan de bel trekken", voegt hij hun toe.

In de eerste plaats moeten de milieumensen de aandacht van de gedeputeerde zien te vangen voor het aantrekken van meer personeel. Want de Milieudienst is volgens De Vries zwaar onderbezet, zowel in kwalitatief als in kwantitatief opzicht. "Er zijn absoluut meer mensen nodig wanneer men de stand van de vervuiling beter wil leren kennen en de mogelijkheid wil hebben om de vervuiling terug te dringen".

En die vervuiling is er. Van de zes weken dat De Vries de eilanden bezocht, was hij vier weken op Curaçao. Hoewel hij toegeeft een buitenstaander te zijn, heeft hij toch een oordeel. Hij stelt vast - 'en ook niet meer dan dat' - dat er in industrieel opzicht het nodige moet worden gedaan. "Ook al waait het, de wereld is rond. De vervuiling door de Curaçaose industrie ben je met die wind niet kwijt".

"Er zijn op Curaçao geen of te oude hindervergunningen. Als je werkt met een bestand aan vergunningen dat niet *up to date* is, dan heb je mogelijk meer milieuverontreiniging dan nodig".

Voorts constateert De Vries dat het afvalstoffenprobleem nog niet opgelost is, ook op Bonaire niet, al is het daar minder ernstig dan op Curaçao. Selikor is weliswaar hard bezig met het Eerste Afvalstoffenplan, maar daarmee is het probleem nog niet de wereld uit.

Ook de dienst Openbare Werken (DOW) is goed bezig. Feit blijft echter dat 70 procent van het afvalwater op Curaçao nog niet via de riolering gaat. "Een beerput is beter dan niks, maar je systeem is dan niet controleerbaar. Eigenlijk moet je boek houden van de stoffen die geloosd worden, zodat je weet waar ze blijven. Afgewerkte olie kan nu nog steeds via de gootsteen de bodem in".

Bij het werken aan al deze problemen zou de milieudienst hier - en nog op te zetten diensten op de andere eilanden - veel steun kunnen hebben van een landelijke milieu-inspectie. Het onderzoeken van de haalbaarheid daarvan was een van de redenen waarom De Vries op de Antillen verbleef.

Zo'n milieu-inspectie heeft diverse taken, vertelt De Vries. "Zij is oog en oor voor de minister, in die zin, dat zij als onafhankelijke instantie haar mening geeft aan de minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne. Zij moet inspecteren hoe de stand van zaken is en haar stem verheffen als de minister de zaken niet goed aanpakt. Dat betekent wel dat de bestuurder open moet staan voor wat in de diensten leeft".

In een adem stelt De Vries vervolgens de vraag in hoeverre op Curaçao de bestuurders echt betrokken zijn bij milieukwesties. Hij geeft eerlijk toe het antwoord op deze vraag niet te kennen, daarvoor was hij te kort op het eiland. En nu hij het toch over de bestuurders heeft: De Vries vindt dat de milieuorganisaties moeten ophouden met alleen de ambtenaren de schuld te geven van een uitblijvend milieubeleid. "Dat ligt in hun aard, dat weet ik wel. Maar het is goedkoop om kritiek te leveren op ambtenaren, die misschien falen. De bestuurders zijn verantwoordelijk. Zij stellen het beleid vast. Dus bij hen moet je zijn".

Een andere belangrijke taak van een mogelijk toekomstige Antilliaanse milieuinspectie is ervoor te zorgen dat de milieudiensten op de andere eilanden van de grond komen. De grotere eilanden kunnen op den duur de kleinere helpen, stelt De Vries zich voor. "Een soort materiële samenwerking tussen de eilanden".

Samen met de milieudiensten kan de inspectie dan meer op het fysieke milieu letten. De economie zal van haar kant steeds meer rekening moeten gaan houden met de kosten van het milieu.

Met nadruk stelt De Vries dat het niet de bedoeling is dat hij met weer een rapport komt dat vervolgens in de bibliotheek der rapporten wordt bijgezet. Wat hij hoopt te bereiken is dat men hier samen met de bedrijven naar oplossingen zoekt voor de milieuproblematiek. "Probeer een en ander stapsgewijs op gang te brengen. Bij voorbeeld het gescheiden inzamelen van afval; dat kun je eerst alleen in bepaalde wijken doen".

"Hetzelfde geldt voor een goede vergunningenverlening. Begin ermee, zorg voor een goed toezicht en kom later met de officier van justitie tot handhaving".

In het kader van de samenwerkingsovereenkomst tussen Nederland en de Antillen zal De Vries zeker een uitwisseling tussen de beide landen bepleiten. Hij stelt zich voor dat iemand van de Milieudienst een tijdje in Nederland meedraait; en omgekeerd, een Nederlander die hier komt helpen met de bedrijfsbezoeken in verband met de vergunningen. "Daar kunnen beide partijen veel van leren, en het is beter dan de hulp van een ingenieursbureau, dat toch weer weggaat".

De Vries zal voorts bij terugkeer in Nederland bij zowel de minister als bij het KabNA aandringen op aandacht voor het milieu bij het verdelen van de ontwikkelingsgelden. Dat is immers zijn taak als ambtenaar en als milieu-inspecteur: zijn superieuren wijzen op mogelijke misstanden. Nederland zal voor de Antillen gerichter rekening moeten houden met het milieu, meent hij: "Dat heeft nu helaas geen prioriteit".



WILLEMSTAD — Woensdagavond 1 december werd het nieuwe bestuur van de ODEAN, de vereniging voor verpleegkundigen op de Nederlandse Antillen, geïnstalleerd. Voorzitster Ruth Brewster zei in haar speech dat het nieuwe bestuur zich in zal zetten om de 'Organisashon di Enfermeronan Antiyas Neerlandes' op de goede weg te houden. De ODEAN, opgericht in 1970, heeft als doel het bevorderen van de gezondheid en het welzijn van de bevolking en het behartigen van de belangen van de verpleegkundigen op de Nederlandse Antillen. Ook Bonaire en de Bovenwindse eilanden zijn aangesloten bij de ODEAN. Met Aruba heeft de vereniging hechte banden.

WILLEMSTAD — Vleermuizenonderzoekster Sophie Petit houdt op woensdag 8 december om 20:30 uur een lezing in de aula van de UNA. De lezing, getiteld *The Bats on Curaçao and their Role*, wordt gehouden in het kader van de De La Try Ellis lezing. De toegang is gratis.

Sophie Petit is medewerker bij Carmabi en doet al een jaar lang onderzoek naar de leef- en voedingsgewoontes van de vleermuizen. Curaçao huisvest verschillende soorten vleermuizen, die om diverse redenen van belang zijn. Zo zorgen zij voor bevruchting van de cactussen. Op Curaçao vertegenwoordigen zij de grootste groep zoogdieren.

De vleermuis wordt echter bedreigd. Een eventueel verdwijnen zou een groot verlies betekenen voor het ecosysteem op Curaçao.

Sophie Petit zal aan de hand van dia's de diverse vleermuizensoorten laten zien en uitleg geven over hun betekenis. De voertaal is Engels.

Eis twee jaar voor 'dood door schuld' van twee-jarig neefje

WILLEMSTAD — Officier van justitie mr. D.C.I. van Delft eiste twee jaar onvoorwaardelijke gevangenisstraf voor de verdachte S.C. Hij wordt beschuldigd van het doodschieten van zijn eigen neefje van twee jaar. Nadrukkelijk stelde Van Delft vast dat hij een 'tikje op de vinger riskeert' van rechter mr. L.C.P. Goossens, omdat hij afzag van het primair tenlaste gelegd.

Op 8 september van dit jaar ging een pistool, dat S.C. in zijn handen had, af. De kogel die uit het vuurwapen kwam, trof de tweejarige zoon van de zus van de verdachte in de buik. Die kogel doorboorde een long en het hart van het kind, waardoor het kwam te overlijden.

De politie nam een pistool Baretta met een aantal kogels van het kaliber .38 in beslag. Volgens de verklaringen van de verdachte, betrof het een pistool dat hij voor 650 gulden had gekocht. Hij bewaarde die in de wandmeubel in de woonkamer van het perceel aan de Kaya Renbak. Op die bewuste avond, vond hij het pistool dat naar zijn zeggen, kwijt is geraakt, terug. Hij was op het erf achter de woning.

Terwijl hij naar binnen liep met het pistool, haalde hij zowel de houder als een aantal kogels uit het vuurwapen respectievelijk de houder. Een kogel bleef echter in de kamer én een andere in de houder. Hij herlaadde het pistool, terwijl het pistool afging bij het betreden van de kamer waar het kind in een baby-stoeltje zat.

Voor officier van justitie Van Delft is wat in de woning te Kaya Renbak gebeurde een 'triest geval'. Een incident dat de samenleving schokt. In de tenlastelegging had de officier van jusititie de verdachte van 'doodslag' willen beschulduigen, maar hij vorderde bij nader inzien vrijspraak voor dat primair tenlaste gelegde.

Hij kan namelijk niet helemaal bewijzen dat S.C. van 'voorwaardelijk opzet' kan worden beschuldigd. Vandaar dat Van Delft zich bezigde met de juridische term 'normatieve opzet'. Het was een reeks van handelingen van de verdachte die, bewust of onbewust, hebben geleid tot het geloste fatale schot. De officier hekelde ook de manier van denken van zowel de verdachte, de zus en grootmoeder.

"Men moet niet denken alsof het de gewoonste zaak van de wereld is. Een kind van twee verloor het leven. Door de schuld en onverantwoord handelen van de beklaagde. Ik heb begrip voor het verdriet van de familie, maar daar houdt het niet op," stelde Van Delft.

Hij haalde het beleid van het Openbaar Ministerie aan inzake illegaal wapenbezit. De straf voor dat illegaal bezit varieert tussen de zes en twaalf maanden. Treft de politie, bij een controle, een pistool in een auto dan kan de bezitter een gevangenisstraf van zes maanden opgelegd krijgen. Heeft een verdachte een vuurwapen bij zich, dan krijgt hij tussen de tien en twaalf maanden.

Advocaat mr. M. Camara stond S.C. juridisch bij. Zij was niet te spreken over de hoogte van de straf die Van Delft eiste. Alhoewel de officier van justitie naar haar mening zelf terecht vrijspraak vorderde voor het primair tenlaste gelegd, namelijk 'doodslag', oordeelde zij dat de eis van twee jaar toch een strafmeting is gebruikelijk in gevallen van 'doodslag'. Rechter mr. L.C.P. Goossens doet op 15 december uitspraak.

Mendes over uitnodiging Lubbers:

Niet naar Nederland zonder nieuwe regering

WILLEMSTAD — Het is nog niet duidelijk of het Eilandgebied Curaçao gehoor zal geven aan de uitnodiging van premier Lubbers om op 15 december (Statuutdag) naar Den Haag te komen voor een 'voorzittersoverleg'.

De officiële uitnodiging hiertoe kwam gisteren binnen bij de diverse eilanden en bij de centrale regering. Curaçao houdt de beslissing om al dan niet te gaan nog even aan, aldus Mendes de Gouveia. "Eerst moet er meer duidelijkheid zijn over hoe we nu verder gaan met de staatkundige structuur. Eerst moet er een nieuwe centrale regering zijn, vindt ook Lubbers. Maar we weten nu nog niet wanneer die er zal zijn." Pas als de neiuwe regering er is, wordt ook duidelijker welke rol die zal gaan spelen inzake de coördinerende taak voor de staatkundige herstructurering.

Mendes heeft gisteren een brief gestuurd aan de groepen van de PAR (optie A-aanhangers). "We moeten ook eerst met hen tot een vergelijk komen en afwachten wat de verdere invulling zal worden," aldus Mendes. Het heeft volgens hem geen zin om naar Den Haag te gaan als dat gesprek inhoudelijk nergens over gaat. Het moet wel 'inhoud' hebben."

Nos Patria van mening:

Interimkabinet moet vooral werken aan voorwaarden behoorlijk bestuur

WILLEMSTAD — Nos Patria vindt het een prima zaak dat er een interimkabinet komt. "Maar wel onder de voorwaarde dat het interimkabinet een [illegible] taak krijgt," [illegible] partijleider Chin [illegible]. En de belang- [illegible]

[illegible] denkt dat het niet [illegible] moet zijn om een [illegible] te vormen. [illegible] van goede wil [illegible] moet het lukken." Hij [illegible] voor: de PNP zes [illegible] Solidaridad van [illegible] Lourens een zetel, [illegible] "en dan zijn er nog twee nodig voor het [illegible] van een gewone meerderheid." De Nos Patria zal overigens niet zijn. De [illegible] wacht liever op de verkiezingen. "Ons programma is bijna klaar en we [illegible] met een aantal [illegible] gezichten."

[illegible] Behilia op tafel legt, ontbreekt de huidige coalitiepartner DP. "Ja, de DP zal er uit moeten," veronderstelt hij, "ik zie het niet anders. Nou ja, ze zijn er met een bliksemvaart in gekomen, ze kunnen er ook wel met een bliksemvaart weer uit."

[illegible] ziet het liefst dat een interimkabinet zo [illegible] doorvoeren. De belangrijkste: de Algemene Rekenkamer moet geheel onafhankelijk van de regering kunnen opereren, zodat er een betere controle kan komen op de bestedingen van de regering. De wet is in feite klaar en kan zo door de Staten worden aangenomen. Het interimkabinet hoeft het alleen maar te sturen.

De ontwerpwet voor administratieve rechtspraak ligt bij de Adviesraad en moet door het interimkabinet zo snel mogelijk worden afgehandeld, vindt Nos Patria verder. "De wet op de Openbaarheid van Bestuur en de wet op de aansprakelijkheid van directeuren van NV's moeten ook zo snel mogelijk een feit worden," aldus Behilia.

En tot slot stelt hij aan het te vormen kabinet de eis dat er een commissie wordt benoemd die een inventarisatie gaat maken voor het wijzigen van het verkiezingssysteem. "Nu is het nog zo dat de kiezer niet weet welke coalitie gevormd gaat worden nadat hij zijn stem heeft uitgebracht. Het kan zelfs zo zijn dat daardoor precies die partijen aan de macht komen die hij niet gewild heeft. Wij willen dat er een commissie komt die een begin gaat maken met de wijziging van het stelsel."

Volgens Behilia is het geen oplossing als politieke partijen vooraf kenbaar maken met wie zij een coalitie willen vormen als zij voldoende stemmen behalen. "Eigenlijk zou dat wel zo moeten zijn, maar zo werkt dat niet. Er moet een deugdelijker systeem komen."

Formateur Pauta start vandaag zijn werkzaamheden en verwacht binnen redelijk snelle tijd klaar te zijn. Nos Patria was vanmorgen nog niet door hem benaderd.

Het bestuur van de Verening voor Protestants Christelijk Onderwijs op Curaçao roept hierbij al haar leden en begunstigers op tot het bijwonen van een bijeenkomst van de ledenvergadering, welke gehouden zal worden in de DIVI DIVI Lomschool te Emmastad, op 8 december 1993 om 20.00 uur.
De agenda ziet er als volgt uit:

1. Opening.
2. Vaststelling van de notulen van de voorgaande bijeenkomst van de ledenvergadering.
3. Vaststelling ontwerp besluit tot wijziging van de statuten.
4. Vaststelling ontwerp besluit tot wijziging van de huishoudelijke verordening.
5. Rondvraag.
6. Sluiting.

Overeenkomstig artikel 55, lid 1 en 2 van de statuten dienen op bijeenkomsten van de ledenvergadering, waarin besluiten genomen worden betreffende wijzigingen in de statuten, tenminste tweederde van de stemgerechtigde leden aanwezig te zijn. Indien niet het vereiste aantal leden is opgekomen, dan wordt de ledenvergadering na vier weken, doch binnen zes weken opnieuw bijeengeroepen. Alsdan kan de ledenvergadering voornoemde besluiten nemen ongeacht het aantal opgekomen stemgerechtigde leden.

De notulen en voorstellen betreffende wijziging van de statuten liggen vanaf 1 december 1993 ter inzage op het SAPO kantoor aan de Pimpiriweg #34, alswel op de zeven scholen van de vereniging.

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvo[...] zonder u te storen, doch ditmaal moeten wi[...] stroomvoorziening onderbreken op:

* Zaterdag 4 december 1993 vanaf 07.00 tot 10.00 uur;
* Nieuwe Pareraweg en omgeving, Hel en omgevin[...] en gedeelte Oud-Fokkerweg (vanaf perceel nr. 7 t[...] nr. 15).

* Zondag 5 december 1993 vanaf 08.00 tot 13.00 uur;
* gedeelte Amerikaweg (vanaf Juan Hatoweg), Goed[...] Hoop (omgeving Alves Supermarket), gedeelt[...] Hondurasweg, gedeelte Juan Hatoweg (tussen [...] [illegible] Mina Plaza, gedeelte Perdweg (vanaf Juan Hatoweg), gedeelte F.D. Rooseveltweg (tussen Hondurasweg en Blue Yel Group en omgeving) e[...] Uruguayweg.

UITNODIGING

Gaarne nodig ik U hierbij uit voor een bijzondere lezing in het kader van de Cola Debrot-lezingencyclus door

Albert Voster MBA

Direkteur van de Literaire uitgeverij De Bezige Bij

over

"Het vak van de literaire uitgever"

Datum : 5 december 1993
Aanvang : 11.00 uur
Plaats : Aula UNA
Toegang : Vrij.

Na afloop gratis koffie en thee op de patio.

mr. E.L. Joubert
Rector-Magnificus UNA.

Nieuwe president erft berooid en gewelddadig land

Clinton waarschuwt Caracas: Washington duldt geen coup

CARACAS - De Verenigde Staten en Europese landen hebben onlangs gewaarschuwd voor grote invloed die de drugsmaffia op de verkiezingscampagne in Venezuela uitoefende. Sinds begin 1992 gaat er geen jaar voorbij of nieuwe coupgeruchten steken de kop op. Zelfs Washington houdt er rekening mee dat delen van het leger opnieuw naar de wapens grijpen.

President Bill Clinton heeft afgelopen woensdag zijn Venezolaanse collega Ramon Velasquez op het hart gedrukt dat de VS een nieuwe staatsgreep niet zullen dulden. De boodschap van Clinton was ingegeven door het feit dat de twee presidentskandidaten die het slechtst vallen bij het leger in de opiniepeilingen goed scoren: oud-president Rafael Caldera en vakbondsman Andres Velasquez.

Caldera, president van 1969 tot 1973, is de grote favoriet bij het Venezolaanse publiek. Hij was de oprichter van de christendemocratische COPEI, maar wendde zich er onlangs van af. De raspoliticus Caldera, die in 1947 aan de presidentsverkiezingen deelnam, leidt nu een eenaardige - en wankele - coalitie van (extreem) rechtse en linkse partijen. Onder de paraplu van zijn 'nationale convergentie' hebben zich ook voormalige guerrillastrijders en marxisten geschaard, die nog niet zo lang geleden Caldera's bloed wel konden drinken.

TERUGDRAAIEN

De 77-jarige veteraan het hoogste staatsambt gaat bekleden, zal hij een populistischer en protectionistischer koers volgen. De voormalige president wil sommige door zijn opvolger ingevoerde vrije markthervormingen terugdraaien. Daarom buitenlandse investeerders en de zakenwereld zich al te zeer af te schrikken, heeft Caldera gezegd het prive-ondernemerschap te steunen. De regering zal niet teveel interveniëren in het economisch leven, sprak hij sussend.

Meer markt-gericht is de COPEI-kandidaat, de advocaat Oswaldo Alvarez Paz, die in Caldera zijn leermeester ziet. "Ik geloof in God en de markt", is een gevleugelde uitdrukking van deze man die tevens heeft beloofd meer sociale elementen in zijn beleid te stoppen.

De grote schrik van de militairen is voormalig vakbondsman Andres Velasquez, de hoop van de arbeidersklasse. Hij heeft een "vreedzame revolutie" in Venezuela aangekondigd, wil tal van sociale hervormingen doorvoeren en zal de oorlog met de corruptie aanbinden.

De 43-jarige Claudio Fermin van de Accion Democratica (AD) moet opbotsen tegen het slechte imago dat de corrupte Carlos Andres Perez de sociaal-democraten heeft bezorgd. Als de Venezolanen zondag een nieuwe president kiezen, is dat de vierde van dit jaar. Na de afzetting van Carlos Andres Perez wegens corruptie volgden twee interim-presidenten hem op. Perez was niet de enige president die zich dit jaar wegens corruptie voor de rechter moest verantwoorden. Zijn voormalige collega en partijgenoot Jaime Lusinchi, staatshoofd in de periode 1984-1989, onderging hetzelfde lot.

GEWELD

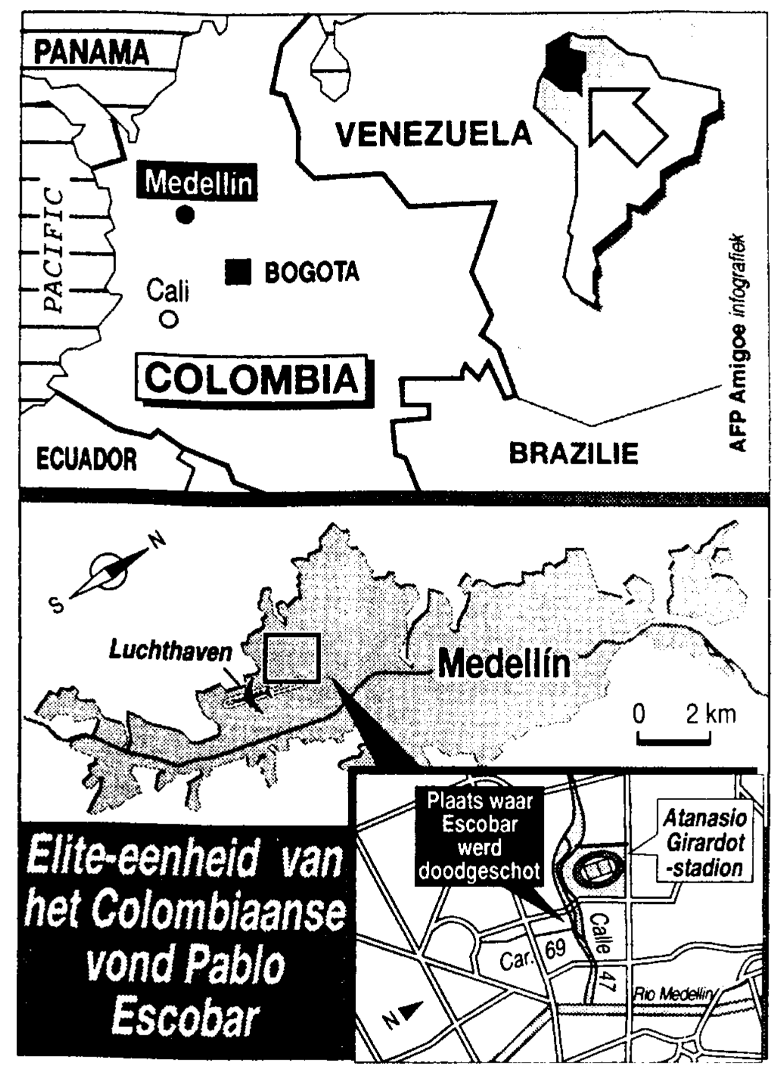
De nieuwe president krijgt als erfenis van AD een berooid land. Maar Venezuela is ook een land waar, volgens het getuigenis van Amnesty International "de veiligheidstroepen bij elke ordeverstoring beginnen te schieten. Het lijkt erop of ze dit straffeloos mogen doen". Venezuela heeft zich ontwikkeld tot een land van geweld. De procureur-generaal van Caracas meldde in september dat de politie in de eerste acht maanden van dit jaar 138 mensen had gedood, onder wie diverse mijnwerkers. Het aantal gevangenen dat bij onderlinge afrekeningen of bij het ingrijpen van troepen in gevangenissen om het leven is gekomen in het afgelopen jaar loopt in de vele tientallen. En elk weekeinde liggen de morgues van de hoofdstad Caracas vol met enige tientallen doden van geweldsdelicten. De nieuwe president krijgt dus een zeer moeilijke taak, op uiteenlopend gebied.

Clinton in 94 driemaal naar Europa

WASHINGTON - De Amerikaanse president, Bill Clinton, die sinds zijn ambtsaanvaarding nog niet in Europa is geweest, zal volgend 1994 driemaal dit deel van de wereld bezoeken. Dat heeft het Witte Huis donderdag meegedeeld.

Het eerste bezoek van Clinton aan Europa begint op 9 januari in Brussel. Op die dag zal hij een belangrijke toespraak houden over de Amerikaans-Europese betrekkingen, aldus Witte-Huiswoordvoerster Dee Dee Myers. Op 10 en 11 januari zal het Amerikaanse staatshoofd deelnemen aan de NAVO-top die in de Belgische hoofdstad wordt gehouden. Hij bezoekt dan ook Praag voor ontmoetingen met de leiders van Hongarije, Polen, Tsjechie en Slowakije en gaat verder naar Rusland en wit-Rusland. In juni begint Clintons tweede rondreis wegens de vijftigste verjaardag van D-day. In juli woont hij in Napels de top van zeven belangrijkste industrielanden (G-7) bij.

De winst voor belasting van het Britse supermarktconcern ARGYLL, partner van de Nederlandse Ahold, is in de op 16 oktober afgesloten eerste helft van het lopende boekjaar gestegen van 205,1 miljoen pond tot 217,3 miljoen pond (Nf 620 miljoen). Het interimdividend is verhoogd van 3,55 tot 3,75 pence per aandeel. De omzet groeide van 2,84 miljard pond tot 3,15 miljard pond (Nf 9 miljard).



Elite-eenheid van het Colombiaanse vond Pablo Escobar

Velasquez: schrik voor Venezolaanse leger



■ *CARACAS - Namens Causa Radical neemt Andres Velasquez (rechts) aan de presidentsverkiezingen in Venezuela deel. Deze voormalige vakbondsman staat op de tweede plaats in de opiniepeilingen. Dit tot grote schrik van de Venezolaanse strijdkrachten. Bij de verkiezingen zondag is een delegatie van waarnemers aanwezig van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS). De leider daarvan John Graham (links) maakte donderdag kennis met Velasquez.*

(AFP-satellietfoto)

Britse minister Noordierse zaken Mayhew:

Spellingfouten in met IRA gevoerde correspondentie

LONDEN - De Britse minister van Noordierse zaken, Sir Patrick Mayhew, heeft erkend dat er een aantal typefouten zijn geslopen in de correspondentie tussen de regering en het Ierse republikeinse leger (IRA).

De documenten zijn de weerslag van de contacten tussen Londen en het IRA die begin deze week aan het licht kwamen. In een brief aan Labourleider John Smith meldde Mayhew dat er een aantal "type- en transcriptiefouten" zijn geslopen, "als gevolg van de haast waarmee het dossier is opgesteld". De boodschappen van het IRA aan de regering, waarvan er sommige mondeling waren, zijn hierdoor niet veranderd, maar ze moeten wel worden gecorrigeerd.

De discussie draait voornamelijk om de cruciale mededeling in een brief van het IRA uit februari, waarin de terreurorganisatie schrijft dat "het conflict voorbij is". Volgens Mayhew bestaat hierover geen verwarring, maar het IRA ontkent dat een dergelijke boodschap ooit aan Londen is doorgegeven. Voorzitter Gerry Adams van de Sinn Fein, de politieke tak van het IRA, beschuldigt de regering ervan "herhaaldelijk te hebben gelogen in een doorzichtige poging te verhullen dat er met de documenten is geknoeid".

Vervolg van pag. 1

van Uw lange strijd om Pablo Escobar voor de justitie te brengen", zei Clinton in een telegram. De president wees erop dat "honderden Colombianen - moedige politiemannen en onschuldige mensen - hun leven hebben verloren door Escobars terrorisme". "Uw werk houdt de nagedachtenis van al deze slachtoffers in ere". Clinton bood "onze voortgezette samenwerking aan in onze gezamenlijke inspanningen om de drugshandel te bestrijden".

VOORBIJGESTREEFD

Getuigen van het vuurgevecht in Medellin verklaarden dat Escobar, die met zes miljard gulden een van de rijkste mannen ter wereld was, kennelijk werd verrast door de operatie van de Colombiaanse autoriteiten. "Ik was aan het werk en hoorde in de straat schreeuwen. Ik zag een dikke, bebaarde man met ontbloot bovenlijf op het dak van het huis aan de overkant lopen", verklaarde een getuige. Een andere getuige vertelde: "Er liepen mannen in burger voor het huis maar met groene kogelvrije vesten, die de operatie uitvoerden". Het was drie uur in de middag plaatselijke tijd. Enkele minuten na de actie verscheen Escobars moeder snikkend ter plaatse en eiste het lijk van haar zoon te zien, meldden verslaggevers. Meer dan vijfhonderd politie- en legertroepen grendelden de woonwijk af. Autoriteiten wilden verder geen bijzonderheden van de actie geven.

Escobar, die al verscheidene malen op het nippertje en met enkele minuten voorsprong aan de politie was ontkomen, werd ook gezocht door de Verenigde Staten wegens drugshandel en terrorisme. Op zijn hoofd stond een prijs van omgerekend zestien miljoen gulden. De drugsbaron was in mei 1990 door een Franse rechtbank op Guadeloupe bij verstek veroordeeld tot twintig jaar gevangenisstraf wegens het invoeren van 486 kg cocaine op het eiland Marie-Galante.

De Amerikaanse autoriteiten schatten in 1991 dat zeshonderd van de achthonderd ton cocaine die jaarlijks de VS wordt binnengesmokkeld, afkomstig was van het Medellin-kartel. Maar de organisatie lijkt nu aan het einde nadat er al eerder interne twisten uitbraken, en alle belangrijke leiders nu dood zijn of gevangen genomen.

Betwijfeld moet worden of de cocaine-invoer in westerse landen na Escobars dood zal afnemen. Het Kartel van Medellin was eind jaren tachtig in belang al voorbij gestreefd door de rivaliserende organisatie van de stad Cali. De "narco's" van Cali leveren nu 75 procent van het verdovende middel dat in de VS of Europa wordt binnengebracht.

VERLEGENHEID

Maar ook de Colombiaanse autoriteiten zijn in verlegenheid gebracht door beschuldigingen dat zij Escobars gezin beschermden en suggesties van de Procureur-Generaal dat de drugshandel zou moeten worden gelegaliseerd. De jongste klap was de arrestatie in Miami van Gustavo Pastrana Gomez, een diplomaat en neef van de kansrijke presidentskandidaat Andres Pastrana, op beschuldiging van het witwassen van drugsgelden.

PG Gustavo de Greiff verklaarde tijdens een conferentie in Baltimore in de VS dat de drugshandel zou moeten worden gelegaliseerd omdat de consumentenlanden overwegen het gebruik van verdovende middelen te decriminaliseren. De Amerikaanse minister van Justitie Janet Reno uitte direct haar bezorgdheid en waarschuwde voor ondermijning van de strijd tegen de drugssmokkel.

Maar De Greiff herhaalde zondag nog zijn uitlatingen, wat hem op een schrobbering van Gaviria kwam te staan. De Colombiaanse politie arresteerde maandag vier van De Greiffs lijfwachten op verdenking van drugs- en wapensmokkel. Vorige week werden al twee van zijn lijfwachten aangehouden wegens een komplot om hem te vermoorden.

"De regering is in totale wanorde", verklaarde een diplomaat in een reactie. "Het is moeilijk in te zien hoe dit kan voortduren", zei een andere diplomaat. "Met iemand als De Greiff die cruciaal beleid moet uitvoeren en dit nu de hele tijd ondermijnt". "Wat kunnen we doen?", zei een geïrriteerde functionaris eerder op het Colombiaanse presidentiële paleis. "De enige conclusie is dat we Pablo Escobar moeten pakken".

AGENDA

...TIE:	8000/
...nr.:	11
...NDWEER:	8222/
...nr.:	11
...CENTRALE:	8845
...ITAAL:	8900/
	7446/
...nr.	14
...AARDENTEHUIS:	8350

* * * * * * * * *

...BARE BIBLIOTHEEK
...ngstijden voor het publiek:
...dijk:
...dag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, ...dag en donderdag van 08.00-12.00/ ...18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/ ...17.30 uur.
...:
...dag van 14.00-18.00 uur en vrijdag ...00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

...KANTOOR
...ingstijden)
...verkoop
...dijk (tel.: 8508): maandag t/m don-... van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; ... van 07.30-12.00/13.30-16.00; zat-... gesloten.
...n (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag ...30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag
...ket
...sels, Postspaarbank, Sigu-...n Giro Betaalkaart)
...dijk en Rincon: maandag t/m ... van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; ...g gesloten.

* * * * * * * * *

...ICE CLUBS
... informatie H. van Bommel, tel.:
...: woensdag 12.00 uur - Restaurant ...ster.

* * * * * * * * *

...CHTHUIS LVV
...993)
...an maandag t/m vrijdag van 06.00-...uur. In verband met planning van te ... aantal slachtdieren bij keurmeester ...n.

* * * * * * * * *

...NARTS
...agoen 24-A, Antriol)
...uren maandag, woensdag en ... van 13.30-14.30 uur; spreekuur te ... elke donderdag van 17.00-17.30 ...hulpbestuurskantoor.
...oodgevallen gelieve tel.: 4255 te ...n of fax 7655.

...HTING ...IRE **DIERENASIEL**
...e Animal Shelter Foundation ...weg 26. Tel.: 4989)
...tijden maandag t/m zaterdag van ...30/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

...TEN(BEZORGING)
... Carolina, Blvd. J. Abraham 15, ... (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * *

...DAG ...SEN
...S WORLD RADIO
... uur Kerstconcert - TWR Activity

* * * * * * * * *

...ie Volvo ...t Renault ... baan

...TOCKHOLM - Er komt ... fusie tussen de ...dse autofabrikant ... en zijn Franse bran-...oot Renault.
...eeft de raad van com-...rissen donderdag in een ...ergadering besloten. ...-commissaris Pehr ...hammar, die de ... tot de fusieplannen ...geven, trekt uit het ...van, de commissa-...zijn conclusies en ... Hij is lang president-... van Volvo geweest.

Aanslag verhoogd met 2300 procent

Felle reacties op verhoging van aanslagen grondbelasting

KRALENDIJK — "Dit is duivels en crimineel. Dit druist in tegen alle normen van goed fatsoen en redelijkheid. De verhoging van de zogenaamde grondbelasting is ridicuul, inhumaan en onrechtvaardig. Een groot deel van de Bonaireaanse bevolking wordt nu geconfronteerd met deze grondbelasting en leeft onder druk en in grote angst." Het zijn de scherpe woorden van Ellen Willems-Herrera over de aanslag grondbelasting die haar vader, ex-waarnemend gezaghebber van Bonaire Julio Herrera op vrijdag 19 november ontving.

Ellen Willems is geen hysterische vrouw die niet weet wat er in de wereld omgaat. Zij is een in Nederland opgeleide eerste graads lerares die nu net haar gezin al weer enkele jaren op Bonaire woont. Zij treedt op namens haar vader, ex-onderwijzer aan de Sint Dominicusschool die door zijn hoge leeftijd nauwelijks meer in staat is voor zijn eigen belangen op te komen.

In een open brief aan de inspecteur van belastingen zegt Ellen Willems te begrijpen, dat een Bonaireaanse overheid die altijd in financiële nood heeft gezeten en zelf niet over voldoende *know how* beschikt een team van technische bijstanders heeft aangetrokken. Zij juichte de komst van deze mensen in eerste instantie dan ook toe wetende dat een sanering van het belastingstelsel, waaronder ook de grondbelasting, zou impliceren dat er een aanpassing zou moeten komen.

"Een verhoging kwam niet onverwachts en we zouden ons hiermee hebben kunnen verenigen, indien de verhoging binnen de grenzen van het acceptabele was gebleven. Wat nu echter is gebeurd, gaat de verbeelding en het verstand van mensen met een normaal gezond verstand te boven. Wat een acceptabele verhoging zou zijn, is moeilijk te beantwoorden. Een verhoging van vijftig procent lijkt fors, een verhoging van honderd procent is een verdubbeling, een verhoging van tweehonderd procent is gigantisch en een verhoging van driehonderd procent exhorbitant. Toch voor vele Bonaireanen mogelijk nog wel op te brengen." Dat is de mening van Ellen Willems.

Wat zij echter niet begrijpt, is een grondbelasting die verhoogd is met bijna 2300 procent. Zij vreest, dat dit soort verhogingen tot gevolg kan hebben dat authentieke Bonaireanen, die soms al generaties lang een stuk grond in bezit hebben, dit nu noodgedwongen zullen moeten verkopen om erger — in beslagneming — te voorkomen. Zij vraagt de belastinginspecteur Van Walbeek waar deze mensen dan naar toe moeten. Er is al jarenlang woningnood op het eiland.

"Moeten wij gaan samenhokken? Wordt dit eiland een ghetto voor de eigen authentieke bevolking en een paradijs voor vreemdelingen? Is dat de bedoeling van Van Walbeek? Of voert hij misschien slechts opdrachten uit van de huidige gezagdragers? Is het een vuile politiek die de mensen op dit manier hun rechtmatig eigendom ontneemt? Of is het een vergissing van Van Walbeek, een fout die hij zelf kan herstellen?" Dat zijn de vragen van Ellen Willems die zegt te hopen dat er hier sprake is van een fout die inderdaad te herstellen is.

Ellen Willems heeft ook wat moeite met de ondemocratische opmerking van Van Walbeek op het aanslagbiljet. Hij schrijft daar namelijk dat hij bij voorbaat een protest of bezwaarschrift tegen de geschatte waarde van de gronden uitsluit en afwijst, omdat de aanslag gebaseerd is op de getaxeerde waarde van Bonaireaanse taxateurs.

"Wie zijn dan die nobele 'deskundige' taxateurs? Ik kan in het geval van mijn vader wel zeggen dat nimmer enige taxateur zich gemeld heeft om de sleutels te halen die hem toegang konden verschaffen tot de gronden van mijn vader. De geschatte waarden zijn dus uit de lucht gegrepen. Mogen we daar dan niet tegen protesteren? Dit riekt naar verkapte dictatuur." Aldus Ellen Willems in een open brief aan de belastinginspecteur mr. Jan van Walbeek.

Ellen Willems heeft als leek wel enige suggesties om tot een billijk en rechtvaardig oordeel te komen. Zij wil een tweepolig stelsel dat voor de authentieke Bonaireaanse bevolking een grondbelasting oplegt, gerelateerd aan het jaarinkomen. Niet gebaseerd dus op getaxeerde waarde. Hierbij kunnen ook de mensen betrokken worden die zich op Bonaire uit idealisme voor het werk hebben gevestigd. Daarnaast wil zij een stelsel voor de schatrijke *nouveau riches* en de *pensionados*, die de belasting in hun eigen land ontlopen en hier slechts vijf procent aan inkomstenbelasting betalen. "Zij hebben genoeg liquide middelen om zulke exhorbitante aanslagen te betalen. Zij zijn bovendien debet aan het feit dat de marktwaarde van grond en onroerend goed recentelijk fors omhoog is gegaan."

Ellen Willems zegt uit de grond van haar hart te hopen dat Van Walbeek de ernst van de penibele situatie voor veel Bonaireanen inziet en daadwerkelijk essentiële wijzigingen zal invoeren in het nieuw geïntroduceerde grondbelastingstelsel. "Anders zullen wij ons genoodzaakt zien om ons als Bonaireaans volk te verenigen in een collectief en verdere stappen te ondernemen ter verdediging van onze eigendommen die wij soms voor veertig, vijftig, zestig jaar, soms zelfs voor drie generaties met zoveel liefde hebben gekoesterd."

Een afschrift van haar brief heeft Ellen Willens-Herrera gestuurd aan gouverneur mr. Jaime Saleh, de minister van Financiën, directeur der Belastingen, de eilandsraad van Bonaire, het Bestuurscollege, de Statenleden en de politieke partijen. Zij overweegt ook een petitie te sturen aan de koningin.

Honger bedreigt vluchtelingen uit Burundi

DEN HAAG - Hongersnood bedreigt in totaal zevenhonderdduizend vluchtelingen uit Burundi in Ruanda, Tanzania en Zaire.

De algemene voedseldistributie in de vluchtelingenkampen schiet tekort en er zijn epidemieën uitgebroken zoals malaria, dysenterie en mazelen, zo heeft Artsen zonder grenzen donderdag gemeld. De vluchtelingen zijn het etnisch geweld ontvlucht dat losbarstte na de staatsgreep in Burundi van 21 oktober. Het door Tutsi's overheerste leger vermoordde de eerste democratisch gekozen president, Melchior Ndadaye, een Hutu.



■ *De afgevaardigde van de leerlingenraad van de SGB Naomi Domacassé spelt gezaghebber Goedgedrag een rood lintje op de rever als internationaal symbool van de strijd tegen aids. Op de achtergrond de directeur van de SGB, Rolly Pourier.*

SGB besteedt aandacht aan Dag van aids

KRALENDIJK — De Wereld Gezondheidsorganisatie (WHO) heeft 1 december uitgeroepen tot de internationale Dag van Aids. Op die dag werd op de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) een rood lintje uitgedeeld om de gemeenschap nog eens extra te attenderen op deze ongeneeslijke ziekte. De raad van leerlingen en de docenten van de school hadden voor 1 december een speciaal programma in elkaar gezet. Daarbij hoorde onder andere het uitdelen van een rood strikje.

Gezaghebber mr. Frits Goedgedrag was van mening dat jongelui zich steeds bewuster moesten opstellen ten aanzien van sex. Naar de mening van de gezagdrager is de onthouding van sex tot het huwelijk de beste vorm van bescherming. Goedgedrag wees erop dat jongelui in ieder geval voorzorgsmaatregelen moesten nemen in geval seksuele activiteiten plaatsvinden.

Naomi Domacassé van de leerlingenraad van de SGB zei dat het rode lintje als symbool gold van een verenigde wereld in strijd tegen aids. "Het is een internationaal symbool van bewustwording", zei Naomi Domacassé.

Als voorbeeld werd ook een film gedraaid van de basketbalspeler Magic Johnson die (buiten zijn huwelijk) besmet is met HIV.

Spanjaard gedood in Algerije bij politieke aanslag

ALGIERS - Islamitische militanten in het Noordafrikaanse Algerije zijn begonnen met de uitvoering van hun dreigement om buitenlanders te vermoorden. Donderdag brachten zij een Spanjaard om het leven.

De fundamentalisten hadden buitenlanders tot dinsdagnacht de tijd gegeven om het land te verlaten. De vermoorde Spanjaard bevond zich in een wagen, 85 kilometer ten zuiden van de Algerijnse hoofdstad Algiers. De Algerijnse autoriteiten beschuldigen een "terroristische groep" van de aanslag.

KOERSEN CENTRALE BANK

[NO]TERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [G]ELDIG OP VRIJDAG 3 DECEMBER EN TOT NADER ORDER:

[VA]LUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
[US] DOLLAR	1.77	1.78	1.80
[CA]N DOLLAR	1.320	1.340	1.360
[PON]D STERLING	2.575	2.630	2.690
[NE]D GLD	91.55	92.27	93.07
[ZWITS.] FRANCS	118.37	119.09	119.89
[FR.] FRANCS	28.78	29.88	30.58
[DU]ITSE MARK	102.77	103.49	104.29
LIRE	0.71	1.01	1.07
[AR.] FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
[JA]PANSE YEN	163.19	164.05	164.85
[EC]U	-.-	199.72	200.52

[* V]OOR BANKPAPIER
[** V]OOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

[INGEVOLGE] ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT [D]E BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE [K]OERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

[DI]SCONTO: 5%
[B]ELENINGSRENTE: 6%
[..]D RENTE 1 maand: 2%
[R]eserve Requirement: 5%
[R]eserve Period: 16 november-15 december
[In]dicatieve koersen overheidspapieren:
[..]25 % obl. 1989/1994 koers: 101.11% Eff. rendement 6.00 % Land
[..]00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
[..]25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
[..]625% obl. 1990/1995 koers: 104.09% Eff. rendement 6.45 % Land
[..]50 % obl. 1991/1996 koers: 104.00% Eff. rendement 7.00 % Land
[..].875% obl. 1993/1996 koers: 102.78% Eff. rendement 6.625% Land
[..]50 % obl. 1992/1997 koers: 103.95% Eff. rendement 7,125% Eiland
[..]625% obl. 1992/1997 koers: 104.26% Eff. rendement 7.25 % Eiland
[..]625% obl. 1993/1998 koers: 103.94% Eff. rendement 7,60 % Eiland
[..]00 % obl. 1993/1998 koers: 101.11% Eff. rendement 7.75 % Eiland

[V]oor elfde maal dit jaar

[N]ederlandse bank: [r]entetarieven lager

[A]MSTERDAM - De [Ned]erlandsche bank heeft [don]derdag besloten haar [ren]tetarieven over de hele [lini]e met een kwart pro[cen]tpunt te verlagen.
[Per] 3 december zijn de vol[gen]de tarieven van kracht: [wis]seldisconto 5 procent, pro[mes]sedisconto 6 procent en [voo]rschotrente 5,5 procent. [Voorts] wordt de rente op [spe]ciale beleningen met 0,2 [pro]centpunt verlaagd tot 5,8 [pro]cent. Het is voor de elfde [maa]l dit jaar dat DNB de [ren]te verlaagd. Op 22 [okt]ober gebeurde dit ook met [een] kwart procentpunt. De [Cen]trale bank heeft tot de [ren]teverlaging besloten [nad]ien rentedalingen in [bin]nen- en buitenland en de [ster]ke positie van de gulden.
[De] Nederlandse rentemaat[reg]el is in financiële kringen [als] een verrassing aange[nom]en omdat Duitsland [alle]en de beleningsrente had [verl]aagd en het disconto onge[wij]zigd had gelaten.
[D]e tariefsverlaging van de [D]NB is volgens een woord[voe]rder van de ING Bank [va]n "puur technische aard". [De] DNB kon volgens de woord[voe]rder moeilijk anders [na]dien de verlaging van de [Du]itse Bundesbank van de [be]leningsrente met een [kw]art procentpunt. Als de [D]NB hetzelfde gedaan zou [heb]ben, dan zou de bele[nin]gsrente in Nederland [mo]eten zakken naar 5,75 [pro]cent en dat is precies het [vo]orschottarief. De voorschotrente wordt tenslotte beschouwd als de bodem van de geldmarkttarieven inclusief het beleningstarief. Om speelruimte voor de toekomst te houden heeft de DNB de voorschotrente verlaagd met een kwart procent. "Dit heeft op zichzelf al een rentedrukkend effect. Daarom is de beleningsrente met slechts 0,2 procent verlaagd tot 5,8 procent", aldus de ING-woordvoerder.

STIMULANS

Een beurshandelaar noemde de maatregel "toch wel verrassend en zeker een stimulans voor de markt. Alleen jammer dat het nieuws in een slome markt is gevallen, zodat die nauwelijks reageerde. Maar wat niet is kan komen", aldus deze handelaar.

Het verbond van Nederlandse ondernemingen VNO noemt de renteverlaging "een nuttig signaal voor bedrijven en publiek". Volgens dr. E. Elbertse van deze organisatie heeft de Bundesbank met de verlaging van de beleningsrente een belangrijk signaal afgegeven.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak: Omzet valt tegen

AMSTERDAM - Renteverlagingen hebben de beleggers vrijdagmorgen nauwelijks kunnen bekoren. De stemming op het Damrak was weliswaar vriendelijker dan die op donderdag, maar de omzetten vielen tegen. "Het is weer zo'n typische vrijdag", verzuchtte een handelaar. De EOE-index steeg 2,28 punt naar 390,26. Hoogovens, dat vrijdagmorgen een emissiekoers voor nieuwe certificaten bekendmaakte van Nf 40 per stuk, vormde op deze rustige beurs een uitzondering..
De handel zag de uitgiftekoers van Hoogovens wel zitten en liet de aandelen stijgen tot maar liefst Nf 41,90, een plus van Nf 1,40. Daarmee was het staal- en aluminiumfonds de sterkste stijger onder de hoofdfondsen. Net na de opening van de markt behaalde Hoogovens zelfs een notering van Nf 42,70. De koers van Hoogovens heeft een opmerkelijk herstel achter de rug. In maart van dit jaar lag het fonds nog op Nf 20,80.

De omzetten in het IJmuidense fonds waren na ruim anderhalf uur handelen hoog. Er gingen ruim een half miljoen stukken over de toonbank. Volgens een handelaar was de belangstelling voor het aandeel groot. De emissie is volgens hem al overtekend, waardoor veel inschrijvers maar een deel van hun vraag kunnen dekken. "Ze zijn nu aan het bijkopen", aldus deze handelaar.

De uitgevers lagen net als donderdag goed in de markt. Bij dunne handel - "de omzet valt heel erg tegen" - noteerde Wolters Kluwer een plus van Nf 1,50 op Nf 111,70. Collega Elsevier sprong eruit met een winst van Nf 1,50 op Nf 163,80. Dagbladen- en tijdschriftenuitgever VNU daarentegen bleef onveranderd op Nf 150,20 staan.

De financiële waarden lagen na de bekendmaking van de rentedaling goed in de markt. Bank/verzekeraar ING, die donderdag al sterk omhoog kon gaan door de mooie kwartaalcijfers, trok Nf 0,20 aan naar Nf 86,10. Amev en Aegon noteerden een winst van respectievelijk zeven dubbeltjes op Nf 86,40 en Nf 0,60 op Nf 101,80.

Transportconcern Nedlloyd mocht van de beleggers met Nf 0,90 omhoog tot Nf 53,40. Unilever lag goed op Nf 219,30, een winst van Nf 1,10. AKZO tipte aan de Nf 180-grens met een groei van Nf 1 op precies Nf 180. Volgens een beursbezoeker was de verkoopdruk van de afgelopen week verdwenen. Daarnaast werkte vraag vanuit de optiebeurs door.

Delft Instruments, dat het eigen vermogen heeft versterkt met een onderhandse lening, was procentueel de sterkste stijger op de lokale markt. Delft noteerde een winst van Nf 0,60 op Nf 20. Ook de stukken van Porceleyne Fles waren gevraagd op Nf 24,20, een winst van zeven dubbeltjes.

Het noodlijdende Multihouse uit Gouda verloor een dubbeltje op Nf 1,90. Op de parallelmarkt zakte Helvoet sterk tot Nf 24,80, een verlies van Nf 0,70.

In Wall Street niets te beleven

NEW YORK - Op de effectenbeurs van New York is donderdag buitengewoon weinig gebeurd.
De Dow Jones index van dertig industriefondsen sloot na zeer geringe afwijkingen 5,03 punt hoger op 3702,11. De omzet was met 253 miljoen aandelen middelmatig. Halfgeleiderwaarden en filiaalbedrijfaandelen kregen enige verkoopdruk te verwerken nadat National semiconductor neerslachtig bedrijfsnieuws had bekendgemaakt en teleurstellende gegevens over de omzetten in de winkels van Amerikaanse filiaalbedrijven in november waren gepubliceerd.

Beurs van Tokyo: op plaats rust

TOKYO - De beurs van Tokyo maakte vrijdag pas op de plaats. De Nikkei-index van 225 aandelen steeg zegge en schrijve 0,6 punt op 17.459,35.
Handelaren spraken van een correctie in reactie op de forse stijging in de afgelopen drie dagen. Na de scherpe koersval op maandag, trok de beursbarometer dinsdag, woensdag en donderdag in totaal 1.380 punten aan. De vraag in hoeverre de stimuleringsmaatregelen die de regering volgende week dinsdag zal aankondigen, toereikend zijn om de economie uit het dal te trekken, hield veel beleggers bezig.

Canada: Vrijhandelszone is met 1994 van kracht

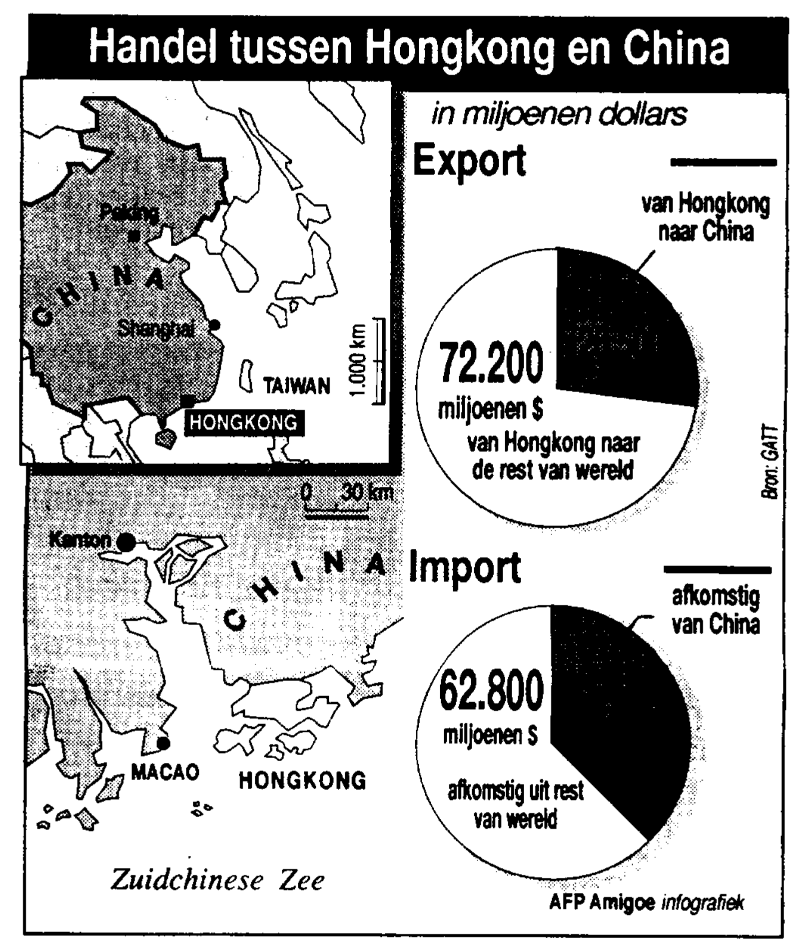
OTTAWA - De Noordamerikaanse vrijhandelszone treedt 1 januari in werking. De regering van Canada zal, na verbeteringen te hebben bevochten voor de regels inzake subsidies en dumping, het Noordamerikaanse vrijhandelsverdrag (Nafta) ten uitvoer leggen.

Premier Jean Chretien maakte donderdag bekend dat de Nafta-wet zal worden afgekondigd, zodat het verdrag met Mexico en de Verenigde Staten volgens plan op 1 januari gelding krijgt. President Clinton van de Verenigde Staten toonde zich uitermate verheugd over het besluit van de nieuwe Canadese regering. Zijn vicepresident, Al Gore, liet weten dat Clinton Nafta wil gebruiken als een springplank naar nieuwe betrekkingen met Latijns-Amerika.

Met het Nafta-verdrag wordt het merendeel van de douanetarieven op de handel tussen de VS, Canada en Mexico weggenomen. Het is vorige maand in de Amerikaanse en de Mexicaanse volksvertegenwoordiging aangenomen na een felle woordenstrijd over de economische en de milieugevolgen. Het Canadese parlement ging akkoord met het verdrag maar had bezwaren tegen de bepalingen over subsidies en verkopen onder de prijs. Die zijn weggenomen in besprekingen tussen de VS en Canada.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	02-12	FRANKFURT	PREV.	02-12	AMSTERDAM	PREV.	02-12
DOW JONES	3696	3702	DAX INDEX	2089	2111	EOE	388.29	388.4[illegible]
AM.EXP.	31.75	31.75	ASKO	1050.00	1050.00	ABN-AMRO	70.40	71.00
ANHEUSER B	49.75	49.75	BASF	275.60	275.60	AEGON	102.70	101.20
ARCH DAN M	55.00	55.00						
ATT	54.50	54.50	COMMERZBANK	368.00	368.00	AHOLD	45.60	45.60
ALZA CORP	42.12	42.12	DAIMLER BENZ	734.00	733.50			
BORDEN	52.62	52.62	DEUTSCHE BANK	859.00	859.00	AMEV	85.70	[illegible]
CAMPBELL S	42.90	42.13				AKSO	178.60	179.[illegible]
CHRYSLER	53.90	53.38	KAUFHOF	528.00	528.00	BOLS-WESSANEN	41.30	40.50
CITICORP	35.75	35.50	MAN	382.00	382.00	DSM	100.50	100.40
COASTAL CO	26.90	27.00	PREUSSAG	420.00	420.00	ELSEVIER	161.70	162.30
COCA COLA	42.75	42.38	SIEMENS	726.80	726.80	FOKKER	21.70	21.40
CORNING IN	26.80	26.50	VW	403.80	403.50			
DIGITAL	36.13	36.38				GIST BROC.	51.20	51.40
DUPONT	47.65	47.62				HAGEMEYER	118.30	120.00
EAST.KODAK	61.75	62.13	LONDON			HEINEKEN	201.80	201.[illegible]
EXXON	62.90	62.38				HOOGOVENS	40.70	40.50
FORD	62.00	62.25	FT-100 INDEX	3235	3223	HUNT.DOUGLAS	74.50	74.50
GEN.ELECT.	97.90	99.38				ING	85.30	85.[illegible]
GEN.MOTORS	53.50	53.63	ARGYLL	2.58	2.56	KLM	41.60	41.60
HEINZ	37.13	37.00	BARCLAYS BANK	6.03	6.09	KNP-BT	40.90	41.00
HOMESTAKE	19.00	19.50	BASS	5.36	5.37	NEDLLOYD	53.40	52.[illegible]
IBM	53.65	53.88	BRITISH STEEL	1.24	1.24	NUTRICIA	138.00	138.00
KELLOGG	60.75	60.13	BRITISH TEL	4.79	4.77	PHILIPS	37.00	36.[illegible]
MC DONALDS	58.50	57.88	BTP	3.55	3.58	POLYGRAM	74.30	73.10
MERCK	34.00	33.75	CADBURY	4.74	4.73	ROBECO	117.04	118.30
MINNES.MNG	109.50	108.63	CABLE & WIRE	4.88	4.88	ROLINCO	117.90	119.30
MOBIL CORP	76.50	75.63	GRAND MET	4.20	4.17	RORENTO	96.00	96.70
PFIZER	66.75	66.63	MARKS & SPENCER	4.45	4.46	RODAMCO	59.80	59.00
P.MORRIS	56.13	55.13	REDLAND	5.72	5.73	ROYAL DUTCH	197.60	198.20
QUAKER	73.75	74.63	TATE & LYLE	4.15	4.06	UNILEVER	217.80	218.2[illegible]
SEARS	55.13	54.00				VMF STORK	37.80	38.50
UP JOHN	31.13	30.75				VNU	150.00	150.20
US SERGIC.	21.90	21.88	TOKYO			WOLTERS-KLUWER	108.30	110.20
WOOLWORTH	23.75	23.60						
			NIKKEI DOW IND.	17125	17162			
GOLD	371.50	375.60				TORONTO		
SILVER	4.43	4.65	BRIDGESTONE	1270	1280	TSE 300	4180	418[illegible]
			CANON	1420	1420			
CRUDE OIL	15.57	14.89	DAI ICHI KANGYO	1970	1980	ALCAN	27.75	27.7[illegible]
			DAIWA SEC.	1270	1270	BELL	45.75	45.75
US$/Yen	109.05	108.80	HITACHI	799	800	BANK OF NS	29.50	29.50
			HONDA MOT.	1440	1440	CAN.PAC.	21.90	21.90
US$/DMARK	1.73	1.72	JAPAN AIRLINES	600	600	IMASCO	38.65	38.65
			NOMURA SEC.	1850	1880	LAIDLAW	8.90	8.90
GBP/US$	147.75	148.40	NIPPON STEEL	314	319	MOORE	26.75	26.7[illegible]
			MAZDA	380	380	NORANDA	23.90	23.9[illegible]
US$/NLG	1.91	1.93	SONY	4860	4870	PLACER DOME	31.00	31.00
ECU/US$	113.10	111.60				POWER CORP.	20.90	20.90
CAN/US$	75.80	74.90				ROYAL BANK	27.13	26.75



De gouverneur van Hongkong heeft China uitgedaagd met zijn aankondiging van enige democratisische maatregelen voor de kroonkolonie. China reageerde woest daarop.

MENSEN

'Bonte Piet' zou goed vallen in Amsterdam

De introductie van de **'Bonte Piet'**, de veelkleurige variant op Zwarte Piet, is onder Amsterdammers goed gevallen. Dat bericht het Algemeen Nederlands Persbureau. Bij de 55e intocht van Sinterklaas in de hoofdstad, op zaterdag 20 november, werd de goedheiligman naast 200 traditionele Zwarte Pieten geassisteerd door 30 Bonte Pieten.

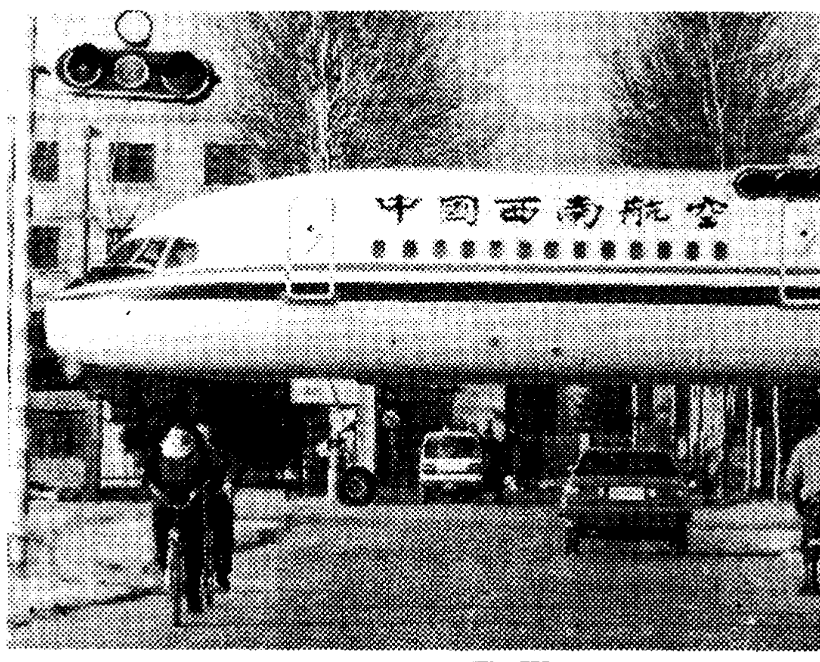
De stichting Regionale Samenwerking Overheid en Bedrijfsleven (RSOB) peilde de waardering voor dit nieuwe fenomeen. Zij stelde vast dat een meerderheid van de ondervraagden de groen-rode en geel-blauwe pieten beschouwden als een aanwinst voor de stoet.

Eerder rapporteerde de RSOB dat sinterklaas populair is bij Surinaamse en Antilliaanse Nederlanders, maar dat deze groepen ook ambivalente gevoelens koesteren ten aanzien van de figuur Zwarte Piet. Op advies van de stichting liet het organisatie comite de dertig bontbeschilderde knechten meelopen.

De Bonte Piet viel bij 52 procent van alle 300 ondervraagden in goede aarde, terwijl 37 procent het idee niet aansprak. De rest (11 procent) stond er neutraal tegenover. Volgens de RSOB werd het gebaar door twee derde van de Surinaamse en Antilliaanse Amsterdammers op prijs gesteld. Twaalf procent vond het geen goed idee, een vijfde had geen mening.

Van de autochtone Nederlanders sprak 49 procent zijn waardering uit, tegen 41 procent die het maar niks vond. Vooral twintigers behoren tot die laatste groep. De meeste ouderen zijn positief.

Aldus het ANP-bericht. Een onzin-onderzoek lijkt het. Want er wordt een gedachtensprong gemaakt. Hoe weet je of iemand een Surinamer of Antilliaan is? Omdat ie zwart is? Of donkerbruin? En wat als hij lichtbruin is? Of blank? Mocht hij dan ook meedoen aan de enquête?



■ *Weggebruikers wachten voor een overstekend vliegtuig van rechts bij het vliegveld van Peking. Het toestel taxiet naar een loods.*

Had dan ook een hoestbui gesimuleerd!

Ricky Gonzales (31) uit Long Beach, Californië, is een dag kwijt voor een rechtszaak en hem hangt een 250 dollar boete boven het hoofd voor het eten in een treinstation waar dat verboden was. Hij blijft volhouden dat het alleen maar een **hoestpastille** was. Een pietjeprecies van de politie van Los Angeles stelde tegenover het excuus van zijn verbalisant dat technisch gesproken een hoestpastille voedsel is.

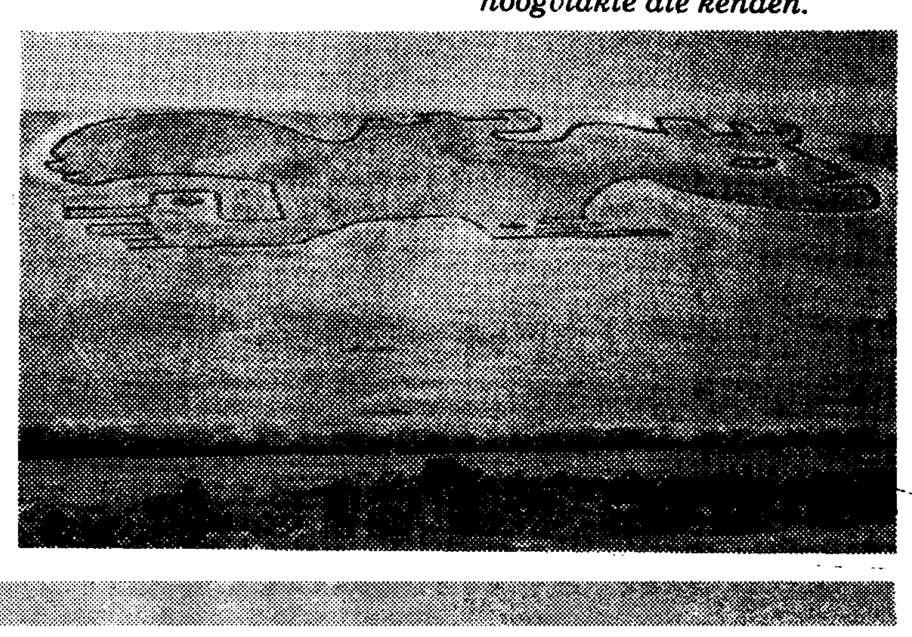
Australische presentatrice weg wegens buitenlands accent

Een Australische televisiejournaliste van Nederlandse afkomst heeft bij een mensenrechtencommissie een klacht ingediend wegens raciale discriminatie. Ze zou zijn ontslagen als nieuwslezeres wegens haar strenge stijl en buitenlands accent.

De 34-jarige **Wilhelmina Lijffijt** zegt dat ze emotioneel van streek is door de gebeurtenissen. "Het was echt een marteling om te weten dat mensen deze ideeën hebben, er naar handelen en ze tezelfdertijd ontkennen, terwijl niemand er iets aan doet", zei ze tijdens een hoorzitting in Canberra.

Lijffijt eist van de omroeporganisatie Capital Television verontschuldigingen en schadevergoeding voor het verlies van inkomsten, emotionele stress en de kosten van het indienen van haar klacht bij de commissie.

Volgens Lijffijt raakte ze in een moeilijke positie na het aantreden van een nieuwe directeur van de nieuwsdienst. Toen ze hem tijdens een informeel diner vroeg of ze een vaste post als nieuwslezer kon krijgen, antwoordde deze: "Dat meen je niet, met jouw accent?". Toen Lijffijt later haar functie kwijtraakte, kreeg ze van haar directeur te horen dat nieuwslezers in Australië Australische accenten moeten hebben, "en zo hoort het nu eenmaal".



■ *Gezien in Atacama, 1100 kilometer ten noorden van de Chileense hoofdstad Santiago: 'Een blik op het universum'. Zo heet het kunstwerk dat de Chileense artiest Sergio Tilleria maakte op een vlakte in de woesternij met behulp van 300 ton steen. Het sculptuur is 148 bij 98 meter groot en stelt een mythologische figuur voor zoals de vroegere precolombiaanse bewoners van de Chileense hoogvlakte die kenden.*



■ *Groenwerkers trimmen een kerstboom in de tuin van het Witte Huis te Washington. De meeste van de 39 bomen worden versierd. Het wordt Bill Clintons eerste kerst als president van de VS.*

Misschien thuis voor kerstmis?

De moeder van **Michael Jackson** heeft de zanger opgeroepen naar de VS terug te keren om zich te verdedigen tegen de beschuldigingen over ontucht met een 13-jarige jongen. "Je moet naar huis terugkomen en je verdedigen", verklaarde **Katherine Jackson** in een boodschap via CNN. "Men zegt dat hij al is veroordeeld voor zelfs een proces te hebben gehad", voegde zij eraan toe. Volgens mevrouw Jackson zijn de media schuldig aan deze situatie.

Vragen

De Kamer van Koophandel in San Fransisco beantwoordt graag **vragen over de stad**, maar had toch moeite met de volgend vragen:

Er is een heel erg klein restaurantje op een heuvel in San Fransisco. Hoe heet het?

Wat is het adres van de Golden Gate Bridge?

We hebben een lijst nodig van alle homosexuele mensen in San Fransisco.

Heeft u een lijst van sekten die misschien geïntereseerd zijn in het onroerend goed dat ik te bieden heb?

Zij ook

Melanie Griffith (... Don Johnson) voegt ... fotomodel **Cindy Cr**... (die van Kevin Kost...) **Claudia Schiffer** ... lame voor haarverzorg... lon. Ook de actrice ... een meerjarencontr... de onderneming en ... in het voorjaar een ... lijn van produkten ... ceren.

Drieviera reünie

Paul, George en ... komen in januari bij ... Ze gaan werken a... documentaire. Die ga... 'The long and windin... en is inclusief een o... van de drie. Tiendeli... ze. De vierde Beatle... Lennon, werd vermoor... december 1980.

■ *Een Cubaanse tr... neemt geld in ontvan... vrienden en bewon... voor een showtje op ee... proviseerd toneel op p... rein in de hoofdstad H... Travestie-shows genie... groeiende belangstel... de de stad waar er ... vermaak is voor de bevolking.*

VN rockt tegen racisme

De VN zijn popmuziekmaker geworden met een **video tegen racisme** die moet bijdragen tot beëindiging van geweld tegen minderheden en vluchtelingen in de hele wereld. Het VN-hoge commissariaat voor de vluchtelingen (UNHCR) heeft een van de populairste Britse soulgroepen, Soul II Soul, ingehuurd om zijn boodschap te verspreiden.

Doel is vooral de jeugd duidelijk te maken dat het "niet cool" is om asielzoekers en vluchtelingen aan te vallen. Op de video zijn jonge neo-nazi's te zien die racistische aanvallen uitvoeren op ballingen uit een Europese oorlog, maar aan het eind wordt de bendeleider zelf vluchteling. De video kostte 45.000 dollar en wordt verspreid in zeker acht talen op scholen en via muziekkanalen in de hele wereld.





■ *WILLEMSTAD — Radio Exito heeft precies een jaar 'exito' in de ether. Vandaar dat feestje woensdagavond voor de deur op het Pietermaaiplein met Dobble RR, Era, Risam en een drumband. Op de foto vier jarigen: de trotse eigenaar en directeur Eithel Hernandez, dj Darwin Gregg, presentatrice Coreaca Maal en op de voorgrond Eithels zoon Hernandez jr.*

Verbod op turbo-koe

Het gebruik van het hormoon BST voor het opvoeren van de melkproduktie van koeien blijft minstens zeven jaar nog verboden binnen de Europese Unie. Het hormoon, bovine somatotrophin, kan inmiddels industrieel worden geproduceerd via biotechnologie. In 1990 besloot de Europese raad een moratorium op de verspreiding van BST in te stellen. Studies geven aan dat de consument voorlopig niet gediend is van melk van **opgevoerde turbo-koeien**.

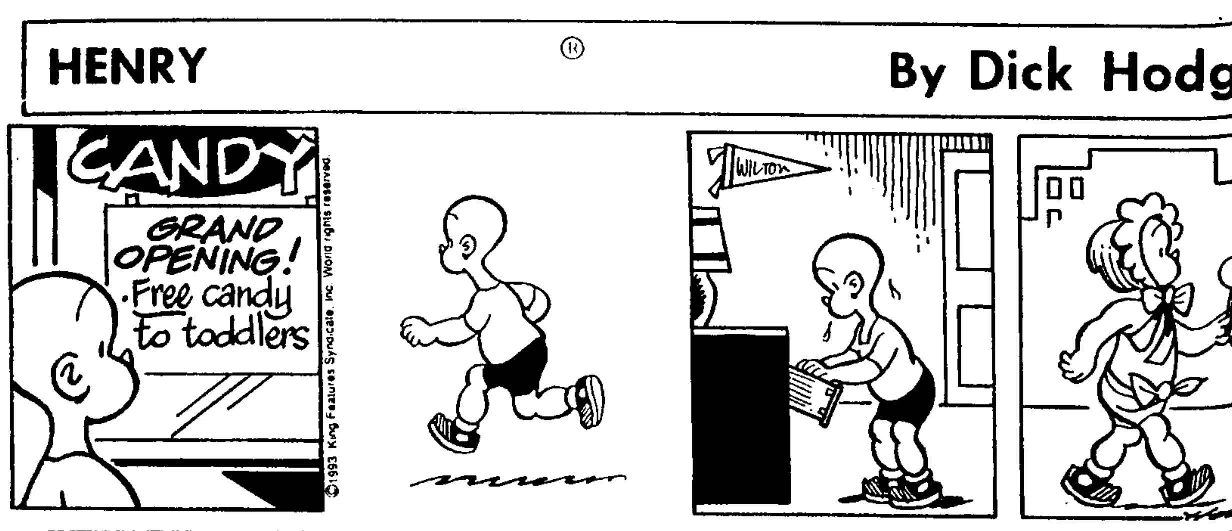
Bedankt

"Ik wil ma, pa en de rest van de familie bedanken omdat ze mij maakten tot de verknipte, verwarde koningin die ik nu ben."

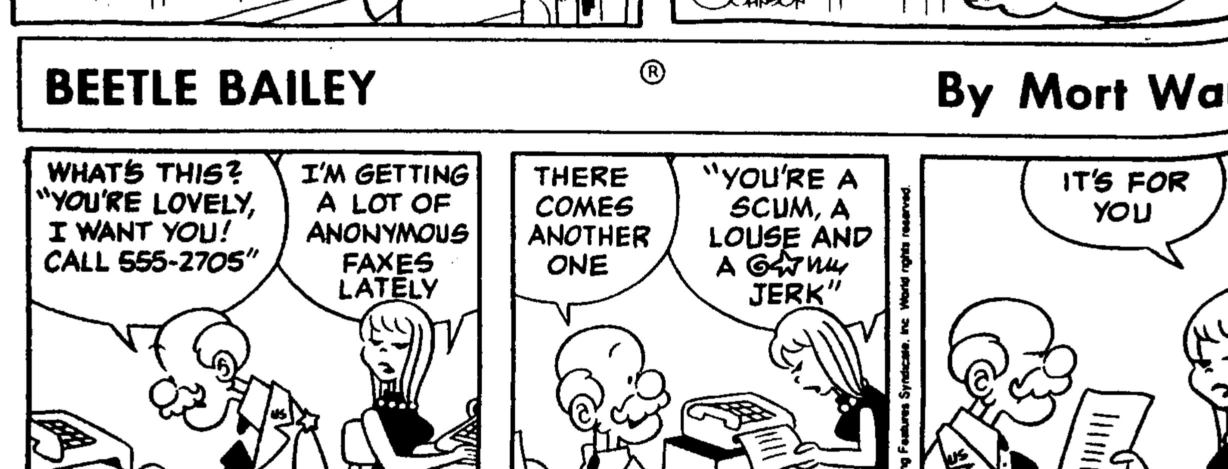
Een bedankje op de CD-hoes van een erkentelijke zanger **Boy George**, voorheen bekend van de controversiële groep The Culture Club.

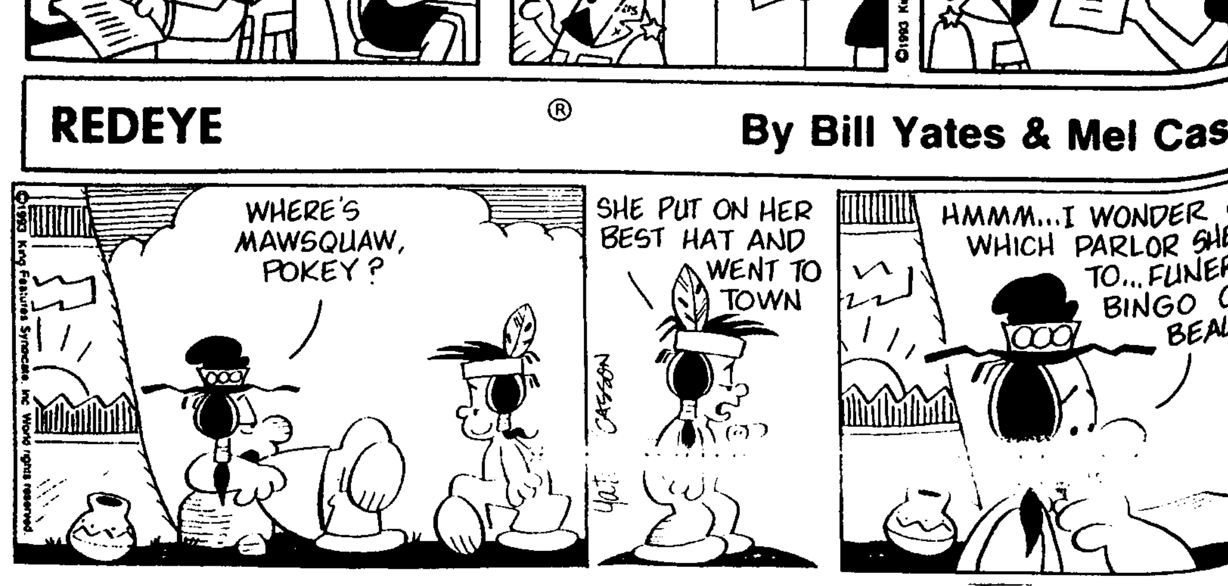
Oud geleerd, jong gedaan

Madonna heeft een nieuw vriendje. Hij is een jongen. Vijftien jaar oud en afkomstig uit Brooklyn. Zijn moeder vindt het niet amusant. Volgens kranten is de jongen fotomodel en men zegt dat hij een kandidaat is voor de Calvin Klein's ondergoedadvertenties. De kranten zeggen ook dat hij twee dagen doorbracht in Madonna's appartement. Zij nam hem mee uit winkelen en besteedde duizenden guldens aan hem.



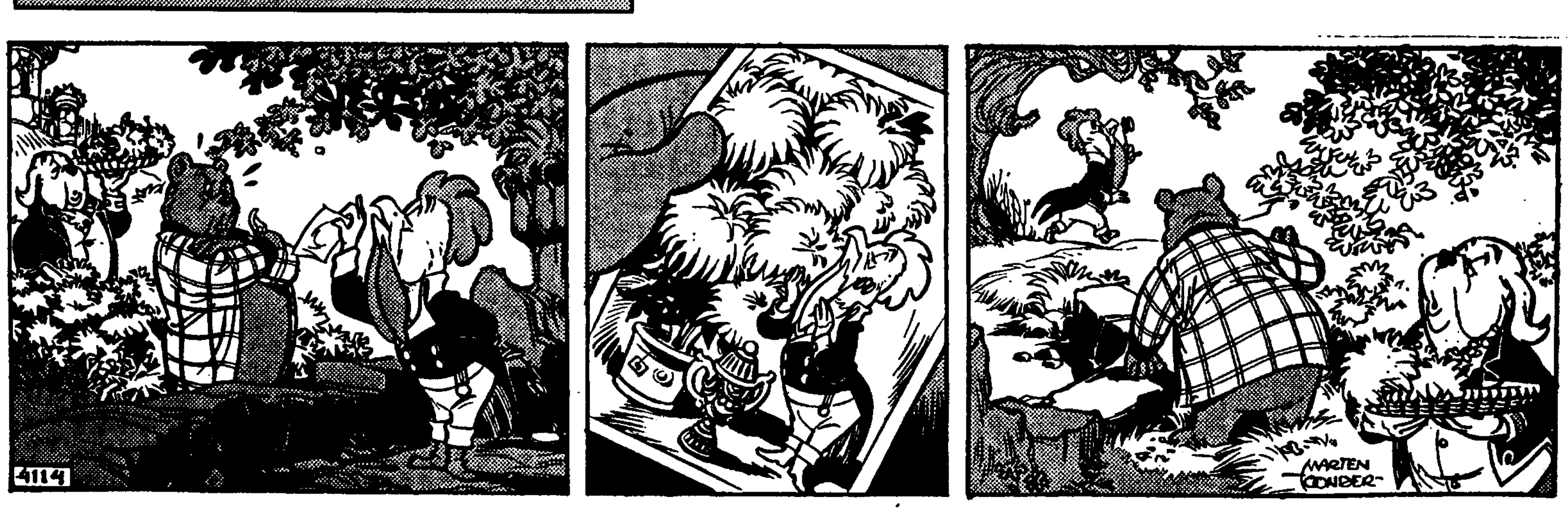






Heer Bommel en de Toornviolen

door Marten Toonder



4114— De markies liet zijn lorgnon zakken en trok een wenkbrauw op.

"*Par example!*" sprak hij. "U wilt dus deze eh... groeiseltjes naar de tentoonstelling sturen, *amice*? U hebt moed, dat moet ik zeggen."

"Dit zijn geen groeiseltjes", zei heer Bommel met ingehouden drift. "Dit zijn de mooiste eh... wat zijn het, Joost?"

"*Chrysantemums*, met uw welnemen", zei de bediende op de achtergrond.

"U hoort het", hernam heer Ollie. "De mooiste eh... die u ooit gezien hebt."

Nu stiet de edelman een kort lachje uit en trok een foto uit een binnenzak. "Mag ik u dan een opname tonen van mijn inzending op het vorige Flora-festival?" vroeg hij.

Heer Bommel wierp een blik op het plaatje.

"Hrmpf", mompelde hij verblekend. "Dat zijn eh... hm.. nu ja, ze staan in een lelijke pot, hoor!"

"De pot is niet mooi", gaf de ander toe. "Maar de eerste prijs die ik kreeg was voor de bloemen en niet voor het vaatwerk. Trouwens, dit jaar is mijn inzending nog verbeterd. Ik kom nu uit met een veredelde variant in oud-rose. U moet toch eens komen kijken, werkelijk. En als u wilt, zal ik u een paar wenken geven voor de verzorging van uw perkjes. Rustig volhouden maar, dan komt u er wel."

Na deze woorden keerde de markies zich om en liep met afgemeten tred de weg op, heer Ollie verbijsterd achterlatend.

"Heb je die foto gezien, Joost? vroeg hij, nadat hij een paar keer diep adem had gehaald. "Heb je die misselijke struik bekeken?"

"Ik ben zo vrij geweest een blik over uw schouder te werpen", gaf de knecht toe. "Naast zo'n inzending hebben wij geen schijn van kans. Het is heel betreurenswaardig."

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

[WACH]TDIENST ARTSEN
[Patiënten] van de artsen van Bandabou [...] kunnen in spoedgevallen [6]41658 bellen en dan het [antwoord]apparaat afluisteren. De [patiënten] van de andere districten kunnen [in spoed]gevallen de artsenpraktijk van [hun] huisarts bellen en het [antwoord]apparaat zal dan mededelen wie [de dienstdoe]nde arts is.

KINDERARTS
([Pa]rticuliere patiënten)
[...] de dienstdoende arts belt U tel.: [...]0/625100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
[...] de dienstdoende arts gedu[rende] het weekeinde en op feestdagen [is] tel.: 682222 op te bellen.

[SEN]TRO MEDICO STA ROSA
[...]osaweg 327. Tel.: 672300/ [...]
[Openings]tijden zaterdag en zondag van [...]24.00 uur.

[D]OKTER E.A.W. INKLAAR
(particuliere patiënten)
[...]weg 130. Tel.: 371418
[...] op zaterdag en zondag [1]1.00-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

[1STE] EN 2DE DISTRICT
[...]ember 1993 vanaf 08.00 uur [...] december 1993 om 07.00 uur: [...]schoop, Spreekkamer: Sta. Rosa[...] Tel.: 675951/673820; spreek[uren: 1]1.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoed[gevallen] tel.: 679186 b.g.g. 689266/ [...]
[Alleen] voor patiënten van de volgende [artsen: ...], Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-[...] Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, [...] Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos [...].

[1STE] EN 2DE DISTRICT
[...]mber 1993 vanaf 17.00 uur [...] december 1993 om 24.00 uur: [...] Roose, Sentro Mediko Kas Chi[...] Tel.: 623550/624406; spreekuren: [1]2.00/17.00-18.00 uur; spoedge[vallen] tel.: 683233 b.g.g. 689266/689337.
[...]mber 1993 vanaf 17.00 uur [...]mber 1993 om 07.00 uur: [...], Dokterskamer Van Leeu[...]straat. Tel.: 624113/624443; [spreekuren]: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; [spoedgevallen] tel.: 682367 b.g.g. 689266/ [...]
[...] patiënten van de volgende [artsen: ...], Goilo, Roose, Braakman-[...], De Rouw-Picus, Davelaar, [...], Heerenveen, Nivillac, [...] en De Vos)

[3DE DISTRICT] BAN[DABOU]
[...] 1993 vanaf 17.00 uur [...]mber 1993 om 07.00 uur: [...], Sentro Mediko Barber. [Tel.: ...]641658; spreekuren: 10.00-[...] uur; spoedgevallen tel.: [...] 689266/689337.
[...] voor patiënten van de volgende [artsen: ...]chelliens, Sommer, Lucasius, [...]).

[...] van hier niet genoemde [...] aangeraden in *spoedge[vallen]* [de] eigen arts te bellen en te [...] wie voor deze de dienst [...]. Het verdient te allen tijde [aanbeveli]ng een huisarts te kiezen die [...] en weekeinden bereikbaar-[...] heeft. Vraag er naar bij uw [volge]nd bezoek!

AMIGOE
Colofon
[illegible]

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur.**
* Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15: P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de **wachtzuster** vanaf 3 december om 17.00 uur t/m 10 december om 07.00 uur gelieve **tel.: 682248 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur. Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Pisas. Tel.: 649641** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

[illegible]
Otrobanda:
Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda:
Juliana, Julianaplein 6. Tel.: 654500.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur) zaterdag 4 december:
R. Martinus, Mahuma Kaya H-337.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op **dinsdag t/m zaterdag** van 20.00-22.30 uur. **Radioprogramma:** elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

LUCHTPOSTSLUITING POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614900 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

DIERENARTS L.F.J. COMENENCIA
Spreekuur te **Tera Cora 25** (recht tegenover Minimarket en Carniceria La Ronda): **maandag** van 13.30-15.00 uur, **woensdag** van 15.00-17.00 uur en **zaterdag** van 11.00-13.00 uur.

DONDERDAG

CURAÇAOSE POSTZEGELVERENIGING
20.30 uur ledenbijeenkomst (zaal is reeds om 19.30 uur open) - Rust & Burgh.

ZATERDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Ocean Breeze* (SJU).

CURAÇAOSE POSTZEGELVERENIGING
09.30-11.30 uur bijeenkomst van 'De Zegelzoekers', afdeling junioren - Jeugdhuis De Tamarijn, hoek Jasmijnweg/Mahaaiweg.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Telenotisia
20.30 **10 Minüt ku Promé Minister**
20.40 Modísima: **Old Free Port Shop**
21.00 Wega di Number Kòrsou
21.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
21.30 NOVA
22.30 Late Movie: **A Thousand Heroes**
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
15.00 Movie: Rogue Male
17.00 Ellery Queen
18.00 Police Story
19.00 Rockford Files
19.30 In Search Of...
20.00 In Search Of...
21.00 Time Machine With Jack Perkins ()
22.00 Investigative Reports
23.00 Face of Tutankhamun
24.00 Evening at the Improv
01.00 Time Machine With Jack Perkins
02.00 Investigative Reports
03.00 Face of Tutankhamun
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: Rogue Male

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 Diagnosis: Murder
22.00 Good Advice
22.30 Bob
23.00 Picket Fences
24.00 News
24.30 Football Friday
01.00 Late Show With David Letterman
02.00 Entertainment Tonight
02.30 Roseanne
03.00 Movie:
05.00 CNN Headline News

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Family Matters
21.30 Flintstone
22.00 Step by Step
22.30 Hangin'
23.00 20/20
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 ABC un Concert
03.30 News
04.00 My Town
04.30 Branded
05.00 Extremists
05.30 Jack Hanna's Animal Adventures

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG
15.30 Movie: Yankis
18.00 Movie: Sin Ley Ni Esperanza
20.00 Movie: Vaselina
22.00 Movie: El Vinculo Olvidado
24.00 Movie: Inocencia Peligrosa
02.00 Movie: Yankis
04.00 Movie: La Indómita

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 Town Santa Forgot
22.00 Movie: Perry Mason: The Case of the Defiant Daughter
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Mama's Family
03.35 John & Leeza
04.35 Movie

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
16.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.35 SWAT Kats: The Radical Squadron
17.05 Captain Planet and the Planeteers
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Saved by the Bell
19.05 Growing
19.35 Growing
20.05 Andy Griffith
20.35 Beverly Hillbillies
21.05 Movie: Thunderball
23.30 Movie: For Your Eyes Only

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG
[15].00 Anything But Love
[15].30 Tracey Ullman
[16].00 Moonlighting
17.00 Movie: Ski Lift to Death
19.00 Supermarket Sweep
19.30 Shop 'Til You Drop
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 L.A. Law
22.00 Movie: Man Against the Mob
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries
01.30 thirtysomething
02.30 Self-Improvement Guide
05.30 Self-Improvement Guide

FLAMINGO TV (kanaal 11)

VRIJDAG
16.00 Morning Stretch
16.30 Cartoons
18.00 Euro TV
18.30 Pasquale's Kitchen Express
19.00 Maria Laria: Cara a Cara
20.00 CNN News
20.30 Ocurrio Asi
21.30 CNN Showbizz
22.00 Euro TV
23.00 CNN News/Movie

Tweedaagse bijeenkomst in Den Clave

Het belang van muziek voor eigen ontwikkeling

WILLEMSTAD — Er wordt weleens gezegd dat de ene helft van onze bevolking musiceert en de andere helft danst. Dit om aan te geven dat Curaçao Curaçao niet is zonder de ritmische expressie, communicatie en het intensief samenzijn via muziek, dans en zang in de discotheken, landhuizen, *hofi's*, festivals, feesten thuis of tijdens het carnaval op straat. Muziek is, kortom, een belangrijk visitekaartje voor de lokale cultuur en een mooi produkt van eigen boden. Dat is één kant van de werkelijkheid, de kant van de consument, de feestganger, de radioluisteraar.

Aan de andere kant zit de 'producent', de artiest, de componist, de leden van de band, de solisten, de *entertainers*, de beoefenaars van datgene dat zovelen beminnen. Ruwe schattingen geven aan dat er honderden of zelfs duizenden zijn die werkzaam zijn in muziek en *amusement*. Triest genoeg is over het wel en wee van de musici en artiesten weinig bekend. Hoeveel zijn het er, hoe overleven ze, hoe worden ze geschoold, wat zijn de problemen voor het ondernemen van een band, wie profiteert het meest van het muzikale produkt enz. Ze zijn onzichtbaar in beleid, cijfers en plannen voor de toekomst.

Om meer licht te krijgen op de situatie van musici en muzikale ontwikkeling en bij te dragen aan een praktisch beleid organiseert de Vereniging van Musici en Artiesten (Asosiashon di Musico i Artistanen), aanstaand weekeinde, 4 en 5 december, een symposium. De titel is *Muziek en culturele ontwikkeling van Curaçao.*

Alle sprekers zijn mensen uit de muzikale praktijk. Zo spreken de eerste dag, zaterdag, een muzikale veteraan, de trompettist Juan Camelia, de bekende musici en componisten Ronchi Matthew en de zeer produktieve Rignald 'Doble R' Recordino, de muziekleraar Marco Dorothea, ondernemer en musicus Raimy Julliet en de radiojournalist Percy Pinedo. Op de tweede dag, die geheel gewijd is aan beleid en concrete plannen, spreken voormalig gedeputeerde van Cultuur Angel Salsbach en de zanger-'filosoof' Farley Lourens. Via een artistieke benadering zal Ced-Ride onderstrepen waar het bij muziek en cultuur in het algemeen omgaat.

Andere bekende musici en artiesten vertolken muzikaal waar het om te doen is. Zo speelt Eddy Mar prachtige, eigen, composities, Uti Gregorio leidt een muzikale show, stijl *jam session* en Tipiko Tesoro van Marcel Hoyer van Bandabou brengen een potpourri van de zo rijk-geschakeerde lokale ritmes.

Het programma begint op beide dagen om 10.00 uur en eindigt om 16.30 uurin het artistiek centrum Den Clave (Curaçao Festival Center). De toegang is gratis voor alle belangstelenden. Inschrijving is verplicht via de vereniging (tel.: 376343) of departement van Cultuur (Rutsela Uranie of Geraldine Dania, tel.: 613900) en is gratis.

Radulphus mag geen portier aanstellen

WILLEMSTAD — Het R.K. Centraal Schoolbestuur gaat niet akkoord met de aanstelling van een portier door het Radulphus College. De school mag het portiershuisje wel afbouwen, maar dient dat uit eigen zak te betalen.

Het Radulphus zou veel last hebben van mensen van buiten die de leerlingen lastig vallen. De school wilde dat een portier in het huisje toezicht zou houden op in- en uitgaand volk. De ouders zouden het salaris van de portier en de bouw van het huisje via een eenmalige bijdrage moeten betalen.

Vooral tegen dat laatste heeft het schoolbestuur bezwaar. Het stelt nu voor dat de school het portiershuisje inricht als werkruimte voor een van de twee conciërges, die dan tevens toezicht kan houden. Voorts suggereert het bestuur in een brief aan de schooldirectie dat de leraren in de pauzes toezicht houden op de leerlingen. De school zou daartoe een goed surveillancerooster moeten opstellen.

Pablo Walter, directeur van het Radulphus, heeft nog maar net bericht van het schoolbestuur gekregen en kan dus nog niet zeggen of de school de suggesties ter harte neemt. "Dat moeten we eerst intern bespreken. Het huisje mogen we in elk geval afbouwen".

Door een tragisch ongeval is zondagnacht, 28 november 1993, te Johannesburg, Zuid-Afrika, overleden onze broer, zwager en oom

Hendrik (Henk) Johannes Vlietman

23-12-1928 28-11-1993

Martin, Yvonne & Bryan Vlietman.

Met groot leedwezen namen wij kennis van het plotseling overlijden door een tragisch ongeval te Johannesburg, Zuid-Afrika, van de heer

Hendrik (Henk) Johannes Vlietman

enige broer van onze president-direkteur.

Wij wensen de familie sterkte met dit zware verlies.

Princess Beach Holding N.V.
Princess Beach Management N.V.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

de heer Reinaldo Jacobus

(beter bekend als Fernando)

vader van onze medewerker Shurmel Jacobus.

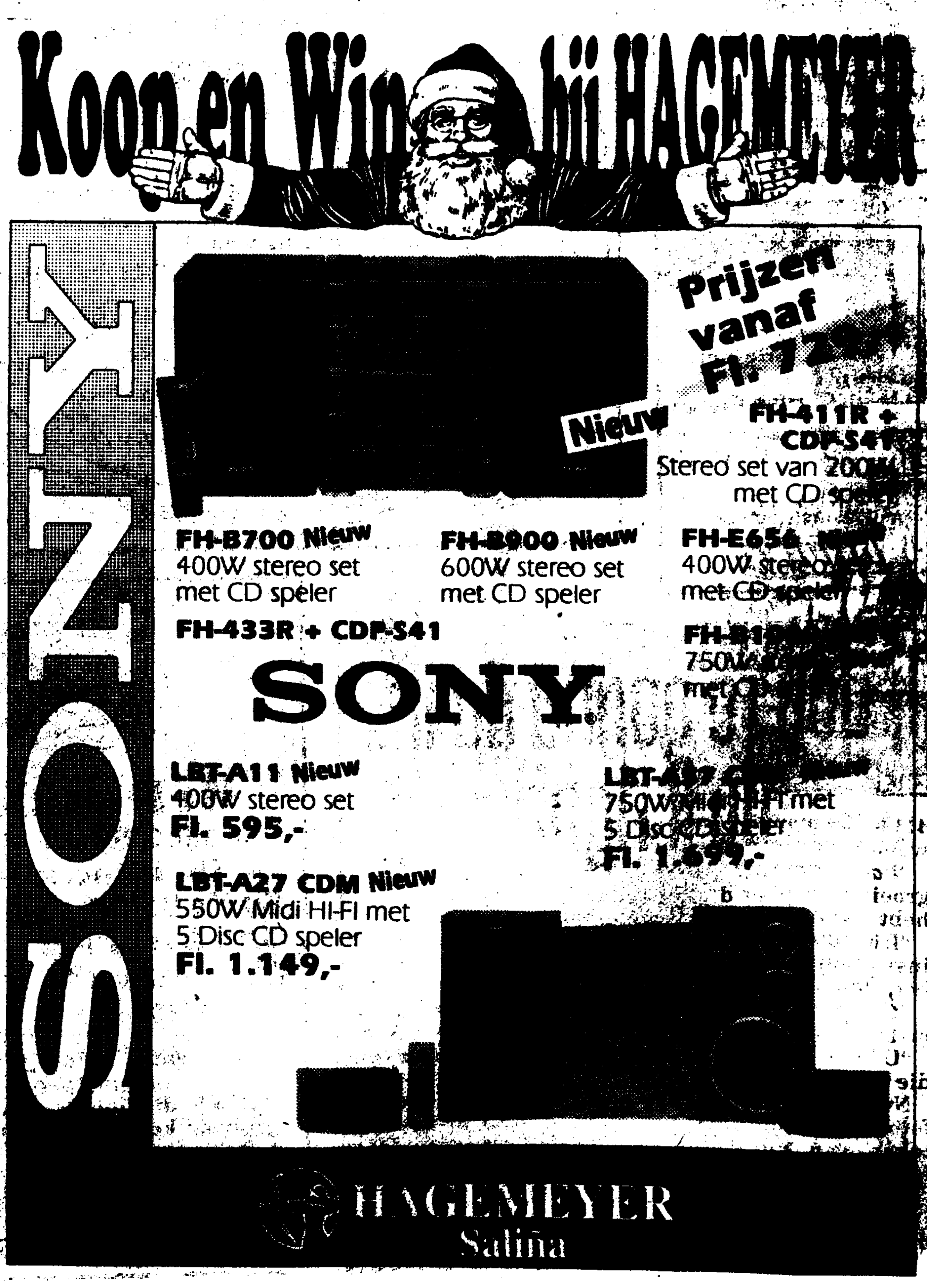
De teraardebestelling zal plaatsvinden op zaterdag, 4 december 1993, vertrekkende om 16.00 uur vanuit de Coromoto kerk naar de katholieke begraafplaats aan de Roodeweg.
Moge de overledene ruste in vrede.

Direktie en personeel CURINTA N.V.

Na nòmber di su yunan nos ta partisipá morto di:

sr. Willem Maat

Entiero lo wòrdu anunsiá despues.



WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT
INDONESIA
Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel
Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek
Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89
Openingstijden: maandag t/m zaterdag van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

Typisch Javaanse Surinaamse gerechten zoals nasi, bami, saoto-soep, petjel, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

Rose Garden Chinese Cuisine
Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678
Sometimes a weekend lasts forever. Join us for a memorable dining experience.

Wine
Pouilly Fuisse' B&G '90
A Chardonnay-based dry wine, clean, light, has an expansive aroma and a very agreeable, refreshing taste.

&

Dine
Poached Norwegian Salmon
Fillet of Norwegian salmon poached with fermented black beans, ginger and scallion along with selected vegetable in light soy sauce.

ROSE GARDEN
CHINESE CUISINE
CARACASBAAIWEG 56 CURACAO, NETH. ANTILLES
Telephone: 614574 618678

New Korean Restaurant
Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

Wilt U weer eens iets heel anders?
Kom en ervaar de genoegens van de exotische **Koreaanse** keuken.

Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur
Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT
* Weekend Menu *
Mixed Seafood Salad
***
Creamy Salmon Soup
***
Veal Steak with a Tomato-basil Sauce, Red Bliss Potatoes and a Vegetable Pie
***
Gingernut Parfait with hot Chocolate Sauce. Nafl. 55,- excl. 10% service charge
Tel.: 613 450 / 086

Fajitas
Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers. Accompanied by warm flour tortillas, guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish).
Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It
TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort
Klein Sta Martha 20, Tel. 641164
Gelegen tussen mooie groene heuvels, en dichtbij de mooiste stranden, kunt U een **appartement, bungalow of luxe suite** bij ons huren tegen zeer aantrekkelijke prijzen.
Zwembad, basket, tennis, volley etc.
Goed gesorteerde **bar, internationale** en **Chinese** keuken.
Altijd tot Uw dienst.

Eet gezellig en vooral lekker bij Restaurant Pinocchio
en bij besteding van slechts Naf. 25,= maakt u nu kans op het winnen van een
Toyota Tercel Elite!
Restaurant Pinocchio, tel: 376784
Pinocchio RESTAURANT

Paradise Movies
PARADISE MOVIES
presents at the International Trade Center
COOL RUNNINGS
Showtimes
Friday dec. 3rd, saturday dec. 4th Sunday dec. 5th at 7.00 and 9.00 p.m.
Tickets fl. 12,50 available at the counter of the ITC
Thursday Dec. 2nd from 2.00 - 8.00 p.m.
and from Friday till Sunday from 2.00 till 9.00 p.m.
No reservations. For information call tel. 636195

Restaurant Garuda
GARUDA INDONESIAN RESTAURANT
Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.
Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.
Tel. 626519

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL
- Porter House
- Anticucho grande
- Churrasco
- Cholgas
- Camarones
- Mixto
- Arroz Marino
- Vinos y Pisco Chileno

Weekend Special — Club Seru Coral
nodigt u uit!
Op 5 december 1993:
BRUNCH
Van 11.00 - 15.00 uur
Prijs: Naf. 30,00 p.p.
Kinderen tot 13 jaar: naf. 10,=
Gratis zwemmen, gezellige live muziek
Sint & Piet zullen aanwezig zijn met een leuke verrassing voor de kinderen.
Een heerlijk ontspannen dag met uw familie
Reserveren aanbevolen: 678499/678276
Hotel Restaurant Club Seru Coral
Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256
HOTEL RESTAURANT

FONTANAFREDDA
Brut
Pinot Spumante
at American Trading N.V.
Tel.: 653885

The Wine Cellar
Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Specialiteiten Menu
Wild Boar and Duck Salad
Double Pigeon Consomme
Fresh Seafood au Vin Blanc
Veal Escalope with Parmesan
Cassis Parfait
Wines: Beaujolais Nouveau
Pouilly Vinzelles
Robert Mondavi Muscat
Voor reserveringen
Tel.: 612178 of 674909

THE QUEEN Apollinaris OF TABLE WATERS
Tel.: 688222 - 688...

BAILEYS
De échte en originele Irish Cream
Agent distributeur:
WIMCO

SHELLFISH HOUSE Villa Elizabeth
Zo vanuit de zee op uw bord!
Het meest unieke assortiment vers
SEAFOOD
op Curaçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten
Keuken geopend dagelijks van 6 - 11 uur
Dinsdag gesloten
Op zaterdag en zondag Live - Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevolen

If you're gonna do it... do it right!
L.A. club "The way you want it!"
Lindbergweg, Saliña. Tel. 614353 Fax 617515

McDonald's
altijd gezellig voor Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.
Voor inlichtingen en afspraken
McDonald's
Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418
"Le plaisir de la table est de tous les âges, de toutes les conditions, de tous les pays et de tous les jours".
Ouvert: mardi - dimanche de 18.00
lundi fermé
Security aanwezig.
Pim et Marjolein.

Zo lekker en zo anders!
Zeker bij een borrel.
Ruffles POTATO CHIPS van Frito Lay
BOFREI tel. 692871

Fresh and Affordable
FISHERMAN'S WHARF
Tel: 657558
Dr.Martin Luther King Blvd. 91/93